

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2009-2010**



**4-101**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 10 december 2009

---

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Session ordinaire 2009-2010**

**Sénat de Belgique**

## **Annales**

Séances plénières  
Jeudi 10 décembre 2009

---

Séance de l'après-midi

**4-101**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Inoverwegingneming van voorstellen .....	7
Mondelinge vragen.....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de Roma» (nr. 4-976) .....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verlaging van belastingtarieven in de landbouwsector» (nr. 4-979) .....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het bespreken van de situatie van Excelsior Moeskroen in het betrokken paritaire comité» (nr. 4-989).....	10
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de mogelijke vernietiging van de regularisatie-instructie» (nr. 4-984).....	11
Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de afspraken met GDF SUEZ» (nr. 4-983).....	13
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de gevolgtrekkingen uit het vonnis in verband met de zogenaamde KB Luxzaak» (nr. 4-988) .....	15
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de communautaire scheeftrekkingen inzake de spreiding van asielzoekers over de gemeenten» (nr. 4-985) .....	17
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Landsverdediging over «de schietoefeningen uitgevoerd door het bedrijf MECAR» (nr. 4-1270) .....	20
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Landsverdediging over «het toekennen van een schietveld aan de onderneming MECAR» (nr. 4-981) .....	20
Mondelinge vraag van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Landsverdediging over «het ter beschikking stellen van militaire terreinen aan privébedrijven in de bewapeningssector» (nr. 4-982) .....	20

**Sommaire**

Prise en considération de propositions.....	7
Questions orales .....	7
Question orale de Mme Fatma Pehlivan au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «les Roms» (n° 4-976) .....	7
Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les baisses de taux d’imposition dans le secteur agricole» (n° 4-979) .....	9
Question orale de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur «la discussion de la situation d’Excelsior Mouscron au sein de la commission paritaire concernée» (n° 4-989).....	10
Question orale de M. Jurgen Ceder au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l’éventuelle annulation de l’instruction de régularisation» (n° 4-984) .....	11
Question orale de M. John Crombez au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «les accords avec GDF SUEZ» (n° 4-983) .....	13
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «les conclusions à tirer du jugement rendu dans le cadre de l’affaire dite ‘de la KB Lux’» (n° 4-988).....	15
Question orale de M. Karim Van Overmeire au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «les distorsions communautaires en matière de répartition des demandeurs d’asile entre les communes» (n° 4-985).....	17
Demande d’explications de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Défense sur «les essais de tirs effectués par l’entreprise MECAR» (n° 4-1270).....	20
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Défense sur «l’affectation d’un champ de tir à l’entreprise MECAR» (n° 4-981) .....	20
Question orale de M. Philippe Fontaine au ministre de la Défense sur «la mise à disposition des terrains militaires à des entreprises privées dans le secteur de l’armement» (n° 4-982).....	20

Mondelinge vragen.....	23	Questions orales .....	23
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Landsverdediging over «het wetsontwerp tot invoering van de vrijwillige legerdienst» (nr. 4-987).....	23	Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Défense sur «le projet de loi instituant l'engagement militaire volontaire» (n° 4-987) .....	23
Mondelinge vraag van de heer Dimitri Fourny aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de benoemingen van ambtenaars in sommige FOD's» (nr. 4-978).....	25	Question orale de M. Dimitri Fourny à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les nominations des fonctionnaires dans certains SPF» (n° 4-978) .....	25
Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de beperkingen die verbonden zijn aan het seniorenticket van de NMBS» (nr. 4-980) .....	27	Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les restrictions jointes au billet Senior de la SNCB» (n° 4-980).....	27
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over «de algemene contractvoorwaarden in de sector van de internettoegang via teledistributie» (nr. 4-1274) .....	28	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les conditions contractuelles dans le secteur de l'accès à l'internet par télédistribution» (n° 4-1274) .....	28
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over «de inmenging van de operatoren in de persoonlijke levenssfeer in het kader van omroeptransmissie» (nr. 4-1275) .....	30	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'ingérence des opérateurs dans la vie privée des clients dans le cadre de la radiodiffusion» (n° 4-1275) .....	30
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de mogelijkheid om het rijexamen af te leggen in een andere taal dan de taal van de regio» (nr. 4-1283) .....	32	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la possibilité de présenter l'examen de conduite dans une langue autre que celle de la région» (n° 4-1283) .....	32
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over «het gebruik van een vliegtuig van het Belgisch Leger door de EU-raadsvoorzitter» (nr. 4-1279).....	34	Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur «l'utilisation d'un avion de l'Armée belge par le président du Conseil de l'Union européenne» (n° 4-1279).....	34
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de financiering van het project 'Beeldvorming rond mensen in armoede' van het Vlaams Network van verenigingen waar armen het woord nemen en het subsidiëringsbeleid van de Nationale Loterij» (nr. 4-1285) .....	35	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le financement du projet 'Beeldvorming rond mensen in armoede' du Vlaams Network van verenigingen waar armen het woord nemen et sur la politique de subvention de la Loterie nationale» (n° 4-1285) .....	35
Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het niet vacant verklaren van de betrekking van directeur-administratief coördinator bij de federale politie voor het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau» (nr. 4-1277) .....	38	Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l'Intérieur sur «la non-ouverture à candidature du poste de directeur-coordonateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau» (n° 4-1277) .....	38
Stemmingen.....	39	Votes .....	39
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van Vennoetschappen (Stuk 4-1412) (Evocatieprocedure) .....	40	Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et le Code des sociétés (Doc. 4-1412) (Procédure d'évocation) .....	40
Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de internationale geldigheid van strafvonnis, gedaan te 's-Gravenhage op 28 mei 1970 (Stuk 4-1266) .....	41	Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs, faite à La Haye le 28 mai 1970 (Doc. 4-1266).....	41

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, betreffende strategische milieueffectrapportage, gedaan te Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003 (Stuk 4-1437).....	41	Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev (Ukraine) le 21 mai 2003 (Doc. 4-1437).....	41
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Istanboel op 31 oktober 2008 (Stuk 4-1489) .....	41	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Istanbul le 31 octobre 2008 ; (Doc. 4-1489).....	41
Wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (Stuk 4-924) .....	41	Projet de loi relative à la réforme de la cour d'assises (Doc. 4-924).....	41
Wetsvoorstel tot het toegankelijk maken van vrijwilligerswerk voor vreemdelingen (van mevrouw Nahima Lanjri c.s., Stuk 4-840) .....	42	Proposition de loi visant à rendre le volontariat accessible aux étrangers (de Mme Nahima Lanjri et consorts, Doc. 4-840).....	42
Evaluatie van de nieuwe asielprocedure (Stuk 4-1204) .....	42	Évaluation de la nouvelle procédure d'asile (Doc. 4-1204).....	42
Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, teneinde deze wet een grotere bekendheid te geven bij het publiek (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-509).....	43	Proposition de loi complétant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, en vue d'assurer davantage sa publicité (de Mme Christine Defraigne, Doc. 4-509) .....	43
Voorstel van resolutie betreffende de prioriteit voor gezondheidszorg, inclusief seksuele en reproductieve gezondheid, tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap (van mevrouw Marleen Temmerman c.s., Stuk 4-1485) .....	43	Proposition de résolution relative à la nécessité d'accorder une attention prioritaire aux soins de santé y compris en matière de santé sexuelle et reproductive, durant la présidence belge de l'UE (de Mme Marleen Temmerman et consorts, Doc. 4-1485).....	43
Test ter controle van de subsidiariteits- en evenredigheidsprocedure: voorstel voor een Verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen en authentieke akten op het gebied van erfopvolging en betreffende de instelling van een Europese erfrechtverklaring (Stuk 4-1534) .....	43	Test de contrôle de la procédure de subsidiarité et de proportionnalité : Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions et des actes authentiques en matière de successions et à la création d'un certificat successoral européen (Doc. 4-1534) .....	43
Regeling van de werkzaamheden .....	44	Ordre des travaux.....	44
Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de berekening van de financiering van de actieplannen inzake de verkeersveiligheid» (nr. 4-1284) .....	48	Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le calcul du financement des plans d'action en matière de sécurité routière» (n° 4-1284).....	48
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het tapijt in de gebouwen en de personeelsproblemen bij de FOD Financiën» (nr. 4-1287).....	51	Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le tapis dans les bâtiments et les problèmes de personnel au sein du SPF Finances» (n° 4-1287) .....	51
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de elektronische facturatie» (nr. 4-1288) .....	52	Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la facturation électronique» (n° 4-1288).....	52

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de registratie van de vaccinaties tegen de Mexicaanse griep» (nr. 4-1290) .....53	Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'enregistrement des vaccinations contre la grippe mexicaine» (n° 4-1290) .....53
Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de minister van Justitie over «de veiligheidsmaatregelen voor het bezit van wapens door particulieren» (nr. 4-1273) .....55	Demande d'explications de M. Philippe Monfils au ministre de la Justice sur «les mesures de sécurité pour la détention d'armes par des particuliers» (n° 4-1273)..... 55
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Justitie over «de toename van het aantal uithuiszettingen» (nr. 4-1280) .....58	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au ministre de la Justice sur «l'augmentation du nombre d'expulsions de locataires» (n° 4-1280) ..... 58
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek aan een begeleidingsscenario voor asbestvervuiling na brand» (nr. 4-1286) .....60	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Intérieur sur «l'absence de scénario d'accompagnement en matière de pollution à l'amiante consécutive à un incendie» (n° 4-1286) ..... 60
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de winterplannen voor daklozen» (nr. 4-1276) .....62	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les plans d'hiver pour les sans-abri» (n° 4-1276) ..... 62
Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het uitblijven van een definitieve regeling voor de functionele tweetaligheid van de managers» (nr. 4-1278).....63	Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'absence de réglementation définitive pour le bilinguisme fonctionnel des managers» (n° 4-1278) ..... 63
Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over «het statuut van de veteranen» (nr. 4-1269).....66	Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur «le statut des vétérans» (n° 4-1269) ..... 66
Berichten van verhindering .....68	Excusés ..... 68
<b>Bijlage</b>	<b>Annexe</b>
Naamstemmingen.....69	Votes nominatifs ..... 69
Indiening van een voorstel .....73	Dépôt d'une proposition ..... 73
Voorstellen tot herziening van de Grondwet.....73	Propositions de révision de la Constitution..... 73
In overweging genomen voorstellen .....73	Propositions prises en considération ..... 73
Intrekking van voorstellen.....74	Retrait de propositions ..... 74
Samenstelling van commissies.....75	Composition de commissions ..... 75
Vragen om uitleg.....75	Demandes d'explications ..... 75
Niet-evocatie .....77	Non-évocation..... 77
Boodschappen van de Kamer.....77	Messages de la Chambre..... 77

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

**Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de Roma» (nr. 4-976)**

**De voorzitter.** – De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, antwoordt.

**Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a).** – Het recente, schrijnende verhaal van een veertigtal Roma die al ruim vier maanden in de Rabotwijk in Gent in mensonwaardige omstandigheden overleven in krotten van een paar planken en golfplaten, drukt ons nog maar eens met de neus op het probleem van de migratiestroom uit de vroegere Oostbloklanden. Om bij Gent te blijven: meer dan 5500 mensen zijn er in drie jaar tijd gestrand. 50 tot 90% – exacte cijfers van de intra-Europese migratie zijn er niet – behoren tot de Romaminderheid. Die instroom overstijgt in hoge mate de draagkracht van een stad als Gent. Kleinere steden en gemeenten, bijvoorbeeld Temse en Sint-Niklaas, hebben verhoudingsgewijs met hetzelfde fenomeen af te rekenen. Het recente rapport van het Oost-Vlaamse diversiteitscentrum ODiCe signaleert daarbij tal van knelpunten inzake huisvesting, tewerkstelling, onderwijs en andere basisbehoeften.

Roma verzeilen van de ene mensonwaardige situatie in de andere. Immers, in de landen van herkomst – Bulgarije, Slowakije, Roemenië en Tsjechië – zijn ze het slachtoffer van racistische en mensonterende praktijken en vervolging. Uit een zopas bekendgemaakt onderzoek van de Europese Unie blijkt overigens dat de discriminatie in Europa toeneemt, vooral tegenover de Roma.

In het welvarende Westen, waaronder België, schieten ondersteunende maatregelen tekort. Toch doet Gent – nogmaals om bij dat voorbeeld te blijven – een inspanning om de problematiek zo goed mogelijk te beheersen en om de grondrechten van elke Europese burger – dus ook van de Roma – maximaal te beschermen, maar het blijft een druppel op een gloeiende plaat.

Migratiestromen zoals die van de Roma zijn geen voorbijgaand fenomeen, integendeel. Onze steden en

**Présidence de M. Armand De Decker**

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

**Questions orales****Question orale de Mme Fatma Pehlivan au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile sur «les Roms» (n° 4-976)**

**M. le président.** – M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles, répondra.

**Mme Fatma Pehlivan (sp.a).** – *Le cas récent de la quarantaine de Roms qui vivent depuis plus de quatre mois logés dans des conditions inhumaines dans des taudis constitués de quelques planches et de tôles ondulées dans le quartier Rabot à Gand attire notre attention sur le problème des migrants issus des pays de l'ancien bloc de l'Est. En trois ans, plus de 5500 personnes ont atterri dans ce quartier, dont 50 à 90% appartenant à la minorité rom. Cet afflux dépasse largement les capacités d'une ville comme Gand. Des villes et communes plus petites, comme Tamise et Saint-Nicolas, sont confrontées au même phénomène. Le dernier rapport du centre de diversité de Flandre Orientale ODiCe fait état d'une multitude de problèmes concernant le logement, l'emploi, l'enseignement et d'autres besoins de base.*

*Les Roms passent d'une situation inhumaine à une autre. Dans leurs pays d'origine, la Bulgarie, la Slovaquie, la Roumanie et la Tchéquie, ils sont victimes d'actes racistes scandaleux et de persécutions. Une enquête de l'UE vient d'ailleurs de révéler une aggravation des discriminations, particulièrement à l'égard des Roms.*

*Dans les pays prospères d'Europe Occidentale comme la Belgique, les mesures d'accompagnement sont insuffisantes. Gand, par exemple, fait un effort pour gérer au mieux le problème et garantir au maximum les droits fondamentaux de tous les citoyens européens, dont ceux des Roms, mais cela reste une goutte d'eau dans l'océan.*

*De tels flux migratoires ne sont pas un phénomène passager. Nos villes et nos communes ne pourront pas s'en sortir sans l'appui financier des autorités, flamande, fédérale et européenne. Il faut de l'argent pour accueillir humainement les exilés, les sans-abri, organiser des cours de langues pour les adultes, engager des interprètes et des traducteurs, aider*

gemeenten kunnen ze niet langer aan zonder de financiële steun van de hogere overheden, Vlaams, federaal en Europa. Er is geld nodig voor een menswaardige opvang van de ontheemden, geld voor huisvesting en opvang van dak- en thuislozen, taallessen voor volwassenen, tolk- en taaldiensten, steun voor onderwijs enzovoort.

Is de eerste minister er zich van bewust dat de mensenwaardige situatie niet langer kan worden gedoogd en dat dringend maatregelen moeten worden genomen?

Welke andere steden en gemeenten kampen met een grote toestroom van Romafamilies?

Hoe zal de eerste minister die steden en gemeenten ondersteunen in het raam van een gecoördineerd beleid tussen de diverse hogere overheden?

Welke initiatieven zal hij op korte termijn nemen om de problematiek op de Europese agenda te plaatsen?

**De heer Steven Vanackere**, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – De eerste minister heeft mij volgend antwoord bezorgd.

De eerste minister is zich bewust van de kwetsbare positie van de Roma in de Europese Unie. Het is een probleem met een complexe en ook historische achtergrond.

Het geheel van de punten die senator Pehlivan aanbrengt, raken aan een veelheid van bevoegdheden van het Europese niveau over het federale, de regionale en de lokale bestuursniveaus. De coördinerende opdracht van de premier betreft enkel het federale niveau. Toch geeft hij een aantal elementen van antwoord.

De Dienst Vreemdelingenzaken beschikt niet over statistieken over Roma die in België verblijven. Er worden enkel statistieken bijgehouden op basis van nationaliteit, niet op basis van het behoren tot een specifieke bevolkingsgroep.

Bovendien moet worden gezegd dat de betrokkenen niet altijd te situeren zijn binnen de reguliere verblijfskanalen.

Wat het verblijf zelf betreft, dient uiteraard de geldende reglementering te worden toegepast om de rechtszekerheid en de coherentie binnen het vreemdelingenbeleid te kunnen garanderen. Wanneer de betrokkenen EU-burgers zijn, vallen ze onder de specifieke reglementering voor EU-burgers. Wanneer het gaat om vluchtelingen volgens de bepalingen van de Conventie van Genève, kunnen ze een asielaanvraag indienen. De asielbescherming kan uiteraard ook worden aangevraagd door Roma die niet de nationaliteit van een EU-land bezitten.

Naast de initiatieven die door de steden worden genomen, hebben Roma die een asielaanvraag indienen, ook recht op materiële opvang door Fedasil, uiteraard binnen de huidige, praktische grenzen.

Voor het overige laat de eerste minister weten dat de opvang en de integratie van Roma zullen worden besproken op de Interministeriële Conferentie Integratie in de Samenleving, gepland in januari. Ook onderzoekt staatssecretaris Courard, bevoegd voor maatschappelijk integratie en armoedebestrijding, de mogelijkheid om ervaringsdeskundigen ter beschikking te stellen van de gemeenten die te maken hebben met een grote

*l'enseignement, etc.*

*Le premier ministre est-il conscient du fait qu'on ne peut tolérer plus longtemps cette situation inhumaine et que des mesures urgentes s'imposent ?*

*Quelles autres villes et communes sont-elles confrontées à un afflux important de familles roms ? Comment le premier ministre soutiendra-t-il ces villes et communes dans le cadre d'une politique coordonnées entre les diverses autorités supérieures ?*

*Quelles initiatives entend-il prendre à court terme pour que ce problème soit inscrit à l'agenda européen ?*

**M. Steven Vanackere**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – Le premier ministre m'a transmis la réponse suivante.

*Le premier ministre est conscient de la situation vulnérable des Roms dans l'UE. Ce problème complexe a des racines historiques.*

*Les points soulevés par Mme Pehlivan touchent à une multiplicité de compétences européennes, fédérales, régionales et locales. La mission de coordination du premier ministre ne concerne que le fédéral. Il vous donne néanmoins quelques éléments de réponse.*

*L'Office des étrangers ne dispose pas de chiffres sur les Roms séjournant en Belgique, les statistiques étant établies sur la base de la nationalité et non de l'appartenance à un groupe spécifique de la population.*

*Ajoutons que les intéressés ne se trouvent pas toujours dans des conditions de séjour légales et que la réglementation en vigueur en matière de séjour doit être appliquée pour garantir la sécurité juridique et la cohérence de la politique d'immigration. La législation de l'UE s'applique lorsque les intéressés sont des citoyens européens ; les réfugiés aux termes de la Convention de Genève peuvent demander l'asile. Les Roms n'ayant pas la nationalité d'un pays de l'UE peuvent bien entendu aussi demander l'asile.*

*Outre les initiatives prises par les villes et communes, les Roms qui demandent l'asile peuvent également prétendre à une aide matérielle de Fedasil.*

*Pour le reste, le premier ministre fait savoir que la question de l'accueil et l'intégration des Roms sera abordée lors de la Conférence interministérielle Intégration dans la société, prévue en janvier. Le secrétaire d'État, M. Courard, chargé de l'Intégration sociale et de la lutte contre la pauvreté, examine aussi la possibilité de mettre des médiateurs de terrain à la disposition des communes qui hébergent de nombreux Roms.*

*La situation des Roms a été abordée lors du sommet européen annuel sur l'égalité des chances qui a eu lieu à Stockholm en novembre. Depuis 2008, l'UE a multiplié ses efforts pour mettre en œuvre une politique plus cohérente pour les Roms. Un premier sommet européen sur les Roms a été organisé en*



## Romagemeenschap.

Op het Europese niveau werd de situatie van de Roma besproken op de jaarlijkse top voor gelijke kansen, die in november plaats had in Stockholm. Daarnaast kan met recht en reden worden gezegd dat de Europese Unie al sinds 2008 verhoogde inspanningen doet met het oog op een meer coherent en effectief Romabeleid. In 2008 bijvoorbeeld werd een eerste Europese Romatop georganiseerd. Het Progressprogramma van de Europese Unie ondersteunt bewustmakingscampagnes gericht tegen discriminatie van de Romagemeenschap. De Europese Commissie organiseerde het *Roma inclusion pilot project* dat een innovatieve en geïntegreerde aanpak beoogt van problemen waarmee de Romagemeenschap te maken heeft. In 2010 zal de Europese Commissie een rapport publiceren met een nieuwe analyse van de EU-instrumenten ten gunste van de integratie van de Romagemeenschap. Dat zal de basis vormen voor de tweede Europese Romatop die op 8 april 2010 zal worden georganiseerd onder Spaans voorzitterschap.

Als minister van Buitenlandse Zaken kan ik terloops ten persoonlijke titel zeggen dat de problematiek van de Roma ook zijdelings aan bod kwam tijdens de vergaderingen van de Europese Raad Algemene Zaken en Buitenlandse Zaken, onder andere onder impuls van Frankrijk en Italië die eveneens met de problematiek geconfronteerd worden.

**Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a).** – Uit het antwoord van de premier onthoud ik dat er al een aantal stappen gedaan zijn. We moeten het mensonwaardige probleem van de Roma op Europees niveau aankaarten. Het gaat immers om Europese onderdanen die geen asielaanvraag kunnen indienen en die in hun eigen land verstoten worden. De steden en gemeenten die met het probleem geconfronteerd worden, moeten hulp krijgen van de federale overheid maar ook van de regionale overheid. Ik noteer ook dat er een deskundige zal worden aangesteld.

### **Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de verlaging van belastingtarieven in de landbouwsector» (nr. 4-979)**

**Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR).** – Ik wil de minister van Financiën feliciteren. Dankzij hem zal onze assemblee zich binnenkort uitspreken over hulp aan de landbouwsector door een verlaging van sommige belastingtarieven.

*De landbouwsector, waarvan de aangiften voor 16 december, of voor 13 januari bij Tax-on-web, moeten worden ingediend, heeft een aantal vragen over de te volgen procedures.*

*Wat wordt nu concreet verwacht van de landbouwers met betrekking tot de nieuwe bepalingen die door de sector overigens met veel enthousiasme worden begroet?*

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – Ingevolge talrijke bijdragen van verschillende fracties, waaronder ook de uwe, mevrouw Berton, heeft de regering ervoor geopteerd een reeks maatregelen te nemen om de dramatische situatie in de landbouwsector aan te pakken, in het bijzonder de recente evolutie in de melkproductie, via een verlaging van de lasten

*2008 ; le programme Progress de l'UE soutient des campagnes de prise de conscience axées sur la lutte contre la discrimination à l'égard de la communauté rom ; la Commission européenne a organisé le Roma inclusion pilot project visant une approche intégrée innovante des problèmes auxquels est confrontée la communauté rom. En 2010, la Commission européenne publiera un rapport comportant une nouvelle analyse des instruments de l'UE en faveur de l'intégration de la communauté rom. Elle servira de base au deuxième sommet européen sur les Roms qui se tiendra le 8 avril 2010 sous la présidence espagnole.*

*En ma qualité de ministre des Affaires étrangères, je signale qu'il a été fait allusion au problème des Roms lors des réunions du Conseil européen Affaires générales et affaires étrangères, sous l'impulsion notamment de la France et de l'Italie, des pays confrontés au même problème.*

**Mme Fatma Pehlivan (sp.a).** – Il y a donc un certain nombre d'avancées. La question des Roms doit être abordée à l'échelon européen. Il s'agit en effet de ressortissants européens qui ne peuvent pas demander l'asile et qui sont rejetés dans leur propre pays. Les villes et communes confrontées au problème doivent être aidées par l'autorité fédérale mais aussi par l'autorité régionale. Je prends aussi note du fait qu'un expert sera désigné.

### **Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les baisses de taux d'imposition dans le secteur agricole» (n° 4-979)**

**Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR).** – Je tiens tout d'abord à féliciter le ministre des Finances, grâce à qui notre assemblée se prononcera prochainement sur l'aide apportée au secteur agricole par le biais d'une diminution de certains taux d'imposition.

Le secteur agricole, qui doit rentrer ses déclarations pour le 16 décembre ou le 13 janvier s'il s'agit de Tax-on-web, se pose une série de questions sur les procédures à suivre.

Comment les agriculteurs devront-ils opérer dans le cadre de ces nouvelles dispositions qui sont saluées avec beaucoup d'enthousiasme par le secteur ?

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – À la suite de nombreuses interventions de différents groupes, y compris la vôtre, madame, le gouvernement a choisi de prendre une série de mesures pour répondre à la situation dramatique que connaît le secteur agricole, en particulier dans ses activités relatives à la production de lait au cours de ces derniers mois,

*met 20 miljoen euro vanaf 2009. Die verlaging zal worden verlengd in 2010 en 2011.*

*Die beslissing zal een antwoord bieden op de dramatische toestand in de melksector en zal ook aanzetten tot investeringen. Het gaat niet alleen om belastingverlaging op de Europese hulp, met inbegrip van de melkvee-sector, maar ook om een aanzienlijke verlaging en zelfs afschaffing van belasting voor alles wat investeringsteun te maken heeft. De bepalingen worden opgenomen in de programmawet waarvan de teksten werden ingediend.*

*De twee data voor indiening van de aangiften, waarvan u melding maakt, moeten inderdaad worden nageleefd. Momenteel wordt voor de indiening van de aangifte geen enkel bijkomend uitstel verleend.*

*Om er zeker van te zijn dat er geen enkel probleem kan rijzen en aangezien de aangifteformulieren al lang geleden werden gedrukt, kan de ontvangen hulp niet op de aangifte worden vermeld, zoals opgelegd in de nieuwe wettelijke bepalingen. Er wordt momenteel wel een specifiek formulier opgesteld dat het mogelijk maakt de door een landbouwer ontvangen hulp te vermelden volgens aanslagvoet en rekening houdend met de vrijstellingen. Dat zal tegen midden januari bij koninklijk besluit worden ingevoerd. De uiterste datum voor de indiening van dat formulier zal in overleg met de administratie en de representatieve organisaties worden vastgelegd.*

*Samen met de publicatie van het koninklijk besluit zal een toelichting met nuttige informatie ten behoeve van de belastingplichtigen worden meegedeeld. Een duidelijke uitleg over deze methodologie wordt voorbereid en zal tegen het einde van deze week aan de representatieve organisaties worden meegedeeld.*

*De inkohieringsprocedure is momenteel geblokkeerd om de belastingplichtigen, bij wie zou worden ingekohierd voordat zij het vermelde formulier ontvangen, niet te benadelen. Voor de belastingplichtigen bij wie al werd ingekohierd, zal de procedure van de ontheffing van ambtswege worden toegepast.*

**Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR).** – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. De zaken zullen nu veel duidelijker zijn voor de landbouwers. De antwoorden lijken me te volstaan om de sector gerust te stellen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het bespreken van de situatie van Excelsior Moeskroen in het betrokken paritaire comité» (nr. 4-989)**

**De voorzitter.** – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V).** – *Vorige week ging voetbalclub Excelsior Moeskroen vrijwillig in vereffening. Ondertussen is de heer Alain Zenner begonnen met zijn consultatieronde. Op korte termijn moet hij beslissen of de*

*par le biais d'une réduction de charges de 20 millions d'euros dès 2009, qui sera reconduite en 2010 et 2011.*

*Cette décision répondra à la situation dramatique du secteur laitier, mais favorisera également à l'avenir les investissements. Les réductions consisteront non seulement en diminutions de fiscalité sur les aides européennes, en ce compris pour les vaches allaitantes, mais également en réductions sensibles, voire en suppressions d'impôts pour tout ce qui concerne les aides à l'investissement. Les dispositions sont prévues dans la loi-programme et les textes sont déposés.*

*Les deux dates de rentrée des déclarations que vous venez de mentionner sont effectivement à respecter. Pour le moment, aucun délai supplémentaire n'est accordé pour la rentrée même de la déclaration.*

*Pour être certain qu'aucun problème ne se pose et vu que les déclarations sont déjà imprimées depuis longtemps, il n'est pas prévu de mentionner les aides reçues sur la déclaration, conformément aux nouvelles dispositions légales. Par contre, un formulaire spécifique permettant de ventiler les aides reçues par un agriculteur, par taux d'imposition et en tenant compte des exonérations, est en cours d'élaboration. Celui-ci sera instauré par arrêté royal vers la mi-janvier. La date ultime de rentrée de ce formulaire sera fixée en concertation avec l'administration et les organisations représentatives.*

*Parallèlement à la publication de l'arrêté royal, un avis comportant les informations utiles sera communiqué à l'intention des contribuables. Pour information, une explication claire de cette méthodologie est préparée et sera communiquée aux organisations représentatives à la fin de cette semaine.*

*Enfin, la procédure d'enrôlement est bloquée pour le moment afin de ne pas léser les contribuables qui seraient enrôlés avant la réception dudit formulaire. Pour les contribuables qui auraient déjà été enrôlés avant cela, la procédure de dégrèvement d'office s'appliquera.*

**Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR).** – *Je remercie le ministre de ses explications. Les choses seront beaucoup plus claires pour les agriculteurs.*

*Les réponses me paraissent tout à fait suffisantes pour rassurer le secteur.*

**Question orale de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la discussion de la situation d'Excelsior Mouscron au sein de la commission paritaire concernée» (n° 4-989)**

**M. le président.** – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

**Mme Els Van Hoof (CD&V).** – *La semaine dernière, l'Excelsior Mouscron s'est mis volontairement en liquidation. Entre-temps, Alain Zenner a entamé une tournée de consultations. Il doit décider rapidement si le club a encore*

club nog een toekomst heeft en of hij de taak van vereffenaar aanvaardt. Ondertussen hebben we vernomen dat aan Waalse zijde allerlei acties worden ondernomen. De situatie van de spelers is op dit moment onduidelijk. Zeker voor spelers van buiten de Europese Unie kunnen, bij een ontbinding van hun contract, schrijnende situaties ontstaan. Omdat voor hen een hoger minimumloon is vastgelegd, hebben zij, gezien de beperkte budgettaire ruimte bij de meerderheid van de clubs, minder kans om een nieuwe werkgever te vinden en dreigen zij hun job te verliezen. Ook voor clubs die een speler van Excelsior Moeskroen op uitleenbasis in hun kern hebben, heerst momenteel onduidelijkheid.

Artikel 26 van de CAO van 16 juni 2009 over de loon- en arbeidsvoorwaarden van betaalde voetballers bepaalt dat in geval van vereffening vooraf een informatieprocedure voor het paritaire comité moet worden gevolgd. Wanneer een club van plan is over te gaan tot vereffening, moet hij vooraf de voorzitter van het paritaire comité van de sport inlichten. Is de situatie van Excelsior Moeskroen al besproken in het paritaire comité of zal dit op korte termijn gebeuren? Zal binnen dat comité ook worden onderhandeld over begeleidende maatregelen voor spelers wier contract wordt ontbonden?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Artikel 26 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2009 over de loon- en arbeidsvoorwaarden, gesloten in het paritair comité van de sport nr. 223, stipuleert inderdaad dat een informatieprocedure voor het paritair comité moet worden gevolgd.

Die procedure moet worden gevolgd als de club in vereffening gaat. De voorzitter van het paritair comité moet hiervan via een aangetekende brief in kennis worden gesteld.

Tot op heden heeft de voorzitter van het paritair comité geen aangetekende brief ontvangen.

Ik heb de voorzitter benaderd en hem gevraagd onmiddellijk contact op te nemen met de club Excelsior Moeskroen. Hij zal mij uiteraard hierover verslag uitbrengen.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V)**. – Het is belangrijk, voor de betrokken spelers en voor de tweedeklasseclubs die niet de middelen hebben om dergelijke spelers te betalen, dat er in dit dossier zo snel mogelijk klaarheid komt.

**Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de mogelijke vernietiging van de regularisatie-instructie» (nr. 4-984)**

**De heer Jurgen Ceder (VB)**. – Samen met de volksvertegenwoordigers Filip De Man en Gerolf Annemans heb ik bij de Raad van State een verzoek tot schorsing en vernietiging van de instructie tot regularisatie van illegalen ingediend.

De eerste auditeur is in zijn advies van mening dat die instructie inderdaad moet worden vernietigd. Iedereen die een beetje ervaring heeft met de Raad van State weet dat de kans nu groot is dat dit rechtscollege het advies volgt.

*un avenir et s'il accepte la mission de liquidateur. Nous avons appris depuis lors qu'une série d'actions avaient été entreprises en Wallonie. Pour l'instant, les joueurs sont dans l'incertitude. Les joueurs extra-européens risquent de se retrouver dans des situations difficiles si leur contrat est résilié. Leur salaire étant plus élevé et vu les possibilités budgétaires limitées de la majorité des clubs, ils risquent de ne pas retrouver de travail. La situation des clubs qui utilisent des joueurs prêtés par l'Excelsior Moeskroen est aussi incertaine.*

*L'article 26 de la CCT du 16 juin 2009 sur les conditions salariales et de travail de joueurs de football rémunérés prévoit qu'une procédure d'information doit être suivie en cas de liquidation. Au cas où un club aurait l'intention d'y procéder, il est tenu d'en informer au préalable le président de la Commission paritaire des sports. La situation de l'Excelsior Moeskroen a-t-elle déjà été abordée en commission paritaire ou le sera-t-elle prochainement ? Cette commission négociera-t-elle également des mesures d'accompagnement pour les joueurs dont le contrat est résilié ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

*L'article 26 de la CCT n° 223 du 16 juin 2009 sur les conditions salariales et de travail conclue au sein de la Commission paritaire des sports détermine en effet une procédure d'information à suivre au sein de la commission paritaire.*

*Cette procédure doit être suivie en cas de liquidation d'un club. Celui-ci est tenu d'en informer au préalable et par courrier recommandé le président de la Commission paritaire.*

*Jusqu'à présent, celui-ci n'a pas encore reçu de courrier recommandé. Je lui ai demandé de contacter l'Excelsior Moeskroen dans les meilleurs délais. Il me fera bien entendu rapport à ce sujet.*

**Mme Els Van Hoof (CD&V)**. – Il est essentiel de faire rapidement toute la clarté, tant pour les joueurs concernés que pour les clubs de deuxième division qui n'ont pas les moyens de payer de tels joueurs.

**Question orale de M. Jurgen Ceder au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'éventuelle annulation de l'instruction de régularisation» (n° 4-984)**

**M. Jurgen Ceder (VB)**. – J'ai déposé devant le Conseil d'État, avec les députés Filip De Man et Gerolf Annemans, un recours en suspension et en annulation de l'instruction de régularisation d'illégaux.

*Dans son avis, le premier auditeur estime que cette instruction doit effectivement être annulée. Tous ceux qui ont une petite expérience du Conseil d'État savent qu'il y a beaucoup de chances que cette juridiction suive l'avis.*

*Hier le secrétaire d'État a déclaré à la radio que, le cas*

Gisteren verklaarde de staatssecretaris op de radio dat het in voorkomend geval zou volstaan enkele woorden in de instructie te veranderen om het probleem op te lossen. Ik had de indruk dat hij het advies van de eerste auditeur niet goed had gelezen. Dat biedt immers zeer weinig speelruimte: alleen de wetgever is ter zake bevoegd.

Later veranderde de staatssecretaris zijn toon. Hij beperkte zich tot de mededeling dat hij juridische zekerheid garandeert voor wie een aanvraag heeft gedaan tussen 15 september en 15 december.

Waarop baseert hij zich om een dergelijke stoutmoedige uitspraak te doen? Hoe kan hij rechtszekerheid garanderen wanneer er geen vaste regulisatiecriteria meer zijn?

Is hij van plan de uitspraak van de Raad van State, indien die inderdaad de vernietiging zou uitspreken, naast zich neer te leggen en zal hij de vernietigde instructie dan de facto blijven toepassen op basis van zijn discretionaire bevoegdheid? Of gaat hij, zoals het hoort, een wetsontwerp indienen om de criteria vast te leggen?

Wat is in dat geval het statuut van de reeds ingediende aanvragen? Ik herinner eraan dat aan de aanvragers werd gevraagd om in te vullen op welk criterium van de instructie zij zich wilden beroepen. Dat kan een probleem vormen als de instructie wordt vernietigd.

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Wij hebben kennis genomen van het verslag van de auditeur. Het door enkele parlementsleden ingediende beroep heeft betrekking op de volledige tekst van de instructie van 19 juli 2009. Tot nu toe hebben we ons vooral toegelegd op de voorbereiding van onze verdediging. Onze raadsman heeft gisteren ons standpunt op de zitting verdedigd. We wachten nu op het arrest van de Raad van State. Indien nodig zullen we hieruit natuurlijk de gepaste gevolgen trekken.

Het lijkt me dan ook voorbarig me nu al uit te spreken over de wenselijkheid de criteria te herdefiniëren.

Ik betreurt het dat die debatten niet in Kamer of Senaat werden gevoerd.

Wat de rechtszekerheid betreft van de mensen die een aanvraag hebben ingediend of zullen indienen op basis van enkele punten van de instructie tot en met 15 december, kan ik alleen zeggen dat mijn administratie elke aanvraag behandelt en zal blijven behandelen op grond van artikel 9 en 9bis van de vreemdelingenwet. Ten gronde zullen we onze verbintenissen nakomen.

De Raad van State verwees in zijn advies ook naar het jaarverslag van de ombudsman die al verschillende jaren vraagt dat de minister zijn discretionaire macht en de manier waarop hij die macht gebruikt, zou verduidelijken. Op vraag van het parlement en met het oog op een grotere transparantie en objectiviteit hebben wij die macht verduidelijkt in een instructie. Die werkwijze wordt nu door de Raad van State besproken.

Een goed bestuur moet gebaseerd zijn op transparantie en objectiviteit, vooral als het gaat om een discretionaire macht die door het parlement aan de regering werd gegeven. Dat is

*échéant, il suffirait de changer quelques mots de l'instruction pour résoudre le problème. J'ai eu l'impression qu'il n'avait pas bien lu l'avis du premier auditeur, lequel laisse une très faible marge : seul le législateur est compétent en la matière.*

*Le secrétaire d'État a ensuite changé de ton. Il s'est limité à indiquer qu'il garantissait la sécurité juridique à ceux qui ont introduit une demande entre le 15 septembre et le 15 décembre.*

*Sur quoi se base-t-il pour se prononcer avec autant de témérité ? Comment peut-il garantir la sécurité juridique alors qu'il n'y a plus de critères fixes de régularisation ?*

*A-t-il l'intention de passer outre à l'arrêt du Conseil d'État, si ce dernier se prononce effectivement pour l'annulation, et compte-t-il continuer à appliquer de facto l'instruction annulée sur la base de son pouvoir discrétionnaire ? Ou va-t-il, comme il convient, déposer un projet de loi pour fixer les critères ?*

*Quel est dans ce cas le statut des demandes déjà introduites ? Je rappelle que les demandeurs ont dû préciser quel critère de l'instruction ils comptaient invoquer. Cela peut poser problème si l'instruction est annulée.*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Nous avons pris connaissance du rapport de l'auditeur. Le recours introduit par quelques parlementaires porte sur la totalité du texte de l'instruction du 19 juillet 2009. Jusqu'à présent, nous nous sommes surtout consacrés à la préparation de notre défense. Notre conseil a défendu hier notre position au cours de l'audience. Nous attendons à présent l'arrêt du Conseil d'État. Si nécessaire, nous en tirerons évidemment les conséquences qu'il convient.

*Il me semble dès lors prématuré de me prononcer maintenant sur l'opportunité de redéfinir les critères.*

*Je déplore que ces débats n'ont pas été menés à la Chambre ou au Sénat.*

*En ce qui concerne la sécurité juridique des personnes qui ont introduit ou vont introduire une demande sur la base de quelques points de l'instruction avant le 16 décembre, je peux seulement dire que mon administration traite toutes les demandes, et continuera à le faire, sur la base des articles 9 et 9bis de la loi sur les étrangers. Sur le fond, nous respecterons nos engagements.*

*Dans son avis, le Conseil d'État a aussi renvoyé au rapport annuel du médiateur qui demande, depuis plusieurs années déjà, au ministre de préciser son pouvoir discrétionnaire et la manière dont il en fera usage. À la demande du parlement et en vue de plus de transparence et d'objectivité, nous avons précisé ce pouvoir dans une instruction. C'est de ce procédé que discute aujourd'hui le Conseil d'État.*

*Une bonne gestion doit se baser sur la transparence et l'objectivité, surtout lorsqu'il s'agit d'un pouvoir discrétionnaire que le parlement donne au gouvernement. C'est la position que nous avons défendue.*

het standpunt dat wij hebben verdedigd.

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – De staatssecretaris zegt terecht dat we de uitspraak moeten afwachten. Ik zou mijn vraag dan ook niet hebben gesteld, als de staatssecretaris niet zelf in de pers had verklaard dat hij de instructie zou aanpassen om op die manier rechtszekerheid te kunnen bieden.

De staatssecretaris wil meer transparantie creëren over de discretionaire bevoegdheid. Dat is net het probleem: discretionaire bevoegdheid en algemeen bindende richtlijnen zijn tegengesteld aan elkaar. Discretionair betekent dat de staatssecretaris vrij kan beslissen. De regering heeft echter algemeen bindende rechtsnormen uitgevaardigd. Dat kan alleen de wetgever. Het dilemma tussen discretionaire willekeur en vaste, bij wet vastgelegde criteria blijft dus bestaan.

**De heer Melchior Wathelet,** staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – De mondelinge vraag is gebaseerd op mijn reactie in de pers, maar ik doe opmerken dat ik verplicht was te reageren omdat een andere partij informatie over de lopende procedure heeft bekendgemaakt. Ik heb nooit een verklaring afgelegd over de lopende procedure, maar ik heb wel mijn standpunt verdedigd, als reactie op uitspraken van een partij in de pers.

**Mondelinge vraag van de heer John Crombez aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de afspraken met GDF SUEZ» (nr. 4-983)**

**De voorzitter.** – De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie, antwoordt.

**De heer John Crombez (sp.a).** – Vorige week heb ik in het debat over de regeringsverklaring al gezegd dat niet iedereen er de laatste jaren op achteruit is gegaan. Het voorbeeld van Electrabel blijft overeind. Dat bedrijf genereert immers de grootste en snelst stijgende winst in België.

Het CREG-verslag over het protocol tussen de regering en GDF SUEZ is vernietigend. Juridisch is het voor een regering moeilijk een bindend akkoord te sluiten met een bedrijf, omdat een uitvoerende macht geen verbintenissen kan aangaan die de mogelijkheden van een wetgevende macht in de toekomst beperkt. Het belangrijkste aspect van de CREG-analyse is dan ook de belofte van de regering om een stabiel regulerend kader te zullen bieden.

De CREG besluit dat er in het protocol slechts één verbintenis is aangegaan, namelijk sommige kerncentrales langer open te houden. De overige verbintenissen zijn formeel noch juridisch afdwingbaar.

Hierdoor blijft het protocol juridisch niet overeind, maar er kunnen nog andere redenen worden ingeroepen. Ik verwijs naar het detail dat de rechtspersoon ‘Groupe GDF SUEZ’ juridisch niet bestaat, maar in het akkoord toch als tegenpartij wordt aangeduid.

Uit de debatten in het parlement leid ik af dat het verslag van de CREG zou dateren van de week na het protocol, dus einde oktober en nog vóór de discussies in de commissie en in de plenaire vergadering. In bevestigend geval vind ik het

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Le secrétaire d'État dit à juste titre que nous devons attendre que l'arrêt du Conseil d'État. Dès lors je n'aurais pas posé ma question si le secrétaire d'État n'avait pas lui-même déclaré dans la presse qu'il adapterait l'instruction afin de garantir la sécurité juridique.*

*Le secrétaire d'État veut plus de transparence sur le pouvoir discrétionnaire. C'est précisément le problème : le pouvoir discrétionnaire et les directives contraignantes sont contradictoires. Discretionnaire signifie que le secrétaire d'État peut décider librement. Mais le gouvernement a édicté des normes juridiques contraignantes. Seul le législateur peut le faire. Le dilemme entre l'arbitraire discrétionnaire et des critères légaux fixes subsiste.*

**M. Melchior Wathelet,** secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *La question orale est basée sur ma réaction dans la presse, mais je fais remarquer que j'ai été contraint de réagir parce qu'un autre parti a publié des informations sur la procédure en cours. Je n'ai jamais fait de déclaration sur la procédure en cours mais j'ai défendu ma position, en réaction à des propos tenus par un parti dans la presse.*

**Question orale de M. John Crombez au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «les accords avec GDF SUEZ» (n° 4-983)**

**M. le président.** – M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie, répondra.

**M. John Crombez (sp.a).** – *La semaine dernière, lors du débat sur la déclaration du gouvernement, j'ai déjà dit que tout le monde n'avait pas régressé ces dernières années. L'exemple d'Electrabel reste actuel. En effet, le bénéfice de cette entreprise est le plus important et celui qui connaît la croissance la plus rapide de Belgique.*

*Le rapport de la CREG sur le protocole entre le gouvernement et GDF SUEZ est accablant. Sur le plan juridique, il est difficile pour un gouvernement de conclure un accord contraignant avec une entreprise, car un pouvoir exécutif ne peut prendre aucun engagement limitant à l'avenir les possibilités d'un pouvoir législatif. C'est pourquoi l'aspect principal de l'analyse de la CREG est la promesse du gouvernement d'offrir un cadre régulateur stable.*

*La CREG conclut qu'un seul engagement est pris dans le protocole, à savoir la prolongation de la durée de vie de certaines centrales nucléaires. Les autres engagements ne sont ni formels ni juridiquement contraignants.*

*Le protocole est dès lors compromis sur le plan juridique, mais d'autres raisons peuvent encore être invoquées. Je me réfère au fait que la personne morale « Groupe GDF SUEZ » n'existe pas sur le plan juridique, mais est quand même mentionnée comme partie adverse dans l'accord.*

*Je déduis des débats au parlement que le rapport de la CREG daterait de la semaine suivant le protocole, donc fin octobre*

antwoord van de regering bijzonder vreemd. Ofwel beschikte de regering niet over het verslag van de CREG, ofwel legde ze het naast zich neer.

De gevolgen van het protocol zijn echter al groot. Nuon heeft immers al beslist niet over te gaan tot een miljoeneninvestering in Wallonië, gelet op het verlengde bestaan van de kerncentrales.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de vraag wat de regering zal doen om het protocol juridisch afdwingbaar en bindend te maken. Hoe zal de regering zorgen voor een formele verbintenis van GDF SUEZ? Uit het voorgaande moet ik alleszins besluiten dat niet alles met een wet kan worden opgelost, want de vaststelling dat de regering een wetgevende macht in de toekomst niet kan binden, blijft overeind.

Je kan de wetgevende macht niet beperken wanneer het gaat over de reorganisatie van de energiemarkt, die deze regering toch wil uitvoeren, of over het sturen van het prijzenbeleid.

Tot slot is er één verbintenis die de regering nog moet formaliseren, namelijk het langer openhouden van de kerncentrales. Als blijkt dat de andere verbintenissen, de werkgelegenheid en productie van groene energie, geen formele, juridisch afdwingbare verbintenissen zijn, zal de regering dan toch vasthouden aan die ene verbintenis, het langer openhouden van de kerncentrales?

**De heer Paul Magnette**, minister van Klimaat en Energie. – Ik verwijs naar de regeringsverklaring van 25 november jongstleden waarin staat dat de regering de nodige initiatieven zal nemen om de afspraken met de nucleaire sector verder vorm te geven. Hiertoe wordt de nodige wetgeving voorbereid en er wordt dus niet opnieuw onderhandeld. We weten dat het protocolakkoord met Electrabel geen juridische waarde heeft. Wij hebben daar geen probleem mee.

*De regering bindt zich niet uit naam van het parlement. Het parlement is de enige instelling met wetgevende en normatieve macht. De regering kan zich die macht niet toe-eigenen.*

*Het protocol omvat overigens verschillende reguleringen. Het legt de grote engagementprincipes vast die de regering de producenten van kernenergie oplegt als ze beslist de drie kerncentrales langer open te houden. Die worden opgenomen in een wettekst.*

*In de wet betreffend het langer openhouden van die kerncentrales zullen de engagementsprincipes concreet worden vermeld: een bijdrage aan de overheid; een berekeningsmechanisme voor die bijdrage; de oprichting van een opvolgingscomité dat toezicht zal houden op de prijzen, de investeringen en de naleving van de andere verbintenissen van de producenten. De regering wil tevens een gelijkaardig protocol ondertekenen met een andere grote producent van kernenergie, de groep EDF-SPE.*

*Ik begrijp de CREG-analyse niet. Ze besluit dat dit akkoord geen juridische waarde heeft, maar voor de Staat wel verbintenissen inhoudt. Het is van tweeën één: ofwel zijn er bepaalde verbintenissen en is er een juridische waarde, ofwel er is geen juridische waarde en bijgevolg ook geen verbintenis voor de Staat. Ik houd het bij dat laatste. Het was*

*et avant les discussions en commission et en séance plénière. Si c'est le cas, je considère que la réponse du gouvernement est particulièrement étrange. Soit le gouvernement ne disposait pas du rapport de la CREG, soit il en a fait peu de cas.*

*Les conséquences du protocole sont cependant déjà importantes. En effet, Nuon a déjà décidé de ne pas effectuer un investissement d'un million en Wallonie, vu la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires.*

*Que fera le gouvernement pour rendre le protocole juridiquement contraignant ? Comment le gouvernement veillera-t-il à un engagement formel de GDF SUEZ ? Je dois en tout cas conclure de ce qui précède que l'on ne peut tout résoudre avec une loi, car le constat que le gouvernement ne peut engager un pouvoir législatif pour l'avenir reste de mise.*

*On ne peut limiter le pouvoir législatif quand il s'agit de la réorganisation du marché de l'énergie, que ce gouvernement veut quand même réaliser, ou de la détermination de la politique des prix.*

*Enfin, le gouvernement doit encore formaliser un seul engagement, à savoir la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires. S'il s'avère que les autres engagements, l'emploi et la production d'énergie verte, ne sont pas formels ni juridiquement contraignants, le gouvernement maintiendra-t-il quand même ce seul engagement ?*

**M. Paul Magnette**, ministre du Climat et de l'Énergie. – Je me réfère à la déclaration du gouvernement du 25 novembre dernier, qui mentionne que le gouvernement prendra les initiatives nécessaires afin de continuer à donner corps aux accords pris avec le secteur nucléaire. La législation nécessaire à cet effet est en préparation et ne fait donc pas l'objet d'une nouvelle négociation. Nous savons que le protocole d'accord avec Electrabel n'a aucune valeur juridique. Cela ne nous pose aucun problème.

Par ailleurs, le gouvernement ne s'engage pas au nom du parlement. Celui-ci est en effet le seul à disposer d'un pouvoir législatif et normatif. Même si le gouvernement le souhaitait, il ne pourrait pas s'arroger ce type de pouvoir.

Le protocole d'accord prévoit d'ailleurs plusieurs mesures de régulation. Il fixe les grands principes des engagements que le gouvernement demande aux producteurs d'électricité nucléaire de prendre au moment où ce gouvernement décide de prolonger la durée de vie de trois centrales nucléaires.

Tout ceci figurera dans un texte de loi qui prolongera la durée de vie de ces centrales et prévoira certains principes régulateurs très clairs, une contribution au budget de l'État, un mécanisme de calcul de cette contribution et l'installation d'un comité de suivi qui vérifiera les prix, les investissements et le respect par les producteurs des autres engagements qu'ils ont pris. Le gouvernement travaille aussi à la signature d'un protocole du même type par l'autre grand producteur d'électricité nucléaire, celui qui est en voie de devenir le groupe EDF-SPE.

J'ai du mal à comprendre la philosophie de l'analyse de la CREG qui affirme que cet accord n'a pas de valeur juridique mais comporte des engagements de l'État. De deux choses l'une : ou il prévoit de tels engagements et a donc une valeur juridique, ou il n'a aucune valeur juridique et ne peut par

*nooit de bedoeling dit akkoord enige juridische waarde te verlenen. Het gaat hier enkel om een tekst die men de producenten heeft laten ondertekenen op een moment waarop we soeverein hebben beslist de drie centrales langer open te houden. Het doel is de aangegane verbintenissen op papier te zetten zodat de overheid ze in wetteksten kan opnemen, in casu via een wijziging van de wet van 2003. Die wet zal worden vervolledigd en versterkt. De Senaat kan die wet overigens evoceren.*

**De heer John Crombez (sp.a).** – Ik heb de filosofie van de CREG wel begrepen. De CREG zegt niet dat er eenzijdige verbintenissen van de overheid zijn, wel dat slechts één verbintenis overeind blijft, namelijk het openhouden van de kerncentrales. De regeringsverklaring geeft daar helemaal geen antwoord op. Er is een nieuw gegeven, anders zou ik hier geen vraag kunnen stellen. Het nieuwe gegeven is dat de verbintenissen die SUEZ moet nakomen zelfs niet in een wet kunnen worden verankerd. Bovendien is er juridisch heel wat mis met het protocol, het document dat de minister bezit. GDF SUEZ heeft in het verleden al aangetoond wat het met afspraken doet. Er was ook een afspraak over een bijdrage aan de schatkist, maar die wordt nu voor een rechtbank betwist. Dit document geeft alle ruimte voor betwisting. Als GDF SUEZ in de toekomst – net als het dat in het verleden al deed – oordeelt dat de staat een verbintenis niet nakomt, bijvoorbeeld geen ‘stabiel regulerend kader’ biedt, dan zal het ook de eigen verbintenissen niet nakomen. De verbintenissen van de kant van GDF SUEZ kunnen niet allemaal in een wet worden verankerd. Het rapport van de CREG vind ik dus beangstigend, omdat het gaat over de toekomst van onze energiesector. De beslissing van Nuon om niet in de Belgische energiesector te investeren, is gebaseerd op die ene verbintenis, het langer openhouden van de kerncentrales. De toekomst van onze energiesector begint, veel sneller dan we dachten, dramatisch te worden. Dat is de essentie van het verhaal.

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de gevolgtrekkingen uit het vonnis in verband met de zogenaamde KB Luxzaak» (nr. 4-988)**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Het vonnis van 8 december 2009 van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in de zaak-KB Lux is bijzonder streng voor de politiediensten, de betrokken parketmagistraten en de onderzoeksrechter in verband met het verloop van de strafzaak. Meer bepaald zou, aldus het vonnis, sprake zijn van een echte encensering van de strafzaak waarbij er noodzakelijkerwijze valsheid in geschriften zou zijn gepleegd.

Dit alles zou zijn gebeurd onder het toezicht en/of met de impliciete instemming van het openbaar ministerie en de onderzoeksrechter.

De voorgaande beslissingen in deze zaak die tussentijds waren tussengekomen, hadden die vaststellingen niet gemaakt.

Op zichzelf is de redactie van valse stukken, waarvan het de bedoeling is dat ze belastend zijn voor betichten, een uitzonderlijk zwaarwichtig feit.

conséquent pas comporter d’engagements de l’État. Je considère en l’occurrence que ce second point de vue est exact. Cet accord n’a jamais été écrit pour avoir une valeur juridique. Il s’agit simplement d’un texte que l’on fait signer aux producteurs au moment où on décide souverainement de prolonger la durée de vie de trois centrales. L’objectif est de consigner les engagements qu’ils prennent et que les autorités publiques traduiront dans des éléments de droits, *in casu* une modification de la loi de 2003. Celle-ci sera ainsi complétée et renforcée. Elle pourra alors être évoquée dans tous ses détails par cette assemblée.

**M. John Crombez (sp.a).** – *J’ai bien compris la philosophie de la CREG. Cette dernière ne dit pas qu’il y a des engagements unilatéraux des pouvoirs publics, mais bien qu’un seul engagement subsiste, à savoir le maintien des centrales nucléaires. La déclaration du gouvernement n’apporte absolument aucune réponse à ce sujet. Il y a une nouvelle donnée, sinon je n’aurais pas posé de question ici, à savoir que les engagements que doit respecter SUEZ ne peuvent même pas être ancrés dans une loi. En outre, le protocole, le document que possède le ministre, présente de grandes lacunes sur le plan juridique. GDF SUEZ a déjà montré par le passé ce qu’elle faisait des accords. Il y avait aussi un accord sur une contribution au Trésor, mais celle-ci est maintenant contestée devant un tribunal. Si GDF SUEZ estime à l’avenir que l’État ne respecte pas un engagement, par exemple n’offre aucun « cadre régulateur stable », il ne respectera pas non plus ses propres engagements. Les engagements de GDF SUEZ ne peuvent pas tous être ancrés dans une loi. Je considère que le rapport de la CREG est effrayant car il y va de l’avenir de notre secteur énergétique. La décision de Nuon de ne pas investir dans le secteur énergétique belge est basée sur ce seul engagement, la prolongation de la durée de vie des centrales nucléaires. L’avenir de notre secteur énergétique commence, plus rapidement que nous le pensions, à devenir dramatique. C’est l’essence même de la question.*

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «les conclusions à tirer du jugement rendu dans le cadre de l’affaire dite ‘de la KB Lux’» (n° 4-988)**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le jugement rendu le 8 décembre 2009 par le tribunal de première instance de Bruxelles dans le cadre de l’affaire KB Lux est particulièrement sévère pour les services de police, les magistrats du parquet et le juge d’instruction quant au déroulement de la procédure pénale. Il serait question à cet égard d’une véritable mise en scène impliquant nécessairement des faux en écriture et qui aurait été organisée sous la surveillance et, ou avec le consentement implicite du ministère public et du juge d’instruction. Ces constats n’avaient pas été établis antérieurement.*

*La rédaction de fausses pièces, qui se veut accablante pour les inculpés, est un fait exceptionnellement grave.*

*Durant les discussions il fut souvent question de vices de forme. L’élaboration de fausses pièces n’est évidemment pas un vice de forme. Il y a une grande différence entre le fait de faire une perquisition qui ne répond pas à certaines exigences, mais qui est mentionnée dans un procès-verbal en*

Ik heb in de discussie veel gehoord en gelezen over vormfouten. Het opstellen van valse stukken is uiteraard geen vormfout. Er is een groot verschil tussen een huiszoeking verrichten die niet aan bepaalde vereisten beantwoordt, maar in een proces-verbaal als huiszoeking wordt vermeld en een proces-verbaal van een fictieve huiszoeking opstellen. De internationale rechtspraak is bijzonder streng voor valse stukken die uitgaan van de politie, al dan niet met kennis van de rechterlijke macht. De integriteit van het vervolgingsbeleid en de integriteit van de rechterlijke macht worden er immers door ondergraven. Bij ieder van die beslissingen kan die discussie telkens weer worden gevoerd omdat de door de Senaat voorgestelde wettelijke regeling van sanctie op rechtsvoorschriften in het wetsontwerp op het nieuwe Wetboek van Strafvordering niet zijn gestemd. Er is dus een probleem van rechtszekerheid, namelijk welke sanctie is voor welke rechtsvoorschriften?

De Senaat heeft zijn verantwoordelijkheid opgenomen, maar de Kamer blijft in gebreke. Om evidente redenen, met name de rechtszekerheid, moet duidelijk worden gemaakt welke sancties de ruimte bieden om bij elke betwisting allerlei beschouwingen te maken en nu eens voor deze en dan weer voor een andere sanctie te pleiten.

Brussel heeft drie grote toeristische attracties: het Atomium, Manneken Pis en het Wetboek van Strafvordering dat dateert uit de tijd van Napoleon. Geen enkel ander land in West-Europa kan zich hierop beroemen.

Acht de minister het niet nodig dringend wettelijke initiatieven te nemen of te ondersteunen, zoals mijn wetsvoorstel houdende invoeging van een Tweede Deel in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering betreffende de algemene beginselen van het strafprocesrecht, ten einde aan dit tekort tegemoet te komen.

**De heer Stefaan De Clerck**, minister van Justitie. – Ik sluit me aan bij de laatste opmerking van de heer Vandenberghé over de drie Belgische toeristische attracties. Er is wel reeds een Atomiumwerkgroep, maar als we het Wetboek van Strafvordering proberen te wijzigen, weet ik niet wie de rol van Manneken Pis zal spelen.

De ernst van het proces-KB Lux mag ons niet onberoerd laten.

Ik heb het vonnis zelf nog niet kunnen lezen omdat ik gelijktijdig een uitvoerig verslag gevraagd heb van het vonnis dat de 49<sup>ste</sup> kamer eergisteren heeft gevelde. Ik wil dat belangrijke en 100 pagina's lange vonnis grondig bestuderen om te zien op basis van welke juridische argumentatie de rechtbank tot de onontvankelijkheid is gekomen en om na te gaan hoe de encensering, manipulatie of valsheid zijn geconstateerd. Ik wil ook weten hoe wordt geoordeeld over de rol van de politie, het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, dus van de hele keten. Men mag niet vergeten dat dit dossier 13 tot 14 jaar onderzoek heeft gevraagd en handelt over zeer belangrijke zaken van fiscale fraude, ook al is het misschien voorbarig dat zo te noemen aangezien men niet tot de grond van de zaak is gekomen en de klacht door de gebreken in het onderzoek onontvankelijk is verklaard.

Ik heb een uitvoerig verslag gevraagd om te onderzoeken welke mogelijkheden er nog zijn om in hoger beroep te gaan.

*tant que perquisition, et le fait d'établir le procès-verbal d'une perquisition fictive. La jurisprudence internationale est particulièrement sévère pour les fausses pièces émanant de la police, que le pouvoir judiciaire en ait ou non été informé. Cela mine en effet l'intégrité de la politique de poursuite et celle du pouvoir judiciaire. Chacune de ces décisions risque de susciter ce débat car le règlement légal proposé par le Sénat concernant les sanctions relatives aux dispositions juridiques du nouveau Code de procédure pénale n'a pas encore été adopté. Il y a donc un problème de sécurité juridique : quelle sanction correspond-elle à quelle disposition juridique ?*

*Le Sénat a pris ses responsabilités mais la Chambre reste en défaut. Pour d'évidentes raisons de sécurité juridique, il faut établir quelles sanctions offrent l'espace suffisant pour émettre toute sorte de considérations à chaque contestation et pour permettre de plaider en faveur de l'une ou l'autre sanction.*

*Bruxelles compte trois grandes attractions touristiques : l'Atomium, Manneken Pis et le Code de procédure pénale, qui date de l'époque napoléonienne.*

*Le ministre ne juge-t-il pas nécessaire de prendre ou de soutenir d'urgence des initiatives telles que ma proposition de loi insérant, dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, une deuxième partie concernant les principes généraux de la procédure pénale, afin de pallier cette lacune ?*

**M. Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice. – *La gravité du procès KB Lux ne peut nous laisser indifférents.*

*Je n'ai pas encore pu lire le jugement car j'ai en même temps demandé un rapport exhaustif du jugement rendu avant-hier par la 49<sup>ème</sup> chambre. Je veux étudier à fond l'ensemble du texte pour voir à partir de quelle argumentation juridique le tribunal a conclu à l'irrecevabilité et pour vérifier comment la mise en scène, la manipulation ou la duplicité ont été établies. Je veux aussi savoir comment on juge le rôle de la police, du ministère public et du juge d'instruction. N'oublions pas que l'enquête a duré plus de dix ans et qu'il s'agit d'un très gros dossier de fraude fiscale, même s'il est peut-être prématuré d'utiliser ce terme puisque le fond du dossier n'a pas encore été examiné et qu'en raison des vices de l'enquête, la plainte a été déclarée irrecevable.*

*J'ai demandé un rapport détaillé pour étudier les possibilités d'appel. Je viens d'apprendre que la procédure d'appel sera lancée de toute façon, mais je tiens à recevoir ce rapport car je veux aussi en savoir davantage sur différents dossiers connexes. Le procureur du Roi Bulthé vient de me transmettre le message suivant :*



Ik heb net vernomen dat dit in elk geval zal gebeuren, maar toch blijf ik op dat verslag aandringen, omdat ik ook meer informatie wil over verschillende nevendossiers van het KB Luxverhaal. Van procureur des Konings Bulthé heb ik zopas nog een bericht gekregen, waarin hij me het volgende meedeelt:

*'Ingevolge het indienen door de KB Lux, mijnheer Verwilghen en mijnheer Wigny, van een verzoek op 15 oktober 2008, besliste de Kamer op de zitting van 16 oktober 2008 de zaak sine die te verdagen. Op 23 juni 2009 besliste onderzoeksrechter Lugentz, op grond van een samenvatting van een proces-verbaal van verhoor, een politieagent aan te klagen. De onderzoeksrechter die de zaak momenteel behandelt heeft over dit dossier nog geen verslag uitgebracht.'*

Er loopt dus nog een strafrechtelijk dossier rond één persoon. Daarnaast is er het arrest van het Hof van Cassatie van 27 juli 2007, waarin dit hof, zetelend als raadkamer in een onderzoek rond magistraten met voorrang van rechtsmacht, oordeelde dat er geen feiten waren. Ik wil weten hoe het onderzoek daar is gelopen, in welke bewoordingen het arrest is opgesteld en dat vergelijken met het vonnis van de correctionele rechter. Het nieuwe vonnis is nog niet definitief en de vraag is hoe het hof van beroep over de zaak zal oordelen, maar zodra dat hof zijn vonnis heeft geveld, zullen wij het geheel grondig bestuderen. Vandaar dat ik vandaag al een uitvoerig verslag heb gevraagd. De vraag is namelijk ook of er strafrechtelijke of tuchtrechtelijke gevolgen zijn voor bepaalde personen bij de politie of anderen. We kunnen daar vandaag geen uitspraken over doen, maar ik kan wel een omstandig verslag laten opmaken, wat ik inmiddels ook heb gedaan.

Het hele dossier zet er ons ook toe aan ons hele instrumentarium nog meer in te zetten in de strijd tegen de fiscale fraude. De Kamer heeft al gewerkt rond de vraag hoe we specialisatie, hyperspecialisatie, parketten, samenwerkingsverbanden in een parket-generaal en over het hele land verder kunnen uitbouwen en hoe we meer mensen en middelen kunnen inzetten. Die werkzaamheden moeten zeker worden voortgezet. De heer Vandenberghe wijst er terecht op dat we ons niet alleen mogen focussen op het strafrechtelijke, waar het nu klaarblijkelijk vooral over gaat, maar dat we ook het debat over het Wetboek van Strafvordering moeten blijven voeren. We zijn het voorbije jaar in het departement Justitie met zeer veel zaken bezig geweest en hopelijk kunnen we er snel enkele afronden. Ik hoop ook dat we tot een doorbraak komen in de discussies over het gerechtelijk landschap en we eindelijk het debat over de grote principes van ons strafrecht kunnen hervatten. Ik engageer me graag om daarover met Kamer en Senaat verder van gedachten te wisselen.

**Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de communautaire scheef trekkingen inzake de spreiding van asielzoekers over de gemeenten» (nr. 4-985)**

**De voorzitter.** – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

« Suite au dépôt par la KB Lux, monsieur Verwilghen, monsieur Wigny, d'une requête le 15 octobre 2008, on a à l'audience de la Chambre du conseil du 16 octobre 2008 décidé de remettre sine die l'affaire. Le 23 juin 2009, à la suite d'un interrogatoire récapitulatif, le juge d'instruction Lugentz a inculpé un policier. Aucun autre policier n'a été inculpé. Le juge d'instruction actuellement saisi n'a pas encore fait rapport dans ce dossier »

*Une procédure pénale est donc encore en cours à l'encontre d'une seule personne. Par ailleurs, dans un arrêt du 27 juillet 2007, la Cour de cassation a conclu à l'absence de faits dans le cadre d'une enquête concernant des magistrats bénéficiant d'un privilège de juridiction. Je veux savoir comment cette enquête s'est déroulée et en quels termes l'arrêt a été rédigé. Je veux aussi comparer ce texte avec le jugement du juge correctionnel. Le nouveau jugement n'est pas encore définitif et nous ignorons en quel sens la cour d'appel statuera, mais dès qu'elle se sera prononcée, nous étudierons l'ensemble en profondeur. C'est pourquoi j'ai immédiatement demandé un rapport complet. La question des conséquences pénales ou disciplinaires pour certains membres de la police ou autres se pose aussi. Nous ne pouvons pas nous prononcer aujourd'hui mais j'ai aussi demandé un rapport circonstancié à ce sujet.*

*Ce dossier nous incite aussi à nous centrer davantage sur la lutte contre la fraude fiscale. La Chambre s'est déjà penchée sur le développement de la spécialisation, de l'hyperspécialisation et de la collaboration au sein du parquet général et dans tout le pays, et sur les moyens à utiliser pour atteindre ces objectifs. Ces travaux doivent certainement être poursuivis.*

*M. Vandenberghe indique à juste titre que nous devons poursuivre le débat relatif au Code de procédure pénale.*

*L'année passée a été particulièrement chargée au département de la Justice et j'espère que nous pourrions rapidement finaliser certaines réformes. J'espère aussi que nous progresserons rapidement dans le débat sur le paysage judiciaire et que nous pourrions enfin reprendre celui sur les grands principes de notre droit pénal. Je m'engage à poursuivre les échanges avec la Chambre et le Sénat à ce sujet.*

**Question orale de M. Karim Van Overmeire au premier ministre, chargé de la Coördinatie de la Politique de migration et d'asile sur «les distorsions communautaires en matière de répartition des demandeurs d'asile entre les communes» (n° 4-985)**

**M. le président.** – M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, répondra.

antwoordt.

**De heer Karim Van Overmeire (VB).** – Recentelijk werd een nieuw spreidingsplan voor asielzoekers, het Spreidingsplan 42 opgesteld. Volgens de cijfers verstrekt door de staatssecretaris wordt op basis van dit spreidingsplan niet minder dan 88% van de asielzoekers aan Vlaamse gemeenten toegewezen, terwijl Wallonië 11% asielzoekers krijgt en het Brusselse gewest slechts 1%.

Die cijfers zijn frappant. Vijf kleine gemeenten in de buurt van Gent krijgen meer asielzoekers toegewezen dan de hele provincie Henegouwen. De gemeente Schilde bij Antwerpen alleen krijgt meer asielzoekers toegewezen dan de hele provincie Namen. Die cijfers zijn – helaas – in overeenstemming met de cijfers van collega's Van Hauthem en Janssegem. Daaruit blijkt immers dat Vlaanderen al langer de grootste last op het vlak van opvang van asielzoekers moet dragen. Van 2000 tot 2009 hebben de Vlaamse OCMW's 71% van het aantal verplicht toegewezen asielzoekers voor hun rekening genomen. Ook wat het aantal lokale opvanginitiatieven, LOI, betreft, krijgt Vlaanderen meer asielzoekers toegewezen dan zijn aandeel in de bevolking: 65% van de personen in een LOI verblijven in Vlaanderen.

Die cijfers hebben in Vlaanderen enige commotie veroorzaakt. Gisteren vond in het Vlaams Parlement een debat over dit thema plaats in aanwezigheid van minister Bourgeois, Vlaams minister bevoegd voor inburgering. Hij verzekerde dat hij de eerste minister uitleg zou vragen over die cijfers en dat er overleg was beloofd.

Wij vernemen ook dat de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten tot twee keer toe een onderhoud met de regering heeft gevraagd omdat ze denkt dat er berekeningsfouten werden gemaakt en ze in elk geval uitleg wil. De regering zou echter tot twee keer toe geweigerd hebben om daarop in te gaan.

Een en ander verloopt trouwens chaotisch. Fedasil zou intussen al drie brieven naar de gemeenten hebben gestuurd, telkens met een ander cijfer betreffende het aantal asielzoekers dat de gemeente moet opvangen.

Heeft er reeds overleg plaatsgevonden of is er overleg gepland met Vlaams minister Bourgeois? Zo ja, wat waren de resultaten ervan en wanneer is verder overleg gepland? Wat kan de doelstelling van dat overleg zijn? Is de regering bereid om de verdeling van de toewijzingen te wijzigen? Waarom werd de VVSG geen gesprek over dit onderwerp toegestaan? Op basis van welke criteria werd het aantal toewijzingen berekend? Klopt de bewering van de VVSG dat daarbij rekenfouten werden gemaakt? Erkent de regering dat deze scheeftrekkingen een probleem zijn? Wat wordt gedaan om de verdeling tot normale verhoudingen terug te brengen?

**De heer Philippe Courard,** staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Minister Bourgeois heeft premier Leterme gesproken over het Spreidingsplan 42. Uiteraard zijn dergelijke zaken bespreekbaar. Het is trouwens belangrijk de context te schetsen. De cijfers die in de media worden weergegeven, zorgen immers voor heel wat verwarring.

Zoals ik gisteren nogmaals heb onderstreept in de Kamer, is de vraag achterhaald. Het spreidingsplan hangt immers samen

**M. Karim Van Overmeire (VB).** – *Un nouveau plan de répartition des demandeurs d'asile, le Plan de répartition 42, vient d'être établi. Selon les chiffres communiqués par le secrétaire d'État, 88% des demandeurs d'asile seraient attribués à des communes flamandes, 11% à la Wallonie et 1% seulement à Bruxelles.*

*Ces chiffres sont frappants. Cinq petites communes proches de Gand doivent accueillir davantage de demandeurs d'asile que l'ensemble de la province de Hainaut et la commune de Schilde, près d'Anvers, davantage que toute la province de Namur. Depuis longtemps, c'est la Flandre qui supporte la majeure partie de la charge que représente l'accueil des demandeurs d'asile. De 2000 à 2009, les CPAS flamands ont supporté 71% du nombre de demandeurs d'asile attribués. La proportion de demandeurs d'asile attribués à la Flandre dans les initiatives locales d'accueil (ILA) est aussi supérieure à la part de la Flandre dans la population : 65%.*

*Ces chiffres ont mis la Flandre en émoi. Hier, le Parlement flamand en a débattu avec le ministre flamand Bourgeois chargé de l'intégration. Celui-ci a assuré qu'il demanderait des explications sur ces chiffres au premier ministre et qu'une concertation avait été promise.*

*Nous apprenons par ailleurs que l'Union des villes et communes flamandes (VVSG), qui pense que des erreurs de calcul ont été commises, a demandé à deux reprises un entretien avec le gouvernement mais que celui-ci a refusé.*

*La situation est chaotique. Fedasil aurait, dans l'intervalle, envoyé trois lettres aux communes, chacune présentant des chiffres différents quant au nombre de demandeurs d'asile à accueillir.*

*La concertation avec le ministre Bourgeois a-t-elle déjà eu lieu ou est-elle prévue ? Si oui, quels en ont été les résultats et quand doit-elle se poursuivre ? Quel peut être en l'objectif ? Le gouvernement est-il prêt à modifier le plan de répartition ? Pourquoi a-t-il refusé de s'entretenir avec la VVSG ? Sur la base de quels critères les attributions ont-elles été calculées ? Est-il vrai que des erreurs ont été commises ? Le gouvernement reconnaît-il que ces distorsions posent problème ? Que fait-il pour rétablir l'équilibre ?*

**M. Philippe Courard,** secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Le ministre Bourgeois s'est entretenu du Plan de répartition 42 avec le premier ministre. Il importe de rappeler le contexte. Les chiffres publiés dans les médias portent en effet à confusion.*

*Comme je l'ai dit hier à la Chambre, votre question est dépassée. Le plan de répartition fait en effet partie de l'ancienne procédure. Il ne concerne donc que les personnes dont la procédure a débuté avant le 1<sup>er</sup> juin 2007. Or celles-ci*

met de 'oude' procedure. Het betreft dus alleen mensen die vóór 1 juni 2007 een procedure hadden lopen. Zij zijn ondertussen allemaal uit het netwerk verdwenen. Het spreidingsplan wordt dus momenteel niet meer toegepast.

Wat de toekomst betreft, is het belangrijk dat er vandaag bijkomende opvangplaatsen worden gevonden, zodat het probleem niet meer rijst. Mocht er in de toekomst uitzonderlijk toch een probleem reizen, dan is er sowieso een nieuwe basis nodig.

Uiteindelijk zijn maar 611 asielzoekers in het kader van het nu uitgedoofde Spreidingsplan 42 aan een OCMW toegewezen: 73% in Vlaanderen, 19% in Wallonië en 8% in Brussel.

Ik herhaal dat de problematiek in zijn geheel moet worden bekeken. Aangezien de Vlaamse gemeenten veelal dichter bevolkt zijn, minder steuntrekkers tellen, rijker zijn en minder opvangcentra hebben dan de Waalse, is het normaal dat er meer Vlaamse plaatsen in het spreidingsplan zijn. Er mogen dan meer LOI's zijn in Vlaanderen, maar in Wallonië zijn er meer collectieve centra.

Met de VVSG heeft wel degelijk regelmatig overleg plaats, ook over het punt van het spreidingsplan. Ik ben beschikbaar voor meer overleg.

Voor de vragen in verband met de berekening verwijs ik door naar de dienst Vreemdelingenzaken, die hiervoor bevoegd is.

**De heer Karim Van Overmeire (VB).** – Ik tracht enige coherentie in het antwoord te vinden. Als ik het goed begrijp is het hele Spreidingsplan 42 niet meer van toepassing. Alle commotie daarover is dus luchtfietsen!

Vervolgens wordt in het antwoord een zeer merkwaardige redenering gehanteerd: Vlaanderen is dichter bevolkt, dus is het normaal dat er meer asielzoekers worden opgevangen. Wat mij betreft is het andersom logischer: juist waar de bevolkingsdichtheid kleiner is, waar er meer plaats is, kunnen meer asielzoekers worden opgevangen.

Volgens het antwoord is het ook logisch dat rijkere gemeenten een grotere inspanning leveren. Het is dan toch wel merkwaardig dat aan zeer rijke gemeenten rond Brussel, zoals Drogenbos, Wemmel, Wezembeek-Oppem en Sint-Genesius-Rode, en aan de meeste gemeenten van Waals-Brabant zeer weinig asielzoekers worden toegewezen, zowel in het spreidingsplan als in de effectieve spreiding.

Het asielbeleid van de regering vervalt van kwaad tot erger. De regularisatie heeft voor een nieuw aanzuigeffect gezorgd. Van een uitwijzingsbeleid is geen sprake. Nu wil de regering ook nog de wettelijke basis voor financiële steun opnieuw invoeren, wat slechts tot een grotere instroom van asielzoekers kan leiden.

Dat beleid wordt uitgestippeld door een regering die in Vlaanderen geen meerderheid heeft, maar die wel de financiële en menselijke last afschuift op Vlaanderen, waar het draagvlak – voor zover het ooit heeft bestaan – voor dat non-beleid steeds kleiner wordt. Baart dat geen zorgen?

*ont entre-temps disparu du réseau. Le plan de répartition n'est donc plus appliqué.*

*Pour l'avenir, il importe de trouver des places d'accueil supplémentaires. Si un problème devait quand même se poser, il faudrait de toute façon une base nouvelle.*

*Ce ne sont finalement que 611 demandeurs d'asile qui ont été attribués à des CPAS dans le cadre de l'ancien plan de répartition : 73% en Flandre, 19% en Wallonie et 8% à Bruxelles.*

*Je répète qu'il faut considérer le problème dans son ensemble. Comme les communes flamandes ont une densité de population plus élevée, comptent moins d'assistés sociaux, sont plus riches et ont moins de centres d'accueil que les communes wallonnes, il est normal que le plan de répartition prévoit davantage de places en Flandre. Peut-être les ILA sont-elles plus nombreuses en Flandre mais la Wallonie compte plus de centres collectifs.*

*Une concertation avec la VVSG est organisée régulièrement, y compris au sujet du plan de répartition.*

*Pour les questions relatives au calcul, je vous renvoie à l'Office des étrangers.*

**M. Karim Van Overmeire (VB).** – *Je cherche en vain une quelconque cohérence dans la réponse. Le Plan de répartition 42 n'existerait plus et l'agitation qu'il provoque relève du fantasme !*

*Le raisonnement dans la réponse est curieux : la Flandre est plus densément peuplée et il est dès lors normal qu'elle accueille davantage de demandeurs d'asile. Je pense le contraire : dans les régions moins peuplées, il y a davantage de place pour accueillir les demandeurs d'asile.*

*Selon la réponse, il est aussi logique que les communes les plus riches fassent les plus grands efforts. Il est dès lors étrange que les riches communes de la périphérie bruxelloises et du Brabant wallon ne se voient attribuer qu'un très petit nombre de demandeurs d'asile.*

*La politique d'asile du gouvernement va de mal en pis. La régularisation a eu une nouvelle fois un effet d'appel. Il n'est pas question d'une politique d'éloignement. Le gouvernement s'apprête maintenant à rétablir la base légale de l'aide financière, ce qui ne peut que renforcer l'afflux des demandeurs d'asile.*

*Cette politique est définie par un gouvernement qui n'a pas de majorité en Flandre mais qui fait supporter la charge financière et humaine par la Flandre où cette non-politique est de moins en moins soutenue. N'est-ce pas inquiétant ?*

**Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Landsverdediging over «de schietoefeningen uitgevoerd door het bedrijf MECAR» (nr. 4-1270)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Landsverdediging over «het toekennen van een schietveld aan de onderneming MECAR» (nr. 4-981)**

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Landsverdediging over «het ter beschikking stellen van militaire terreinen aan privébedrijven in de bewapeningssector» (nr. 4-982)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor de vraag om uitleg en de twee mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *Sinds enkele maanden wordt er druk gespeculeerd over de toekomst van de onderneming MECAR. Dat wapenbedrijf staat voor verschillende uitdagingen waarop ze een antwoord moet bieden als ze haar levensvatbaarheid wil verzekeren.*

*Vandaag hangt de overname van het bedrijf door potentiële overnemers grotendeels af van twee gegevens, namelijk het verkrijgen van een 'permis unique', hetgeen afhangt van de Waalse regering, en van de toewijzing van een schietterrein. Dat laatste is een essentiële voorwaarde is voor de voortzetting van de productie door MECAR, aangezien dat vóór elke levering de nodige tests moet uitvoeren. Vandaag moet MECAR deze tests in het buitenland uitvoeren, wat een weerslag heeft op de kosten.*

*Mijn vraag gaat in het bijzonder over dat laatste punt. Ik heb daarbij ook het sociaal-economisch belang van MECAR voor ogen, aangezien die onderneming ongeveer 500 mensen in dienst heeft en ook voor veel indirecte werkgelegenheid zorgt.*

*Is het mogelijk dat het departement Defensie, ter gelegenheid van de huidige herstructurering van het leger en de bestemmingswijziging van verschillende militaire sites, een schietveld voorstelt aan de onderneming MECAR zodat die haar verplichtingen op het vlak van productietests kan nakomen? Kan een studie met het oog op die mogelijkheid worden overwogen door de diensten van Defensie?*

*Zo een initiatief zou de onderneming MECAR de mogelijkheid bieden zich definitief in België te verankeren en zou de noodzakelijke exploitatievoorwaarden scheppen voor haar internationale ontwikkeling.*

*Ik besluit mijn vraag met het antwoord dat de Waalse regering eergisteren op vragen van alle partijen gaf: 'Het belangrijkste probleem voor de toekomst van MECAR blijft de kwestie van het schietterrein.'*

**De heer Philippe Fontaine (MR).** – *De bijzondere aard van de activiteit van wapenfabrikanten zoals Fabrique Nationale, CMI en MECAR rechtvaardigt specifieke tests van hun producten. Om schiettests te kunnen uitvoeren in situaties die de realiteit nabootsen zijn optimale*

**Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Défense sur «les essais de tirs effectués par l'entreprise MECAR» (n° 4-1270)**

**Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Défense sur «l'affectation d'un champ de tir à l'entreprise MECAR» (n° 4-981)**

**Question orale de M. Philippe Fontaine au ministre de la Défense sur «la mise à disposition des terrains militaires à des entreprises privées dans le secteur de l'armement» (n° 4-982)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre cette demande d'explications et ces deux questions orales. (*Assentiment*)

**Mme Olga Zrihen (PS).** – Depuis plusieurs mois, l'avenir de l'entreprise MECAR est sujet à de multiples spéculations. En effet, cette entreprise d'armement se trouve confrontée à plusieurs défis auxquels il convient qu'elle réponde pour garantir sa viabilité.

Actuellement, la question du transfert de l'entreprise à des repreneurs potentiels est largement conditionnée d'une part, par la question d'obtention d'un permis unique, qui est du ressort du gouvernement wallon, et, d'autre part, par l'affectation d'un champ de tir, qui constitue une condition essentielle à la poursuite de la production de la société MECAR, laquelle doit constamment procéder à des tests appropriés avant toute livraison et se trouve actuellement obligée de faire ces tests à l'étranger, ce qui n'est pas incidence sur ses coûts.

Concernant plus précisément ce dernier point et prenant également en compte l'importance socio-économique de la société MECAR, puisque cette dernière occupe près de 500 emplois directs et concerne plus largement de nombreux emplois indirects :

Serait-il possible qu'à l'occasion de la restructuration actuelle de l'armée et à la réaffectation de plusieurs sites militaires, le département de la Défense Nationale propose un champ de tir à la société MECAR afin que cette dernière puisse répondre à ses obligations d'essai de sa production ? Une étude à cette fin menée par vos services est-elle envisageable ?

En effet, monsieur le ministre, pareille initiative permettrait de garantir un ancrage définitif de la société MECAR en Belgique et lui donnerait les conditions d'exploitation indispensables à son développement international.

Permettez-moi de conclure ma question en vous relayant ce que le gouvernement wallon a répondu avant-hier aux questions de l'ensemble des partis : « Le principal problème qui pèse sur l'avenir de MECAR reste la question du champ de tir. »

**M. Philippe Fontaine (MR).** – La nature particulière de l'activité de certaines entreprises – je pense notamment aux fabricants d'armes comme la Fabrique Nationale, CMI et MECAR – justifie la réalisation de tests spécifiques de leurs produits. Des conditions de sécurité optimales et des surfaces

*veiligheidsomstandigheden en een uitgestrekte oppervlakte vereist.*

*Die ondernemingen zijn op zoek naar terreinen en wenden zich tot de legers die hun munitie gebruiken. Het ligt dus voor de hand dat Belgische ondernemingen het gebruik van militaire terreinen zoals dat van Elsenborn overwegen.*

*Deze kwestie kwam eergisteren in het Waals Parlement aan bod naar aanleiding van de onderneming MECAR uit Seneffe, die een tijdlang het schietterrein van Elsenborn heeft gebruikt.*

*Zijn er privéondernemingen uit de wapensector die een overeenkomst met het leger hebben voor het gebruik van schietterreinen? Welke ondernemingen zijn dat en waar wordt er geschoten? Is een overeenkomst met MECAR gesloten? Zo ja, waarom werd die overeenkomst verbroken? MECAR is vandaag genoodzaakt schiettests in het buitenland uit te voeren. Het gevaar bestaat dat het bedrijf uitwijkt, wat een verlies van 400 banen zou opleveren. Is het niet mogelijk dat deze onderneming door middel van een overeenkomst opnieuw het schietterrein van Elsenborn of een ander schietterrein gebruikt?*

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *De politieke, vakbonds- en economische wereld van ‘la région du centre’ doen een gemeenschappelijke inspanning voor de verdediging van de onderneming MECAR, dat 500 mensen in dienst heeft. Dat bedrijf ondervindt al jaren moeilijkheden om schietterreinen te vinden voor zijn tests. De tests van MECAR in Elsenborn vormen slechts 5% van alle schietoefeningen van Defensie.*

*Voor MECAR is het belangrijk een plaats in België – in Elsenborn of elders – te vinden waar het kan schieten. Er werd gesproken over terreinen in Groot-Brittannië, Spanje en Portugal. De verplichting om in het buitenland te gaan schieten betekent een enorme uitgave. MECAR kan het zich financieel veroorloven een terrein te huren, maar concreet rijst de vraag of het mogelijk is een akkoord te sluiten met Defensie waardoor de tests in België kunnen blijven plaatsvinden, ook al is ons land klein en is het moeilijker dan elders een afgelegen terrein te vinden.*

**De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging.** – *Verskillende vertegenwoordigers uit de oostkantons, van verschillende politieke partijen, hebben mijn aandacht al gevestigd op het bijzondere geval van Elsenborn en de schietterreinen.*

*Het hervormingsplan van Defensie omvat de sluiting van militaire kwartieren en oefenzones. Het omvat echter geen vervreemding van schietterreinen.*

*Er bestaat momenteel geen enkele overeenkomst tussen privéondernemingen uit de wapenindustrie en Defensie voor het gebruik van schietterreinen. Er werden vroeger wel vergunningen verleend aan ondernemingen zoals MECAR of CMI.*

*Wegens het effect op het milieu, geluidshinder en bodemverontreiniging en de vereisten met betrekking tot*

*particulièrement étendues sont nécessaires pour effectuer des tirs dans des conditions réelles.*

*Ces entreprises sont à la recherche de terrains et se tournent vers les armées qui utilisent leurs munitions. Il semble donc normal que les entreprises belges envisagent d'utiliser des terrains militaires comme celui d'Elsenborn.*

*Ce sujet a été évoqué avant-hier au parlement wallon à propos de l'entreprise MECAR de Seneffe qui a utilisé durant un certain temps le champ de tir d'Elsenborn.*

*Mes questions sont les suivantes, monsieur le ministre. Des conventions lient-elles des entreprises privées du secteur de l'armement à l'armée pour l'utilisation de champs de tir ? Quelles sont ces entreprises et où les tirs se déroulent-ils ? Une convention a-t-elle été signée avec MECAR et, dans l'affirmative, pour quelles raisons cette convention a-t-elle été rompue ? Étant donné l'obligation actuelle de cette entreprise d'effectuer des tirs à l'étranger et compte tenu du risque de délocalisation entraînant une perte de 400 emplois, ne serait-il pas possible qu'elle utilise de nouveau le champ de tir d'Elsenborn ou un autre par le biais d'une convention ?*

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – *Je remercie le président d'avoir accepté de joindre ma demande d'explications aux questions d'actualité.*

*Les forces politiques, syndicales et économiques de la région du centre font une démarche commune pour défendre l'entreprise MECAR qui emploie 500 personnes. Celle-ci est confrontée à des difficultés depuis des années, notamment celle de trouver des champs de tir permettant la réalisation des essais. À Elsenborn, les tirs de MECAR ne représentaient qu'environ 5% du total des tirs effectués par la Défense.*

*Monsieur le ministre, que ce soit à Elsenborn ou ailleurs, il importe pour MECAR de trouver un endroit en Belgique où l'on puisse tirer. On a cité des terrains du Royaume-Uni, de l'Espagne et du Portugal. Cette obligation de tirer à l'étranger représente un coût faramineux. Financièrement, MECAR peut se permettre de louer un terrain, mais la question très concrète qui se pose porte sur la possibilité d'un accord avec la Défense pour que les essais puissent se poursuivre en Belgique, même si nous savons que notre pays est petit et que trouver un terrain éloigné des habitations est plus difficile qu'ailleurs.*

**M. Pieter De Crem, ministre de la Défense.** – *Plusieurs représentants des cantons de l'Est de différents partis politiques ont déjà attiré mon attention sur le cas spécifique d'Elsenborn et des champs de tir.*

*Le plan de réforme de la Défense prévoit la fermeture d'un certain nombre de quartiers militaires et de zones d'exercice. Il ne prévoit toutefois pas l'aliénation des champs de tir.*

*Actuellement, aucune convention ne lie l'armée à des entreprises privées du secteur de l'armement en ce qui concerne l'utilisation des champs de tir. Toutefois, des concessions ont été faites dans le passé au profit de firmes telles que MECAR ou CMI.*

*Comme vous le savez, les impacts environnementaux, les nuisances sonores, la pollution du sol et les contraintes en termes de sécurité interne et externe vis-à-vis des riverains*

*interne en externe veiligheid ten aanzien van de omwonenden hangt de toekenning van een domeinvergunning of een concessie af van het verkrijgen van een 'permis unique' van de bevoegde instanties van het Waals Gewest. De firma MECAR, die dit 'permis unique' niet heeft verkregen, ondanks het aantekenen van beroep, kan geen nieuwe concessie verkrijgen. De beslissing om de firma MECAR al dan niet opnieuw toestemming te geven het schietterrein van Elsenborn te gebruiken berust dus bij de bevoegde instanties van het Waals Gewest.*

*Ik wil me niet mengen in dat soort beslissingen. Het enige wat ik kan zeggen is dat het in een dergelijke beslissing zeer moeilijk is een evenwicht te vinden op het vlak van ecologie, economie, werkgelegenheid en industriële aanwezigheid.*

*Ik zal in ieder geval niet nalaten de beslissingen die op een ander beleidsniveau worden genomen uit te voeren.*

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *De minister geeft een dubbelzinnig antwoord! Als ik het goed begrijp, is de minister bereid de mogelijkheid te onderzoeken om op het schietterrein, dat voor 95% door het leger wordt gebruikt, een speciale zone in te richten, indien er een akkoord komt op het niveau van de regionale overheid.*

*Ik zal het de minister niet vragen, want ik ben er niet toe gerechtigd, maar ik meen te begrijpen dat er voor die hypothese veel belangstelling zal zijn.*

**De heer Philippe Fontaine (MR).** – *Ik verwachtte dit antwoord al. We leven in een eigenaardig land: iedereen zegt dat een enorme inspanning moet worden geleverd om in de huidige crisisperiode zo veel mogelijk banen te vrijwaren, maar de verschillende beleidsniveaus schuiven de verantwoordelijkheid op elkaar af.*

*Dit dossier zit al zeven of acht jaar vast en de situatie voor MECAR en zijn werknemers wordt steeds problematischer.*

*Net zoals mevrouw Zrihen onthoud ik dat de minister niet gekant is tegen een nieuw onderzoek van deze zaak, op voorwaarde dat de gewestelijke overheden een akkoord bereiken. De verantwoordelijkheid wordt opnieuw op het Waalse Gewest afgeschoven. Ik herinner eraan dat er 400 arbeidsplaatsen op het spel staan, afgezien van de indirecte werkgelegenheid, in een regio waar de werkloosheidsgraad ruim boven 20% ligt.*

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *Ik betwist de uitleg van de minister niet over wat er gebeurt op het niveau van het Waals gewest. Ik wil mijn vraag preciseren. Ik heb gesproken over 'Elsenborn of elders'. Heeft Defensie onderzocht of er voor MECAR andere mogelijkheden zijn dan Elsenborn, ook al kunnen er elders eveneens ecologische problemen zijn?*

**De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging.** – *Ik nodig de parlementsleden uit voorstellen te doen, ook over de plaats waar vroeger schiettests werden gehouden. De vertegenwoordigers van de partijen die ik heb ontmoet hebben met aandrang gepleit om te stoppen met schieten in Elsenborn. Op vroegere beloftes kan worden teruggekomen, maar het is niet aan de minister van Defensie om daarover te beslissen. Dat hangt af van de uitreiking van de vergunning door het Waalse Gewest. Ik blijf bereid tot discussie.*

subordonnent l'octroi d'une autorisation domaniale ou d'une concession à l'obtention d'un permis unique accordé par les autorités compétentes de la Région wallonne. La firme MECAR n'ayant pas – malgré l'introduction d'un recours – obtenu ce permis unique, ne peut se voir octroyer une nouvelle concession. Quoiqu'il en soit, la décision d'autoriser ou non la firme MECAR à utiliser à nouveau le champ de tir d'Elsenborn appartient bien aux autorités compétentes de la Région wallonne. Je ne tiens pas à m'immiscer dans ce type de décision, mais je peux vous dire qu'il y a là un équilibre très difficile à respecter en matière d'écologie, d'économie, d'emploi et de présence industrielle.

Je ne manquerai en tout cas pas d'exécuter les décisions qui auront été prises à un autre niveau.

**Mme Olga Zrihen (PS).** – Je serais tentée de dire que vous avez fait une belle réponse de normand, monsieur le ministre ! Si j'ai bien compris, vous êtes disposé à examiner la possibilité d'aménager un espace particulier du champ de tir, occupé à 95% par l'armée, au cas où un accord interviendrait au niveau d'une autre entité fédérée.

Je ne vous poserais pas la question puisque je ne suis pas habilitée à le faire, mais je crois comprendre que cette hypothèse pourrait bénéficier d'une écoute attentive.

**M. Philippe Fontaine (MR).** – Je ne m'attendais pas à une autre réponse de votre part, monsieur le ministre. Nous vivons dans un curieux pays où tout le monde dit qu'il faut faire un énorme effort pour maintenir un maximum d'emplois en cette période de crise et où les différents niveaux de pouvoir se renvoient la balle.

Ce dossier est bloqué depuis sept ou huit ans et la situation devient de plus en plus problématique pour MECAR et pour l'emploi dans cette entreprise. J'ai suivi ce dossier lorsque j'étais au Parlement wallon. Je retiens, comme Mme Zrihen, que vous n'êtes pas opposé à un nouvel examen de la question, pour autant que les pouvoirs régionaux parviennent à un accord. On renvoie à nouveau la balle au niveau wallon. Je rappelle que plus de 400 emplois sont menacés, sans compter les emplois indirects, dans une région où le taux de chômage dépasse déjà largement les 20%.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – Je ne conteste pas l'explication donnée par le ministre sur ce qui se passe à la Région wallonne. Je voudrais simplement préciser ma question. J'ai parlé « d'Elsenborn ou d'ailleurs ». La Défense nationale a-t-elle vérifié s'il y avait pour MECAR d'autres possibilités qu'Elsenborn, sachant qu'ailleurs, des problèmes écologiques peuvent aussi se poser ?

**M. Pieter De Crem, ministre de la Défense.** – Je vous invite à me présenter des propositions, y compris sur le lieu où l'on effectuait des tirs auparavant. Les représentants des partis que j'ai rencontrés ont instamment plaidé pour un arrêt des tirs à Elsenborn. Il est possible de revenir sur des engagements antérieurs mais il n'appartient pas au ministre de la Défense d'en décider. Cela dépendra de l'octroi du permis par la Région wallonne. Je reste ouvert à la discussion. Je suis d'accord sur le fait que l'emploi est un aspect très important. Le fait d'effectuer des tirs dans des champs situés au sud du

*Ik ga ermee akkoord dat de werkgelegenheid een zeer belangrijk aspect is. Het uitvoeren van schiettests op terreinen in het zuiden van het land of in Portugal veroorzaakt te grote spanningen. Ik ben bereid alle mogelijke voorstellen in verband met deze kwestie te onderzoeken.*

## Mondelinge vragen

### **Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Landsverdediging over «het wetsontwerp tot invoering van de vrijwillige legerdienst» (nr. 4-987)**

*De heer Benoit Hellings (Ecolo). – De regering zal ons binnenkort met spoed een wetsontwerp tot invoering van de vrijwillige legerdienst aan ter stemming voorleggen.*

*Volgens de informatie in de pers en uw verklaringen aan onze collega's van de Kamer, in de commissie voor de Landsverdediging, heeft deze nieuwe legerdienst van maximaal drie tot vier jaar, naargelang van de graad, tot doel jongeren warm te maken voor een militaire loopbaan. We weten dat, met de komende hervorming en de onevenwichtige leeftijds piramide in het leger, de verjonging van het kader een fundamentele aanpak vergt.*

*Het loon voor de eerste zes maanden van deze dienst 'nieuwe formule' zal voor een deel ten laste worden genomen door verschillende takken van de sociale zekerheid. De vrijwilligers zullen een soldij ontvangen van ongeveer zeven euro per dag, hetzij 210 euro per maand, ontvangen, eventueel aangevuld met kinderbijslag of werkloosheidsvergoeding.*

*Mijnheer de minister, ik heb de indruk dat landsverdediging personeel in dienst neemt op kosten van de sociale zekerheid, die het al moeilijk heeft in deze scherpe economische crisis.*

*Als het uw bedoeling is jongeren in dienst te nemen, waarom verruimt u dan niet gewoon de toegangsvoorwaarden voor een militaire loopbaan? De nieuwe rekruten zouden dan vanaf hun indiensttreding een gewone soldij ontvangen. Een waardig loon betalen voor gepresteerd werk in plaats van grijpen naar een ingewikkeld systeem van cumul met vervangingsinkomens gedurende de eerste zes maanden, lijkt me een betere manier om een nieuw publiek aan te trekken.*

*Zullen die onderbetaalde militairen deelnemen aan operaties op het terrein in Afghanistan, de Golf van Aden of elders? Zo ja, op welk moment van hun vrijwillige legerdienst zullen ze worden uitgenodigd om zich met wapens en bagage naar het slagveld te begeven?*

*De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – De waarheid heeft haar rechten. Er moest vijftien jaar worden gewacht voordat een beslissing werd genomen, maar de vrijwillige legerdienst is de meest sociale maatregel van de regering sinds het begin van de regeerperiode. Niemand is overigens verplicht eraan deel te nemen, aangezien het een vrijwillige dienst betreft.*

*Landsverdediging heeft behoefte aan gemotiveerde jonge militairen om operationeel te blijven en voor een goede leeftijds piramide te kunnen zorgen.*

*In televisiedebatten blijven de Ecolovertegenwoordigers zich ongerust maken – met af en toe populistische accenten – over*

pays ou au Portugal entraîne des tensions trop importantes. Je suis disposé à examiner toutes les propositions qui seraient formulées en la matière.

## Questions orales

### **Question orale de M. Benoit Hellings au ministre de la Défense sur «le projet de loi instituant l'engagement militaire volontaire» (n° 4-987)**

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – Le gouvernement soumettra prochainement à notre vote et en urgence un projet de loi instituant l'engagement militaire volontaire.

D'après les informations publiées dans la presse et vos déclarations à nos collègues de la Chambre, en commission de la Défense, ce nouveau service militaire de maximum trois ou quatre ans, selon les grades, a pour objectif d'attirer les jeunes vers la carrière militaire. On sait, qu'avec la réforme qui s'annonce et la pyramide des âges déséquilibrée de l'armée, le rajeunissement du cadre est un enjeu fondamental.

Les six premiers mois de salaire de ce service « nouvelle formule » seront partiellement pris en charge par les diverses branches de la sécurité sociale. Les volontaires percevront une solde d'environ sept euros par jour, soit 210 euros par mois, éventuellement complétée par des allocations familiales ou des allocations chômage.

Monsieur le ministre, j'ai l'impression que la Défense nationale s'offre du personnel sur le compte de la sécurité sociale, mal en point en cette période de crise économique aiguë.

Si votre objectif est de recruter des jeunes, pourquoi n'élargissez-vous pas tout simplement les conditions d'accès à la carrière militaire ? Les nouvelles recrues percevraient une solde normale dès leur entrée en fonction. Une bonne façon d'attirer de nouveaux publics ne serait-elle pas d'octroyer un salaire digne d'un vrai travail au lieu de recourir à un système alambiqué de cumul avec des indemnités de remplacement durant les six premiers mois ?

Ces militaires sous-payés participeront-ils à des opérations de terrain en Afghanistan, dans le Golfe d'Aden ou ailleurs ? Dans l'affirmative, à quel moment de leur service volontaire seront-ils incités à se rendre sur le champ de bataille avec armes et bagages ?

**M. Pieter De Crem, ministre de la Défense.** – La vérité a ses droits. Il aura fallu attendre quinze ans avant qu'une décision soit prise mais l'engagement volontaire militaire est la mesure la plus sociale prise par le gouvernement depuis le début de la législature. En outre, puisqu'il s'agit d'un service volontaire, personne n'est obligé d'y participer.

La Défense nationale a besoin de jeunes militaires motivés pour rester opérationnelle et prendre soin de sa pyramide des âges.

Dans les débats télévisés, les représentants d'Ecolo ne cessent de s'inquiéter – avec, de temps à autre, des accents populistes – de l'accès des jeunes peu scolarisés à un emploi. En tant

*de tewerkstellingskansen van laaggeschoolde jongeren. Als nederig uitvoerder van het regeerakkoord span ik me in om een antwoord te geven op dat probleem.*

*De vrijwillige legerdienst zal voor hen de deuren van landsverdediging openen en hen de mogelijkheid bieden om hun talenten te ontplooiën tot groot voordeel van de samenleving. Dat kan de arbeidsmarkt hun momenteel niet bieden. Zij die sociale tegemoetkomingen ontvangen, behouden over het algemeen hun rechten wanneer ze een erkende opleiding volgen. Wij zullen overigens morgen de besprekingen terzake in de commissie voor de Landsverdediging van de Kamer aanvangen.*

*De militairen die kiezen voor een vrijwillige legerdienst beginnen hun loopbaan met een opleiding en een training van minimaal twaalf maanden. In overleg met de betrokken ministers werd beslist die periode in twee te delen. Daaruit volgt dat de sociale zekerheidsrechten gedurende de eerste zes maanden worden behouden.*

*Degene die postuleert moet, enkele uitzonderingen daargelaten, voldoen aan dezelfde voorwaarden als degenen die voor het actieve kader postuleren. De voornaamste uitzonderingen betreffen de leeftijd, de vereiste studies en de classificatie.*

*In tegenstelling tot de geldende regels voor het actieve kader worden de kandidaten geklasseerd volgens de datum van inschrijving en hun voorkeur voor bepaalde functies.*

*Die vrijwillige legerdienst geeft jongeren de gelegenheid zich in een professionele structuur te integreren waar aandacht is voor discipline, individuele verantwoordelijkheid, stiptheid, burgerzin, groepsgeest, wederzijds respect, zelfrespect, volharding en arbeidsethos.*

*Die jongeren kunnen nadien hun bij Defensie opgedane beroepservaring en gedragsvaardigheden gebruiken in elke andere activiteit in de privésector. Ik ben ervan overtuigd dat de voorzitter van deze assemblee, minister van Staat De Decker, een groot voorstander is van de vrijwillige legerdienst.*

*Zoals voor de andere militairen bevat ook dit concept een aangepaste voorbereiding voor elke operationele inzet. Elke vrijwillige militair volgt dezelfde beroepsopleiding als de andere militairen van dezelfde personeelscategorie die dezelfde functie uitoefenen.*

*In tegenstelling tot wat het geval was voor de verplichte legerdienst, werd de duur van de eerste dienstperiode gebracht op 24 maanden. De opleiding, de instructie, de integratie in een eenheid, de individuele en collectieve training en een aangepaste specifieke voorbereiding gevolgd door een inzet in een operatie, vereisen minimaal een periode van twee jaar om een voorbarige operationele inzet te voorkomen. De militair zal deelnemen aan de activiteiten en missies van de eenheid waarbij hij is ingedeeld.*

*Noteer ook dat wanneer een eenheid wordt aangewezen voor een operatie, niet al het personeel van die eenheid noodzakelijk aan die missie deelneemt. De commandant van het detachement zal altijd rekening houden met de operationele inzetbaarheid van het aangewezen personeel.*

*Als conclusie bevestig ik dat het om een positieve maatregel*

*qu'humble exécutant de l'accord gouvernemental, je m'efforce d'apporter un début de réponse à cette question.*

L'engagement volontaire militaire – l'EVMI – leur ouvrira les portes de la Défense nationale en leur donnant l'opportunité de mettre leurs talents en valeur pour le plus grand bénéfice de la société. Cette chance, le marché de l'emploi ne peut actuellement leur offrir. Les bénéficiaires d'allocations sociales conservent généralement leurs droits lorsqu'ils suivent une formation reconnue. D'ailleurs, nous entamerons, demain, les discussions en commission de la Défense de la Chambre.

Les militaires qui choisissent d'effectuer un service volontaire débiteront leur carrière par une formation et un entraînement d'une durée minimale de douze mois. Il a été décidé en concertation avec les ministres concernés de scinder cette période en deux. De ce fait, les droits en matière de sécurité sociale sont maintenus durant les six premiers mois.

Le postulant doit, à quelques exceptions près, satisfaire aux mêmes conditions que celles applicables aux postulants au cadre actif. Les principales exceptions concernent l'âge, les conditions d'études et la classification.

Contrairement aux règles en vigueur pour le cadre actif, le classement des postulants est basé sur l'ordre chronologique d'introduction des inscriptions et sur les préférences émises pour certaines fonctions.

Ce service militaire volontaire permet aux jeunes de s'intégrer dans une structure professionnelle, tout en ayant l'attention attirée sur la discipline, la responsabilité individuelle, la ponctualité, le sens civique, l'esprit de groupe, le respect mutuel, le respect de soi, la persévérance et l'éthique du travail.

Ces jeunes peuvent ensuite faire valoir l'expérience professionnelle et les compétences comportementales acquises à la Défense dans toute autre activité du secteur privé. Je suis convaincu que le président de cette assemblée, le ministre d'État De Decker, est très favorable à ce statut d'engagement volontaire.

Tout comme pour les autres militaires, ce concept prévoit une préparation adéquate avant chaque engagement opérationnel. Il est important de signaler que dans ce cadre, le militaire EVMI suit la même formation professionnelle que les autres militaires de la même catégorie de personnel exerçant la même fonction.

Contrairement à ce qui était le cas pour le service militaire obligatoire, la durée d'engagement initiale a été portée à vingt-quatre mois. En effet, la formation, l'instruction, l'intégration dans une unité, l'entraînement individuel et collectif et une préparation spécifique adéquate suivie d'un départ en opération, exigent un engagement d'une durée minimale de deux ans, afin d'éviter un envoi prématuré en opération. Le militaire prendra part aux activités et aux missions de l'unité dans laquelle il est affecté.

Notons également qu'en cas de désignation d'une unité pour une opération, tout le personnel de l'unité ne participe pas nécessairement à la mission. Le commandant de détachement prendra toujours en compte l'opérationnalité du personnel désigné.



gaat. Overigens werden de voorbije dagen 800 aanvragen geregistreerd van jonge mensen die hun militaire dienst willen vervullen.

**De voorzitter.** – Ik dank de minister dat hij een wetsontwerp heeft ingediend dat in de richting gaat van het ontwerp dat ik zelf in 1998 heb ingediend.

*Ik herinner eraan dat hetzelfde principe werd toegepast in de ontwikkelingssamenwerking. Honderden jongeren hebben zich als vrijwilliger aangemeld. Dat systeem werkt zeer goed, al worden uiteraard niet alle kandidaten geselecteerd.*

**De heer Benoît Hellings (Ecolo).** – Ik dank de minister de stemming van onze voorzitter over het ontwerp te hebben onthuld.

*Ik deel uw mening, mijnheer de minister, dat het leger veel jongeren de kans geeft een opleiding te volgen, zich een kader te scheppen van discipline, tijdschema's, enz. Ik ontken het belang van deze maatregel voor laaggeschoolden of jongeren die afglijden naar de zelfkant van de samenleving niet; onze kritiek beoogde dan ook niet dat aspect van de zaak.*

*Wij zijn bezorgd dat die jongeren zich zouden engageren in een minderwaardig statuut. Gedurende de zes maanden opleiding zijn ze toch al militairen? Wij dringen erop aan dat ze ook als militair kunnen werken. Wat de operaties betreft, ben ik gerustgesteld, aangezien er geen sprake van is die jongeren zes maanden na hun indienstreding naar het slagveld te sturen. Dat is goed nieuws.*

**Mondelinge vraag van de heer Dimitri Fourny aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de benoemingen van ambtenaars in sommige FOD's» (nr. 4-978)**

**De heer Dimitri Fourny (cdH).** – Gisteren berichtte de pers over een opvallend fraudegeval bij de benoemingen in de ambtenarij. In 2007 zou de AD Energie Selor hebben gevraagd een selectieprocedure te organiseren met als enig doel een contractueel ambtenaar te benoemen. Bovendien zouden de vragen van het schriftelijke gedeelte van de selectieproef door de betrokken ambtenaar zelf zijn opgesteld.

*De pers toont ook nog de mail waarin de verantwoordelijke Personeelszaken van de FOD Economie – waartoe de AD Energie behoort – in detail toelicht hoe de benoemingsprocedure kon worden vervalst. De mail is gericht aan de kandidaat die moest worden benoemd en aan andere verantwoordelijken van de FOD Energie.*

*Kloppen die feiten? Hoeveel heeft dat examen gekost? Heeft de minister de personen aangesproken die er in dit concreet geval van worden verdacht de regels te hebben omzeild met het oog op een benoeming? Wat zijn de mogelijke sancties?*

*Zijn gelijkaardige feiten gemeld? Kan niet er over worden gedacht om samen met Selor een strategie te ontwikkelen om te voorkomen dat dergelijke feiten zich herhalen? Blijkbaar stelt Selor de vragenlijsten samen met de FOD's op. Kan dat deel van de procedure niet worden begeleid?*

**Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven.** – Ik benadruk eens te meer dat Selor de

En conclusion, je confirme qu'il s'agit d'une mesure positive. D'ailleurs, on enregistre ces derniers jours 800 demandes de jeunes gens désireux d'effectuer leur service militaire.

**M. le président.** – Merci, monsieur le ministre, d'avoir déposé un projet allant dans le sens de celui que j'ai moi-même déposé en 1998.

Je voulais juste rappeler que le même principe a été appliqué dans le domaine de la coopération au développement. Des centaines de jeunes se sont portés volontaires. Ce système fonctionne fort bien même si, bien entendu, tous les candidats ne sont pas sélectionnés.

**M. Benoît Hellings (Ecolo).** – Je remercie le ministre d'avoir dévoilé le futur vote de notre président sur le projet.

Je partage votre avis, monsieur le ministre, l'armée peut être, pour beaucoup de jeunes, l'occasion de se former, de créer un cadre fait de discipline, d'horaires, etc. Je ne nie pas l'intérêt de cette démarche pour des jeunes déscolarisés ou en phase de désocialisation ; notre critique ne portait pas sur cet aspect des choses.

Mais nous nous inquiétons de ce que ces jeunes puissent s'engager dans un sous-statut. Durant les six mois de formation, ils sont tout de même déjà militaires. Nous tenons à insister sur l'opportunité de leur donner un véritable travail de militaire. En ce qui concerne les opérations, je suis rassuré puisqu'il n'est pas question d'envoyer ces jeunes sur le champ de bataille, six mois après leur entrée. C'est une bonne nouvelle.

**Question orale de M. Dimitri Fourny à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les nominations des fonctionnaires dans certains SPF» (n° 4-978)**

**M. Dimitri Fourny (cdH).** – La presse d'hier révélait un exemple particulièrement frappant d'irrégularité dans les nominations au sein de la Fonction publique. En 2007, la DG Énergie aurait demandé au Selor d'organiser une procédure de recrutement à seule fin de titulariser un agent contractuel. En outre, les questions de la partie écrite de l'épreuve de sélection auraient été rédigées par l'agent lui-même.

La presse révèle encore le courrier dans lequel la responsable des ressources humaines du SPF Économie – dont dépend la DG Énergie – explique en détail la genèse de cette manipulation de la procédure de titularisation. Le courriel est adressé au candidat à titulariser ainsi qu'à d'autres responsables de la DG Énergie.

Madame la ministre, confirmez-vous la véracité de ces faits ? Combien aura coûté l'organisation de cet examen ? Avez-vous pris des initiatives pour rencontrer les personnes soupçonnées, dans ce cas précis, d'avoir contourné le règlement en matière de titularisation ? Quelles sanctions risquent-elles ?

Des faits similaires vous ont-ils été rapportés ? N'est-il pas possible de réfléchir à une stratégie pour les éviter, en partenariat avec le Selor par exemple ? Il semble que le Selor établisse les questionnaires en lien avec les SPF. Ne pourrait-on encadrer cette partie de la procédure ?

**Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques.** – Je veux, une fois de plus, insister sur

*gelijke behandeling van elke kandidaat absoluut moet waarborgen. Hiertoe moet het objectieve en transparante procedures opstellen die aan permanente kwaliteitscontroles moeten worden onderworpen.*

*De experts op het vlak van selectie van Selor moeten de objectiviteit waarborgen die nodig is in elke etappe van de selectieprocedure. Ze staan ook in voor een analyse van de resultaten en ze moeten een methode uitwerken die door het wetenschappelijk comité is goedgekeurd.*

*Wanneer voor sommige onderdelen vragen moeten worden opgesteld die betrekking hebben op kennis, dan is Selor afhankelijk van de informatie die het van de klant krijgt. Het doet altijd een methodologische controle van de vragenlijst. Selor heeft ook een deontologische code opgesteld die integraal deel uitmaakt van de Service Level Agreement, SLA, die met de klant wordt gesloten. De SLA kan op de website van Selor worden geraadpleegd. Als die code niet wordt gevolgd, heeft Selor het recht om de gevraagde selectie af te breken.*

*Voor de organisatie van de proeven baseert Selor zich bijna uitsluitend op competenties en niet op kennis. Bijgevolg is eerder verworven kennis geen voordeel voor de kandidaten bij de proef; wat dat betreft vertrekken alle kandidaten op gelijke voet.*

*Selor kan de authenticiteit van de mails en de brieven die in de pers zijn verschenen, bevestigen noch ontkennen.*

*Selor deelt me mee dat de resultaten van de eerste proef de aandacht hebben getrokken en de argwaan hebben gewekt van de expert die toen belast was met het dossier. De resultaten van één kandidaat waren zeer hoog in vergelijking met het gemiddelde: hij haalde het maximum.*

*Aangezien Selor geen bewijzen had om de verdenking te staven, kon de proef niet worden geannuleerd. Selor heeft dan de nodige stappen gedaan om eventuele fraude te vermijden en heeft beslist om de volgende fase, de mondelinge proef, enkel te organiseren met hulp van externe juryleden, die niet tot de FOD Economie behoorden.*

*Toen de SLA met de klant werd opgesteld, was overeengekomen dat de juryleden van de FOD Economie in de jury voor de mondelinge proef zouden zitten. De vermoedens hebben Selor ertoe aangezet om de FOD Economie voor te stellen de oorspronkelijke SLA te herzien en aan te geven dat voor de mondelinge proef een beroep zou worden gedaan op externe juryleden, die volledig onafhankelijk waren van de FOD Economie. Die laatste heeft die wijziging aanvaard.*

*De mondelinge proef bestond uit een case study en een interview en strekte ertoe de competenties van de kandidaten te evalueren. Na de selectie werd een lijst van geslaagde kandidaten opgesteld. Selor heeft alleen maar kunnen vaststellen dat de kandidaat die bij de eerste proef het maximum van de punten had behaald, niet op de lijst van geslaagden stond.*

*Op geen enkel moment kon fraude worden aangetoond. Mocht een ambtenaar van de FOD Economie fraude hebben gepleegd, dan moet de voorzitter van de FOD Economie de maatregelen nemen die hij nodig acht.*

le fait que le Selor doit absolument garantir le traitement égal de chaque candidat, en créant des procédures objectives et transparentes qui doivent être soumises à des contrôles de qualité permanents.

Les experts en sélection de Selor doivent garantir l'objectivité nécessaire à chaque étape de la procédure de sélection. Ils se chargent également d'une analyse des résultats et garantissent une méthode approuvée par le comité scientifique.

Toutefois, lorsque certaines questions portant sur la connaissance sont nécessaires, le Selor est dépendant des informations fournies par le client. Cependant, il fait toujours un contrôle méthodologique du questionnaire. Le Selor a aussi conclu un code de déontologie qui fait partie intégrante du SLA (*Service Level Agreement*) conclu avec le client. Le SLA est accessible sur le site web du Selor. En cas de non-respect de ce code, le Selor a le droit d'annuler la sélection demandée.

Pour organiser les épreuves de sélection, le Selor se base presque exclusivement sur les compétences et non sur les connaissances. Par conséquent, les connaissances préalables ne constituent pas un avantage pour les participants à ces épreuves ; à cet égard, tous les candidats sont sur un pied d'égalité.

Par ailleurs, le Selor ne peut ni confirmer ni infirmer l'authenticité des extraits de mails ou courriers dont il est question dans la presse.

Le Selor m'informe que les résultats de la première épreuve écrite ont attiré l'attention et suscité les soupçons de son experte en sélection chargée de ce dossier à l'époque. En effet, les résultats d'un candidat étaient particulièrement élevés par rapport à la moyenne et atteignaient même le maximum.

Toutefois, comme le Selor ne disposait pas de preuve pour confirmer ces soupçons, l'épreuve n'a pu être annulée. Le Selor a alors entrepris les démarches nécessaires pour éviter toute fraude éventuelle et a décidé d'organiser l'étape suivante, l'épreuve orale, uniquement avec des membres de jury externes, qui n'appartiennent pas au SPF Économie.

Lors de la rédaction du *Service Level Agreement* avec le client, il avait été prévu que ce soient des membres de jury du SPF Économie qui siègent dans le jury pour l'épreuve orale. Mais les soupçons du Selor l'ont amené à proposer au SPF Économie de modifier le *Service Level Agreement* original et d'indiquer qu'il serait fait appel, pour l'épreuve orale, à des membres de jury externes, totalement indépendants du SPF Économie. Ce dernier a accepté cette modification.

L'épreuve orale consistait en une étude de cas et une interview et visait à évaluer les compétences des candidats. La sélection a abouti à une liste de lauréats compétents. Le Selor n'a pu que constater que le candidat qui avait obtenu le maximum de points à la première épreuve ne figurait pas sur la liste des lauréats.

À aucun moment, il n'y a eu de preuve de fraude. Si une fraude est commise par un fonctionnaire du SPF Économie, il appartient au président du SPF Économie de prendre les mesures qu'il juge adéquates.

*De kostprijs van de selectie bedroeg 4 083 euro voor twintig meerkeuzevragenlijsten en negen interviews met de leden van de externe jury.*

*Dankzij de waakzaamheid van de medewerkers van Selor kon de selectieprocedure tot een goed einde worden gebracht.*

*De heer Fourny mag erop rekenen dat ik zeer veel belang hecht aan de naleving van een objectieve, transparante en billijke procedure en dat ik mijn administratie in dat opzicht zal steunen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Christiane Vienne aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de beperkingen die verbonden zijn aan het seniorenticket van de NMBS» (nr. 4-980)**

*Mevrouw Christiane Vienne (PS). – Tien jaar geleden introduceerde de NMBS het seniorenticket, dat onmiddellijk veel succes had bij de vijftenzestigplussers.*

*De NMBS verbond er evenwel al snel een urenbeperking aan. Momenteel is het seniorenticket in de week maar van toepassing vanaf 9.00 uur 's ochtends. Op sommige weekdays zoals 13 april, 21 en 22 mei, 1 juni en 21 juli is het zelfs helemaal niet bruikbaar. Dat is ook het geval in sommige weekends, achttien in 2009, namelijk één weekend op drie gedurende het jaar.*

*Deze beperkingen maken het seniorenticket natuurlijk veel minder interessant. Precies op momenten waarop het ticket het aantrekkelijkst is voor deze doelgroep zijn er beperkingen. Ik denk onder meer aan de weekends in de zomer of het paasweekend, uitgelezen momenten voor grootouders om kinderen te bezoeken of een uitstap te maken met de kleinkinderen.*

*Mobiliteit is essentieel voor de onafhankelijkheid van senioren. Ze is bevorderlijk voor de sociale en familiale contacten. In dat opzicht was het seniorenticket veelbelovend, maar jammer genoeg gelden beperkingen.*

*Kan de minister de reden van deze beperkingen meedelen? Acht ze het mogelijk dat ze worden afgeschaft, zodat de vijftenzestigplussers zich het hele jaar door en op elk moment tegen een voordelig tarief kunnen verplaatsen?*

**Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Het seniorentarief werd geïntroduceerd om het reizen tijdens de daluren te stimuleren. Het is bedoeld voor een publiek dat kan reizen tijdens de daluren, op een moment waarop er voldoende zitplaatsen zijn.**

*Vijftenzestigplussers kunnen op kalme momenten tegen een goedkoop tarief reizen. De beperking om na 9.00 uur te reizen is van toepassing van maandag tot vrijdag. In het weekend kunnen senioren op elk moment van de dag tegen het seniorentarief reizen.*

*Ook als de capaciteit van de treinen verhoogd is kan het zijn dat er tijdens de zomermaanden niet genoeg zitplaatsen zijn.*

Le coût de la sélection s'élève à 4 083 euros pour vingt questionnaires à choix multiples et neuf interviews avec les membres de jury externes.

Le fait que les collaborateurs du Selor aient été attentifs a permis à cette procédure de sélection d'aboutir.

En ce qui me concerne, vous pouvez être convaincu que j'attache énormément d'importance au respect d'une procédure objective, transparente et équitable et que je soutiendrai mon administration dans cette optique.

**Question orale de Mme Christiane Vienne à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les restrictions jointes au billet Senior de la SNCB» (n° 4-980)**

**Mme Christiane Vienne (PS).** – Voilà presque dix ans que la SNCB a créé le billet Senior. Celui-ci a connu un rapide et large succès au sein de la population de plus de 65 ans.

Malheureusement, la SNCB y a très vite joint des restrictions horaires. Ainsi, à l'heure actuelle, le billet Senior n'est utilisable en semaine qu'à partir de 9h00 du matin. Certains jours de la semaine, comme le 13 avril, les 21-22 mai, le 1<sup>er</sup> juin et le 21 juillet, il est même totalement inutilisable. C'est aussi le cas certains week-ends : dix-huit exactement en 2009, soit un week-end sur trois sur l'année.

Il est évident que ces restrictions rendent ce billet beaucoup moins intéressant. Ce qui est étonnant, c'est que c'est justement à des moments où l'utilisation de ce billet est susceptible d'être la plus intéressante pour le public visé qu'il est frappé de restrictions. Je pense notamment aux week-ends d'été ou de Pâques, moments privilégiés pour les grands-parents qui souhaitent rendre visite à leurs enfants ou effectuer une excursion avec leurs petits-enfants.

On le sait, la mobilité des seniors est essentielle pour garantir leur indépendance. C'est également un élément favorisant l'établissement et le maintien de liens sociaux et familiaux. De ce point de vue, le billet Senior était porteur de beaucoup d'espoirs. Les restrictions dont il est frappé sont fort regrettables.

Madame la ministre, disposez-vous d'informations relatives aux raisons ayant mené à ces restrictions ? Envisagez-vous la possibilité de supprimer ces restrictions afin de permettre à nos concitoyens de plus de 65 ans de se déplacer à un prix avantageux tout au long de l'année et à n'importe quel moment de la journée ?

**Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. –** Le tarif Senior est un produit qui a été créé afin de stimuler le voyage durant les périodes creuses. Ce produit est destiné à un public qui peut voyager pendant les heures creuses quand un bon service, notamment un nombre suffisant de places assises, peut être garanti.

On propose donc un tarif plus favorable en posant la condition de remplir des sièges inoccupés qui resteraient vides dans le cas contraire. À cet effet, la restriction horaire de « voyages après 9 heures » a été introduite et restera maintenue du lundi au vendredi. Le week-end, le senior peut voyager à tout moment de la journée au tarif Seniors.

Même si la capacité des trains est augmentée, il arrive que le

*De Belgische kust is ongetwijfeld de favoriete bestemming van senioren. Zoals u weet, zitten de treinen richting kust tijdens de zomermaanden altijd vol.*

*Tijdens de zomer worden de treinen in het weekend bovendien vaker gebruikt door reizigers die een uitstap maken.*

*Ongeveer een jaar geleden drong ik er bij de NMBS op aan om de periode te beperken waarin het seniorenticket niet van toepassing is, namelijk van 15 mei tot 15 september. Ik ben dus ook blij u te kunnen meedelen dat de periode waarin het ticket kan worden gebruikt, fors wordt uitgebreid.*

*Vanaf februari 2010 zal het ticket alle dagen kunnen worden gebruikt, op weekdays na 9.00 uur en tijdens de weekends de hele dag, met uitzondering van de weekends tijdens de vakantiemaanden, namelijk van eind juni tot eind augustus.*

**Mevrouw Christiane Vienne (PS).** – *Ik dank de minister voor dit heugelijke nieuws. De mobiliteit is immers essentieel voor vijftigplussers. De NMBS is nog niet helemaal geprivatiseerd en moet de rol van openbare dienst blijven spelen voor deze doelgroep die zich vaak alleen met de trein kan verplaatsen. Ik ben blij met deze vooruitgang.*

### **Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over «de algemene contractvoorwaarden in de sector van de internettoegang via teledistributie» (nr. 4-1274)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De Commissie voor onrechtmatige bedingen werd bij brief van 30 juli 2007 door de minister van Consumentenzaken om advies gevraagd inzake de contractvoorwaarden die worden gebruikt in de sector van de teledistributie.

In haar advies, dat werd opgenomen in het jaarverslag 2008, stelt de Commissie dat met het oog op het bevorderen van de transparantie omtrent het aanbod van de verschillende operatoren artikel 108, §3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bepaalt dat de operatoren hun algemene voorwaarden en modelcontracten op hun website dienen te publiceren. Wat de omroeptransmissie betreft, verplicht artikel 3, §1, van de wet op de omroeptransmissie tot de publicatie van de algemene voorwaarden op een duidelijke wijze op de website en tot de terbeschikkingstelling ervan op papier of op een andere voor de consument beschikbare en toegankelijke duurzame drager, en dit op eenvoudige aanvraag van de consument. Deze opmerking werd trouwens ook gemaakt in een advies van 29 maart 2006 over de algemene voorwaarden van exploitanten van vaste telefoondiensten.

nombre de places assises libres sur certaines lignes durant la période estivale soit limité.

La destination favorite des seniors est sans aucun doute la côte belge. Comme vous le savez certainement, pendant les week-ends de la période estivale, les trains à destination de la côte sont toujours fortement occupés.

En outre, durant l'été, les trains du week-end sont généralement plus remplis car certains voyageurs partent en excursion.

Néanmoins, voici à peu près un an, j'ai insisté auprès de la SNCB pour réduire la période pendant laquelle il est interdit de faire usage du billet Senior pendant les week-ends, notamment du 15 mai au 15 septembre. À cet égard, je réjouis de vous annoncer que le calendrier de validité sera fortement étendu : à partir de février 2010, ce billet sera valable tous les jours – les jours ouvrables après 9h et les week-ends sans restrictions horaires – à l'exception des week-ends des vacances d'été, c'est-à-dire de fin juin à fin août.

**Mme Christiane Vienne (PS).** – Je remercie la ministre de cette excellente nouvelle. La mobilité est un enjeu essentiel pour les personnes de plus de 65 ans. La SNCB n'étant pas totalement privatisée, elle se doit de remplir pleinement son rôle de service public, particulièrement à l'égard de ce public cible qui, bien souvent, n'a que le train pour voyager. Je me réjouis des avancées déjà réalisées.

### **Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les conditions contractuelles dans le secteur de l'accès à l'internet par télédistribution» (n° 4-1274)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le ministre de la Consommation a demandé à la Commission des clauses abusives, par lettre du 30 juillet 2007, un avis sur les dispositions contractuelles utilisées dans le secteur de la télédistribution.*

*Dans son avis repris dans le rapport annuel 2008, la commission rappelle que, en vue de promouvoir la transparence sur l'offre de différents opérateurs, l'article 108, §3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques dispose que les opérateurs doivent publier sur leurs sites leurs conditions générales et les contrats-types. Pour ce qui concerne la transmission radio, l'article 3, §1 de la loi relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution impose que les conditions générales et les contrats-types relatifs aux services de radiotransmission et, ou de radiodistribution offerts par l'opérateur sont publiés clairement sur son site web et sont mis à la disposition du consommateur, sur simple demande, sur un support papier ou sur un autre support durable et accessible au consommateur. Cette remarque est du reste*

De Commissie stelde vast dat het soms een moeilijke taak is om de betrokken algemene voorwaarden op de website te vinden en stelde bovendien vast dat sommige algemene voorwaarden niet konden worden bekeken zonder vooraf een zodanige keuze uit het aanbod te doen dat de consument kan menen dat die keuze een verbintenis van zijn kant met zich meebrengt.

Daarnaast zorgt het opnemen van de autonoom vastgestelde algemene voorwaarden in een rubriek Wettelijke Vermeldingen voor verwarring bij de consument, terwijl het de door de wetgever gewilde transparantie absoluut niet bevordert.

Welke initiatieven heeft de minister genomen om een einde te maken aan dergelijke praktijken? Is de situatie op het veld intussen verbeterd en gedragen de operatoren zich momenteel zowel naar de letter als naar de geest conform de op hun van toepassing zijnde wettelijke bepalingen?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister van Klimaat en Energie.

Het BIPT heeft in 2006/2007 een algemene controle uitgevoerd bij de operatoren op de toepassing van artikel 108, §3, van de wet van 13 juni 2005 op de elektronische communicatie en de daaruit volgende verplichting voor de operatoren om op hun website hun algemene voorwaarden te publiceren. De resultaten van deze controle werden opgenomen in een document van 18 april 2007, dat werd overgezonden naar de commissie voor de Infrastructuur van de Kamer. In dat rapport stelde het BIPT vast dat de operatoren globaal gezien deze bepaling respecteren. Meer zelfs, van de 76 gecontroleerde operatoren waren er maar twee niet volledig in orde, maar zij hebben ondertussen hun activiteiten stopgezet.

Sinds 2007 heeft het BIPT geen klachten meer geregistreerd met betrekking tot de toepassing van dit artikel en ook de verslagen van de ombudsdienst maken geen melding van specifieke problemen ter zake.

Het BIPT heeft op 13 november 2007 op basis van artikel 111 van de wet op de elektronische communicatie een beslissing genomen in verband met de algemene informatie die operatoren aan hun klanten moeten verstrekken. Het gaat grotendeels over informatie inzake de praktische uitwerking van verplichtingen voortvloeiend uit de algemene voorwaarden van de operatoren, zoals de beschrijving van de aangeboden diensten, de bij contract vastgelegde leveringstermijnen, de termijnen binnen welke storingen moeten worden verholpen, de tarieven en reducties en de minimale duur van het contract. De beslissing van het BIPT preciseert dat deze informatie op het moment dat ze op de website van de operator verschijnt, toegankelijk moet zijn in maximaal drie stappen. Deze beslissing legt dus een belangrijke verplichting op om de gewenste informatie voor de gebruiker toegankelijker maken.

*aussi faite dans l'avis du 29 mars 2006 sur les conditions générales des opérateurs de téléphonie fixe.*

*La commission constate qu'il est souvent difficile pour l'intéressé de trouver les conditions générales sur le site web et que certaines dispositions des conditions générales ne peuvent être vues sans avoir préalablement fait un choix tel dans l'offre que le consommateur peut estimer que ce choix entraîne un obligation pour lui.*

*De plus, mettre les conditions générales fixées de manière autonome par l'opérateur sous l'intitulé Notice légale conduit à de la confusion chez le consommateur, tandis que cela ne favorise pas la transparence absolue voulue par le législateur.*

*Quelles sont les initiatives prises par le ministre pour mettre fin à de telles pratiques ? La situation s'est-elle améliorée sur le terrain et les opérateurs respectent-ils actuellement mieux la lettre et l'esprit de la loi dans leur application des dispositions légales ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre du Climat et de l'Énergie.

*En application de l'article 108, §3, de la loi du 13 juin 2005 sur les communications électroniques, l'IBPT a effectué en 2006/2007 un contrôle général auprès des opérateurs de l'obligation qui découle de la loi et selon laquelle les opérateurs veillent à publier sur leur site web leurs conditions générales. Les résultats de ce contrôle ont été repris dans un document du 18 avril 2007 qui a été transmis à la commission des Infrastructures de la Chambre. Dans ce rapport, l'IBPT constate que les opérateurs respectent globalement cette disposition. Mieux, des 76 opérateurs contrôlés, deux seulement n'étaient pas totalement en règle mais ont entre-temps cessé leurs activités.*

*Depuis 2007, l'IBPT n'a plus enregistré de plaintes quant à l'application de cet article et les rapport du service de médiation ne font plus mention de problèmes à ce propos.*

*Sur la base de l'article 111 de la loi relative aux communications électroniques, le 13 novembre 2007, l'IBPT a pris une décision sur l'information générale que les opérateurs doivent mettre à la disposition de leurs clients. C'est en grande partie de l'information sur la mise en œuvre pratique des obligations découlant des conditions générales de l'opérateur, comme la description des services offerts, les délais de livraison fixés dans le contrat, les délais dans lesquels les pannes doivent être levées, les tarifs et les réductions, la durée minimale du contrat. Dans la décision de l'IBPT, il est précisé que cette information, sitôt disponible sur le site de l'opérateur, doit y être accessible en trois étapes maximum. Cette décision impose donc une obligation importante en vue de rendre l'information plus aisément accessible pour l'utilisateur.*

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Klimaat en Energie over «de inmenging van de operatoren in de persoonlijke levenssfeer in het kader van omroeptransmissie» (nr. 4-1275)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – In haar advies, dat bij brief van 30 juli 2007 door de minister van Consumentenzaken werd gevraagd en dat is opgenomen in het jaarverslag 2008, stelt de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen vast dat verscheidene inbreuken op de wetgeving op de persoonlijke levenssfeer een courante praktijk zijn.

Zo behoudt één operator zich het recht voor om een stuk van de harde schijf van de eindapparatuur van de klant te gebruiken 'omwille van technische redenen en om het ter beschikking stellen van diensten doeltreffender te maken'. Daarnaast wordt bedongen dat de operator op verzoek van houders van intellectuele rechten op de inhoud van de harde schijf die via de Dienst ter beschikking wordt gesteld 'gehouden kan zijn bepaalde opnames van de harde schijf van het eindapparaat van de klant te verwijderen'.

Dergelijke (combinatie van) clausules acht de Commissie in strijd met artikel 22 van de Grondwet, artikel 8 van het EVRM en artikel 31, §1 van het Wetboek Handelspraktijken.

Daarnaast bevatten de algemene voorwaarden van ongeveer alle operatoren clausules die in strijd zijn met de bepalingen van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Indertijd hebben we ervoor gewaarschuwd dat de privacywetgeving te veel opening liet. Toen werd ons geantwoord dat alle opgeslagen persoonsgegevens zouden worden geregistreerd en dat zou worden meegedeeld waar persoonsgegevens zijn opgeslagen. Iedereen kan nu zelf vaststellen hoe vaak hij wordt ingelicht over informatie die ergens is opgeslagen en die betrekking heeft op de persoonlijke levenssfeer. De wet wordt in het algemeen nooit toegepast.

De Commissie heeft de volgende inbreuken vastgesteld. Nagenoeg iedere operator beperkt zich zowel wat internettoegang als omroepdistributie betreft, tot het opnemen van een clause waarin wordt bepaald dat de persoonsgegevens onder meer worden verwerkt voor marketingdoeleinden. Overeenkomstig artikel 122 §3 van de wet elektronische communicatie is een loutere vermelding onvoldoende.

Deze bestanden zijn in een aantal gevallen toegankelijk voor de operator, maar ook voor 'commerciële partners'. Wie die zijn, wordt zelfs niet toegelicht. In één van de gevallen hield de operator zich gewoonweg het recht voor om gevoelige persoonsgegevens te verwerken 'voor commerciële doeleinden', wat volstrekt onaanvaardbaar is. Ook werden

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'ingérence des opérateurs dans la vie privée des clients dans le cadre de la radiodiffusion» (n° 4-1275)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Dans son avis, demandé par le ministre de la Consommation et repris dans son rapport annuel pour 2008, la commission des clauses abusives constate que plusieurs infractions à la législation sur la protection de la vie privée sont couramment pratiquées.*

*Ainsi un opérateur s'octroie-t-il le droit d'utiliser une partie du disque dur du terminal du client « pour des raisons techniques et pour rendre les services rendus plus efficaces ». En outre, il est indiqué que l'opérateur, à la demande de propriétaires de droits intellectuels sur le contenu du disque dur mis à disposition par l'opérateur « peut être tenu de supprimer certains enregistrements du disque dur du terminal du client ».*

*La commission estime qu'une telle combinaison de dispositions est en contradiction avec l'article 22 de la Constitution, avec l'article 8 de la Convention européenne de protection des droits de l'homme et avec l'article 31, §1, de la loi sur les pratiques du commerce.*

*De surcroît, les conditions générales de presque tous les opérateurs prévoient des clauses qui sont contraires aux dispositions de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.*

*À l'époque de l'élaboration de cette loi, nous avons déjà prévenu qu'elle laissait trop de liberté. On nous avait répondu que tout stockage de données personnelles serait enregistré et qu'on devrait faire part de l'endroit où les données personnelles sont conservées. Chacun peut aujourd'hui constater combien on est instruit sur l'information enregistrée quelque part et qui concerne des données de la vie privée. La loi n'est en général jamais appliquée.*

*La commission a constaté des infractions. Les voici.*

*Quasiment tous les opérateurs se limitent, tant pour l'accès internet que la télédistribution, à reprendre une clause selon laquelle les données personnelles sont collectées à des fins de marketing. Selon l'article 122, §3, de la loi sur les communications électroniques, cette simple mention est insuffisante.*

*Ces données sont dans un certain nombre de cas non seulement disponibles pour l'opérateur mais aussi pour ses « partenaires commerciaux » sans qu'on sache de qui il s'agit. Dans un cas l'opérateur s'octroyait le droit d'utiliser des données personnelles sensibles à des « fins commerciales », ce qui est strictement inacceptable. On a aussi constaté des manquements dans les dispositions*

tekortkomingen vastgesteld in de bepalingen betreffende de specifiek aan de persoon gerichte reclame (direct marketing).

Wat heeft de minister gedaan om een einde te stellen aan dergelijke onwettige praktijken? Is de situatie intussen verbeterd en gedragen de operatoren zich momenteel conform de op hen van toepassing zijnde wettelijke bepalingen, zowel naar de letter als naar de geest?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister van Klimaat en Energie.

Enkele vragen van de heer Vandenberghe vallen onder de bevoegdheid van de minister van Justitie omdat zij ressorteren onder de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Wat de mededeling van persoonsgegevens aan commerciële partners betreft, past het een onderscheid te maken tussen twee hypothesen.

Ten eerste vallen de mededeling van de identificatiegegevens, zoals de naam van de persoon, zijn adres, zijn telefoonnummer, onder de bescherming van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Voor de controle op de naleving ervan ben ik niet bevoegd.

Ten tweede vallen de verkeersgegevens over het type van communicatie, de duur van de communicatie enzovoort, onder de bescherming van artikel 122 van de wet van 13 juni 2005 op de elektronische communicatie. Dat bepaalt expliciet dat die gegevens niet mogen worden verwerkt door iemand anders dan de operator zelf, en enkel met het oog op de marketing van de eigen diensten. Het is bovendien noodzakelijk dat de gebruiker zijn expliciete en voorafgaande toestemming geeft voor de verwerking van de gegevens en dat de operator de gebruiker informeert welke soort van gegevens worden verwerkt, wat de beoogde doelstellingen zijn en hoe lang dit zal duren.

Ten slotte valt de direct marketing onder de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij en meer bepaald onder de artikelen 13 tot 15 van die wet.

In 2006-2007 heeft het BIPT per post de operatoren gevraagd op welke manier zij de bepalingen van artikel 122 van de wet elektronische communicatie hebben toegepast. Uit de ontvangen antwoorden is gebleken dat de regelgeving in het algemeen goed werd nageleefd. Sindsdien heeft het BIPT geen enkele klacht over die materie ontvangen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik stel vast dat er een inhoudelijk verschil is tussen het antwoord en het rapport waaruit ik heb geciteerd en waarin wordt gemeld dat er problemen zijn. Ik zal dan ook de minister van Justitie een vraag stellen over de toepassing van de wet van 1992.

*concernant la publicité ciblée et adressée directement à une personne (marketing direct).*

*Qu'a fait le ministre pour mettre fin à de telles pratiques illégales ? La situation s'est-elle améliorée entre-temps et les opérateurs se conforment-ils actuellement aux dispositions légales, tant à la lettre qu'à l'esprit de la loi ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du ministre du Climat et de l'Énergie.*

*Certaines questions de M. Vandenberghe relèvent des compétences du ministre de la Justice puisqu'elles font référence à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée par rapport au traitement de données à caractère personnel.*

*Pour la communication des données personnelles à des partenaires commerciaux, il faut faire une distinction entre deux hypothèses.*

*Tout d'abord, la communication des données d'identification, comme le nom de la personne, son adresse et son numéro de téléphone est protégée par la loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. Le contrôle du respect de cette loi n'est pas de mes compétences.*

*Ensuite, les données de trafic sur le type de communication, la durée de communication, etc., tombent sous la protection de l'article 122 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Cette loi dispose explicitement que ces données ne peuvent être traitées que par l'opérateur lui-même et seulement pour ses propres opérations de marketing. Il est en outre nécessaire que l'utilisateur donne son accord explicite et préalable pour le traitement des données et que l'opérateur informe l'utilisateur du type de données qui seront traitées, à quelles fins et pendant quelle durée.*

*Enfin, le marketing direct relève de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information et plus précisément de ses articles 13 à 15.*

*En 2006-2007, l'IBPT a demandé par courrier aux opérateurs comment ils appliquaient les dispositions de l'article 122 de loi relative aux communications électroniques. Des réponses reçues, il ressort que la réglementation est en général bien respectée. Depuis, l'IBPT n'a reçu aucune plainte à ce sujet.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Je constate qu'il y a une différence de contenu entre la réponse et le rapport que j'ai cité et dans lequel on mentionne qu'il y a des problèmes. Je poserai donc une question au ministre de la Justice sur l'application de la loi de 1992.*

## Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de mogelijkheid om het rijexamen af te leggen in een andere taal dan de taal van de regio» (nr. 4-1283)

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Artikel 32, §3, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs bepaalt, wat het theoretische rijbewijs betreft, dat de kandidaat die noch het Frans, noch het Nederlands, noch het Duits machtig is, het theoretische examen mag afleggen, bijgestaan door een tolk die onder de beëdigde vertalers wordt gekozen door het examen centrum en door dit laatste wordt vergoed. Deze examens mogen derwijze worden georganiseerd dat meerdere kandidaten die eenzelfde taal of idioom spreken en verstaan, kunnen worden samengebracht. Het examen mag niet meer dan twee maanden na de inschrijving in het bevolkingsregister, in het vreemdelingenregister of het wachtregister plaatshebben, conform artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 maart 1998.

Wat het praktische examen betreft, bepaalt artikel 39, §8, van hetzelfde koninklijk besluit: 'De kandidaat die noch de Franse, noch de Nederlandse, noch de Duitse taal machtig is, kan zich op eigen kosten laten bijstaan door een tolk gekozen uit de beëdigde vertalers.'

Het koninklijk besluit bevat geen enkele bepaling over personen die hun examen willen afleggen in een andere landstaal dan die van het taalgebied waar zij woonachtig zijn.

Het ministerieel besluit van 20 juni 2007 houdende bepaling van het aantal, de plaats van vestiging, de territoriale bevoegdheid en de regels betreffende de organisatie van de examen centra bevat nadere regels, dit ter uitvoering van artikel 25, §2, van het voornoemde koninklijk besluit dat bepaalt: 'De minister bepaalt het aantal van de examen centra, de plaats van hun vestiging, de grenzen van hun territoriale bevoegdheid en de regelen betreffende hun organisatie. De erkende instellingen gedragen zich voor de uitvoering van hun opdracht naar de onderrichtingen welke hen door de minister of door zijn gemachtigde gegeven worden.'

Artikel 2 van dit ministerieel besluit bepaalt: 'De kandidaten leggen het theoretisch examen af in het examen centrum van hun keuze. De kandidaten bedoeld in artikel 32, §3, van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs leggen evenwel het theoretisch examen af in één van de examen centra van hun keuze, opgesomd in bijlage 2.'

Artikel 3 van dit ministerieel besluit bepaalt: 'De kandidaten voor het rijbewijs geldig voor de categorie B leggen het praktisch examen af in het examen centrum dat, overeenkomstig de bepalingen van bijlage 3, bevoegd is voor de gemeente waarin ze hun hoofdverblijfplaats hebben of voor de gemeente waarin de vestigingseenheid gevestigd is van de erkende rijkschool waar ze het praktische onderricht gevolgd hebben, wanneer ze zich voor het examen aanbieden

## Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la possibilité de présenter l'examen de conduite dans une langue autre que celle de la région» (n° 4-1283)

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'article 32, §3, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire dispose, en ce qui concerne le permis de conduire théorique, que le candidat qui ne connaît aucune des langues française, néerlandaise ou allemande, peut subir l'examen théorique avec l'assistance d'un interprète désigné parmi les traducteurs jurés par le centre d'examen et rémunéré par ce dernier. Ces examens peuvent être organisés de façon que plusieurs candidats qui parlent et comprennent une même langue ou idiome puissent être groupés. L'examen ne peut avoir lieu plus de deux mois après l'inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre d'attente, conformément à l'arrêté royal du 23 mars 1998.*

*En ce qui concerne l'examen pratique, l'article 39, §8, dudit arrêté royal précise que : « Le candidat qui ne connaît aucune des langues française, néerlandaise ou allemande, peut se faire accompagner, à ses frais, d'un interprète choisi parmi les traducteurs jurés. »*

*L'arrêté royal ne contient aucune disposition sur les personnes qui veulent présenter leur examen dans une autre langue que celle de la région linguistique dans laquelle ils sont domiciliés.*

*L'arrêté ministériel du 20 juin 2007 fixant le nombre, le lieu d'établissement, la compétence territoriale et les règles relatives à l'organisation des centres d'examen contient des règles plus précises et ce, en exécution de l'article 25, §2 de l'arrêté royal précité prévoyant que : « Le ministre fixe le nombre des centres d'examen, le lieu de leur établissement, les limites de leur compétence territoriale et les règles relatives à leur organisation. Les organismes agréés se conforment, pour l'accomplissement de leur mission, aux instructions qui leur sont données par le ministre ou par son délégué. »*

*L'article 2 de l'arrêté ministériel précité précise que : « Les candidats subissent l'examen théorique dans le centre d'examen de leur choix. Toutefois, les candidats visés à l'article 32, §3, de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire subissent l'examen théorique dans un des centres d'examen de leur choix, énumérés à l'annexe 2. »*

*L'article 3 de cet arrêté ministériel dispose que : « Les candidats au permis de conduire valable pour la catégorie B subissent l'examen pratique dans le centre d'examen qui est, conformément aux dispositions de l'annexe 3, compétent pour la commune dans laquelle ils ont leur résidence principale ou pour la commune dans laquelle est située l'unité d'établissement de l'école de conduite agréée, où ils ont suivi l'enseignement pratique, s'ils se présentent à l'examen avec*



met deze school.

In afwijking van de bepalingen van het eerste lid, 2°, ondergaan de kandidaten die het praktisch examen wensen af te leggen in een andere nationale taal dan de taal van het examencentrum waaronder ze vallen, het examen in een ander centrum dat wordt bepaald als volgt:

- a) de kandidaten die de Duitse taal verkiezen, ondergaan het examen in het centrum van Eupen;
- b) de kandidaten die de Nederlandse taal verkiezen in plaats van de Franse taal en omgekeerd, ondergaan het examen in het vervangingscentrum vermeld in bijlage 3.'

Bijlage 3 omvat alle examencentra met hun vervangingscentrum. Voor Vlaams Brabant zijn die vervangingscentra gelegen in Brussel. In de praktijk komt het er dus eigenlijk op neer dat Franstaligen in de Vlaamse rand hun theoretisch en praktisch examen in het Frans in een Brussels examencentrum afleggen.

Het besluit vermeldt dat de gewestregeringen bij het ontwerpen ervan werden betrokken.

Bepaalde artikelen van het eerste pakket van de staatshervorming betroffen de organisatie van de rijexamens. Enkel het vaststellen van de basisvoorwaarden voor het afleggen van de examens zou nog federaal blijven; de rest zou worden overgeheveld naar de gemeenschappen.

Ik had graag vernomen of de staatssecretaris het in het kader van de taalintegratie wenselijk acht dat zowel theoretische als praktische taalexamens noch in de taal van het taalgebied waar men woonachtig is noch in dat taalgebied zelf moeten worden afgelegd. Hoe kan men zich er zo van verzekeren dat de kandidaat de verkeersaanduidingen begrijpt?

Kan de staatssecretaris mededelen hoeveel personen woonachtig in het Nederlandse taalgebied het voorbije jaar gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid om de examens in het Frans af te leggen in Brussel of in Wallonië? Op welke examencentra werd het vaakst een beroep gedaan?

Hoeveel personen woonachtig in het Franse taalgebied hebben het voorbije jaar gebruik gemaakt van de mogelijkheid om de examens in het Nederlands af te leggen in Brussel of in Vlaanderen? Op welke examencentra werd het vaakst een beroep gedaan?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Ik ben van mening dat wij er in de eerste plaats voor moeten zorgen dat iedereen het bewijs kan leveren dat hij of zij de verkeersregels kent en dat hij of zij over de nodige stuurvaardigheid beschikt om veilig aan het verkeer deel te nemen. Dat heeft niet zozeer met taalintegratie te maken, maar wel met verkeersveiligheid. Voor het theoretisch examen geldt er een vrije keuze van het examencentrum, waar men ook woont. Voor het praktisch examen bestaat die keuze niet. Daarom wordt telkens een vervangingscentrum aangeduid in het andere taalgebied. Dit lijkt mij een efficiënte oplossing te zijn. Er is trouwens ook een vrije keuze inzake de

*cette école.*

*Par dérogation aux dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, les candidats qui désirent passer l'examen pratique dans une langue nationale autre que la langue du centre d'examen dont ils relèvent, subissent l'examen dans un autre centre déterminé comme suit :*

- a) les candidats qui choisissent la langue allemande subissent l'examen dans le centre d'Eupen ;*
- b) les candidats qui choisissent la langue française au lieu de la langue néerlandaise et vice versa subissent l'examen dans le centre de substitution indiqué à l'annexe 3. ».*

*L'annexe 3 mentionne tous les centres d'examens ainsi que leur centre de substitution. Pour le Brabant flamand, ces centres de substitution sont situés à Bruxelles. Dans la pratique, cela équivaut à ce que des francophones domiciliés en Région flamande passent leur examen pratique et théorique en français dans un centre d'examen situé à Bruxelles.*

*L'arrêté signale que les gouvernements régionaux ont été associés à son élaboration.*

*Certains articles du premier paquet de la réforme de l'État concernaient l'organisation des examens de conduite. Le Fédéral ne conserverait que la fixation des conditions de base relatives à la présentation des examens ; le reste serait transféré aux communautés.*

*Je voudrais savoir si le secrétaire d'État, dans le cadre de l'intégration linguistique juge indiqué que, tant les examens théoriques que les examens pratiques ne doivent être présentés ni dans la langue de la région linguistique dans laquelle on est domicilié ni dans la région linguistique proprement dite. Comment peut-on s'assurer que le candidat comprend les indications routières ?*

*Le secrétaire d'État peut-il me communiquer le nombre de personnes domiciliées en Communauté flamande qui ont recouru à la possibilité de passer les examens en français à Bruxelles ou en Wallonie ? À quels centres d'examen se sont-elles le plus souvent adressées ?*

*Combien de personnes domiciliées en Communauté française ont-elle recouru l'année dernière à la possibilité de passer les examens en néerlandais à Bruxelles ou en Flandre ? À quels centres d'examen se sont-elles le plus souvent adressées ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

*Je pense que nous devons en premier lieu veiller à ce que chacun puisse faire la preuve qu'il connaît les règles de circulation et dispose d'une aptitude à conduire suffisante pour pouvoir s'intégrer en toute sécurité dans la circulation. Il ne s'agit là pas tant d'intégration linguistique que de sécurité routière. Pour l'examen théorique, on peut choisir librement le centre d'examen, quel que soit le domicile. Pour l'examen pratique, ce n'est pas le cas. C'est la raison pour laquelle un centre de substitution est chaque fois indiqué dans l'autre région linguistique. Cela me paraît être une solution efficiente. Le libre choix s'applique également en ce qui*

taal van de rijkschoolopleiding.

In 2008 legden 9717 personen met een woonplaats in het Nederlandstalige grondgebied een examen in het Frans af. De meest gekozen examencentra hiervoor waren Schaarbeek en Anderlecht.

In 2008 legden 576 personen met een woonplaats in het Franstalige grondgebied een examen in het Nederlands af. De meest gekozen examencentra hiervoor waren Alken en Brakel.

Deze gegevens betreffen de theoretische examens van alle categorieën, met uitzondering van de examens afgelegd door kandidaten uit een van de negentien Brusselse gemeenten. Men moet er rekening mee houden dat de keuze van de kandidaat kan worden beïnvloed door de plaats waar hij studeert of werkt. Bovendien wonen vele kandidaten op de taalgrens.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Het ministerieel besluit van zeven dagen na de verkiezingen verwijst naar overleg met de gewesten. Is dit overleg met de gewesten er geweest en welk standpunt hebben de gewesten daarop ingenomen? Zou het kunnen dat de staatssecretaris voor Mobiliteit dat belangrijk aspect van mijn vraag over het hoofd heeft gezien? Of heb ik het niet goed gehoord?

**De heer Bernard Clerfayt,** staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik denk dat er sinds de jongste verkiezingen niets is veranderd.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik zal de vraag in de deelstaatarbementen laten stellen.

### **Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Landsverdediging over «het gebruik van een vliegtuig van het Belgisch Leger door de EU-raadsvoorzitter» (nr. 4-1279)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Geert Lambert (Onafhankelijke).** – De afgelopen weken heeft de kersverse president van de Europese Raad een druk reisschema gehad. Omdat de president en de Europese Unie niet over een eigen vliegtuig beschikken, doorkruiste de president de Europese Unie in een Embraer van het Belgisch leger.

Voor alle duidelijkheid, op zich heb ik daar niets op tegen. Ik weet dat de president vanzelfsprekend zeer zware verplichtingen heeft en daartoe behoren ook bezoeken aan lidstaten.

Mijn vraag is alleen welke concrete afspraken er met de Europese Unie zijn gemaakt over het gebruik van het toestel. Wordt het door de EU gecharterd of worden de kosten voor de reizen verrekend en op welke manier dan?

Kan de minister zeggen of het de bedoeling is dat de heer Van Rompuy ook in de toekomst gebruik blijft maken van

*concerne la langue de l'école de conduite.*

*En 2008, 9717 personnes domiciliées en Région flamande ont présenté un examen en français. Les centres d'examen les plus souvent choisis par celles-ci étaient Schaerbeek et Anderlecht.*

*En 2008, 576 personnes domiciliées sur le territoire francophone ont présenté un examen en néerlandais. Les centres d'examen le plus souvent choisis était Alken et Brakel.*

*Ces chiffres concernent les examens théoriques de toutes catégories, exception faite des examens présentés par des candidats issus d'une des dix-neuf communes bruxelloises. On doit tenir compte du fait que le choix du candidat peut être influencé par l'endroit où il travaille ou étudie. De plus, de nombreux candidats habitent le long de la frontière linguistique.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'arrêté ministériel pris sept jours après les élections renvoie à la concertation avec les régions. Cette concertation a-t-elle déjà eu lieu et quelle position les régions ont-elles adoptée ? Serait-il possible que cet aspect important de ma question ait échappé au secrétaire d'État à la Mobilité ? Ou ai-je mal entendu ?*

**M. Bernard Clerfayt,** *secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale.* – *Je pense que depuis les dernières élections, rien n'a changé.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je ferai poser la question aux parlements des entités fédérées.*

### **Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre de la Défense sur «l'utilisation d'un avion de l'Armée belge par le président du Conseil de l'Union européenne» (n° 4-1279)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Geert Lambert (Indépendant).** – *Le tout nouveau président du Conseil européen a eu un programme de voyages très chargé ces dernières semaines. Ne disposant pas de son propre avion, le président a parcouru l'Europe à bord d'un appareil « Embraer » de l'armée belge.*

*Pour éviter tout malentendu, je précise que je n'y vois aucun inconvénient. Je sais que le président a de lourdes obligations et qu'il doit notamment rencontrer des chefs d'État.*

*Je voudrais seulement savoir ce qui a été prévu avec l'UE à propos de l'utilisation de l'avion. Celui-ci est-il affrété par l'UE ou le coût des vols est-il facturé d'une manière ou d'une autre ?*

*Le ministre peut-il m'indiquer si M. Van Rompuy a l'intention de continuer à utiliser des appareils de l'armée belge et quelles dates il a déjà réservées à cet effet ?*

*Le gouvernement projette-t-il d'acquérir un nouvel appareil*

toestellen van het Belgisch leger, en welke data daarvoor al werden gereserveerd?

Is de regering, gelet op het intensieve gebruik dat mag worden verwacht, van plan een nieuw toestel aan te schaffen?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister De Crem.

De inzet van transportvliegtuigen van Defensie ten voordele van de Europese Unie is geregeld in een Memorandum of Agreement tussen de Raad van de EU en het Koninkrijk België. Er wordt voor de vliegtuigen betaald en de prijs wordt berekend per vluchtuur en is afhankelijk van het gebruikte vliegtuigtype.

Momenteel is er nog één zending gepland ten voordele van de president van de Europese Raad, Herman Van Rompuy, namelijk op 14 december 2009.

De regering zal geen nieuw toestel aanschaffen voor de president van de Europese Raad.

**De heer Geert Lambert (Onafhankelijke)**. – Het enige wat aan dit antwoord nog kan worden toegevoegd – en ik hoop dat ik dat nog krijg – is de prijs die is afgesproken. Nogmaals, ik begrijp dat een Belgisch vliegtuig wordt ingezet en het is een beetje pijnlijk dat de Europese Unie niet zelf een vliegtuig kan kopen, wat te maken heeft met de gevoeligheden van sommige lidstaten.

**Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de financiering van het project 'Beeldvorming rond mensen in armoede' van het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen en het subsidiëringsbeleid van de Nationale Loterij» (nr. 4-1285)**

**De voorzitter**. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V)**. – De verenigingen tegen armoede en de verschillende overheden in dit land werken al sinds de publicatie van het Algemeen Verslag over de Armoede in 1994 aan een betere beeldvorming rond armoede en mensen die in armoede leven. Daarnaast streven ze naar een betere sociale inclusie van mensen die in armoede leven.

Het Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen, startte in 2006 een project om de beeldvorming rond mensen in armoede te verbeteren. Het opzet van het project is tweeledig. Ten eerste steunt het project de internationale dag van verzet tegen armoede, namelijk 17 oktober, als jaarlijks symbool van de strijd tegen armoede. Ten tweede, wil het Vlaams Netwerk zijn eigen communicatiebeleid uitbouwen.

De financiering van het project was afhankelijk van subsidies

*étant donné les nombreux déplacements qui devraient être organisés ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre De Crem.

*L'utilisation d'avions de transport de la Défense au profit de l'UE est régie par un « Memorandum of Agreement » entre le Conseil de l'UE et le Royaume de Belgique. L'utilisation de ces avions est facturée par heure de vol en fonction du type d'appareil utilisé.*

*Une mission est encore prévue le 14 décembre 2009 au profit de M. Van Rompuy.*

*Le gouvernement ne fera pas l'acquisition d'un nouvel appareil pour les déplacements du Président du Conseil de l'Europe.*

**M. Geert Lambert (Indépendant)**. – *J'aurais aimé connaître le prix qui a été convenu. Une fois de plus, je comprends qu'on utilise un avion belge mais il est quand même malheureux que l'UE ne puisse acquérir elle-même un avion en raison de sensibilités d'autres États membres.*

**Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le financement du projet 'Beeldvorming rond mensen in armoede' du Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen et sur la politique de subvention de la Loterie nationale» (n° 4-1285)**

**M. le président**. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Cindy Franssen (CD&V)**. – *Depuis la publication, en 1994, du Rapport général sur la pauvreté, les associations luttant contre la pauvreté et les différentes autorités du pays mettent tout en œuvre pour améliorer l'image de la pauvreté et des personnes qui vivent dans la pauvreté. Ils veillent en outre à une meilleure intégration sociale de ces personnes.*

*Le Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen a démarré, en 2006, un projet visant à améliorer l'image des personnes qui vivent dans la pauvreté. Ce projet a un double objectif. Premièrement, il soutient la Journée internationale de lutte contre la pauvreté, à savoir le 17 octobre, en tant que symbole de la lutte contre la pauvreté. Deuxièmement, il entend élaborer sa propre politique de communication.*

*Le financement du projet était tributaire des subsides de la*

van de Nationale Loterij. De Nationale Loterij heeft een lange traditie in het toekennen van subsidies aan 'instellingen die ijveren voor het algemene of materiële of morele welzijn van de bevolking' en 'verenigingen zonder winstoogmerk die als doel hebben de armoede te bestrijden'. Nu het project verlengd dient te worden, had het Vlaams Netwerk gehoopt ook de komende jaren op de steun van de Nationale Loterij te kunnen rekenen. Staatssecretaris voor Armoedebestrijding Courard steunde de aanvraag tot verlenging, maar de Nationale Loterij besloot alsnog om geen middelen meer toe te kennen aan het project.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen.

1. Om welke reden werd beslist het project Beeldvorming rond mensen in armoede van het Vlaams Netwerk niet verder te steunen?
2. Heeft er overleg plaatsgevonden tussen de minister, de Nationale Loterij en de staatssecretaris voor Armoedebestrijding over het dossier? Zo ja, wat was de inhoud van dat overleg en tot welke resultaten heeft het geleid?
3. Het federale budget van de Nationale Loterij voor het jaar 2009 bedraagt 163,5 miljoen euro. Hoeveel van die middelen worden specifiek besteed aan subsidies voor projecten rond armoedebestrijding en sociale inclusie? Kan ik een overzicht krijgen van de projecten die subsidies ontvangen?
4. Kan het percentage van het budget dat specifiek wordt voorbehouden voor projecten rond armoedebestrijding en sociale inclusie in de loop van de komende jaren verhoogd worden, gelet op de stijgende armoede in België? Zo ja, wat zal hieromtrent worden ondernemen?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

Bedoeld project past in de rubriek 'armoedebestrijding', onder de bevoegdheid van de minister van Maatschappelijk Integratie, die voor de Nationale Loterij die enveloppe beheert. Om het project op te starten en gelet op het aanzienlijke bedrag heeft de Nationale Loterij gedurende drie jaar, namelijk in 2006, 2007 en 2008, een uitzonderlijke starttoelage toegekend binnen de rubriek 'nationaal prestige' en voor een totaal bedrag van 308 000 euro, aan de vzw Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen.

Aangezien in het koninklijk besluit, houdende vastlegging van het verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij dienstjaar 2009, een rubriek 'armoedebestrijding' voorbehouden wordt voor dergelijke projecten, werd de aanvraag voor de voortzetting van het project dit jaar overgezonden aan de bevoegde minister van Maatschappelijke Integratie.

De Nationale Loterij mengt zich niet in het beleid van de minister van Maatschappelijke Integratie.

Een werkgroep binnen de administratie van de minister van Maatschappelijke Integratie behandelt en evalueert alle aanvragen en adviseert de bevoegde minister, die de uiteindelijke beslissingen neemt en die mededeelt aan de

*Loterie nationale. Cette dernière octroie depuis longtemps des subsides aux institutions qui militent pour le bien-être matériel et moral de la population et aux associations sans but lucratif dont l'objectif est de lutter contre la pauvreté. Le projet devant être prolongé, le Vlaams Netwerk espérait pouvoir compter sur le soutien de la Loterie nationale durant les prochaines années. M. Courard, secrétaire d'État à la lutte contre la pauvreté, a soutenu la demande de prolongation mais, finalement, la Loterie nationale a décidé de ne plus accorder de subsides à ce projet.*

*Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :*

1. *Pour quelle raison a-t-on décidé de ne plus soutenir le projet Beeldvorming rond mensen in armoede du Vlaams Netwerk ?*
2. *Y a-t-il eu concertation entre le ministre, la Loterie nationale et le secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté sur ce dossier ? Dans l'affirmative, quel était le sujet de cette concertation et quels en ont été les résultats ?*
3. *Le budget fédéral de la Loterie nationale pour l'année 2009 s'élève à 163,5 millions d'euros. Quelle partie de ce budget est-elle spécifiquement consacrée aux subsides destinés aux projets relatifs à la lutte contre la pauvreté et à l'intégration sociale ? Pourrais-je obtenir un aperçu des projets qui reçoivent ces subsides ?*
4. *Le pourcentage du budget spécifiquement réservé aux projets relatifs à la lutte contre la pauvreté et à l'intégration sociale pourrait-il être augmenté dans les prochaines années étant donné l'accroissement de la pauvreté en Belgique ? Dans l'affirmative, qu'envisage-t-on d'entreprendre en la matière ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

*Le projet en question s'inscrit dans la rubrique « lutte contre la pauvreté » qui relève de la compétence du ministre chargé de l'Intégration sociale, lequel gère cette enveloppe pour la Loterie nationale. Pour démarrer le projet et vu l'importance du montant, la Loterie nationale a, durant trois années – à savoir en 2006, 2007 et 2008 – accordé une allocation de départ exceptionnelle d'un montant de 308 000 euros à l'asbl Vlaams Netwerk van verenigingen waar armen het woord nemen.*

*Étant donné que l'arrêté royal déterminant le plan de répartition définitif des subsides de l'exercice 2009 de la Loterie nationale réserve une rubrique « lutte contre la pauvreté » à ce type de projets, la demande visant à poursuivre le projet cette année a été transmise au ministre compétent en matière d'intégration sociale.*

*La Loterie nationale ne s'immisce pas dans la politique menée par le ministre de l'Intégration sociale.*

*Un groupe de travail, créé au sein de l'administration du ministre de l'Intégration sociale, est chargé de traiter et d'évaluer toutes les demandes et de donner un avis au ministre compétent, lequel prend les décisions finales et les communique au ministre responsable de la Loterie nationale.*

*Pour de plus amples informations, je conseille à*

toezichthoudende minister van de Nationale Loterij.

Voor meer informatie raad ik senator Franssen daarom aan haar vragen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding te stellen.

In het koninklijk besluit van 1 april 2009 houdende vastlegging van het verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij van het dienstjaar 2009, staan volgende bedragen nominatief ingeschreven in rubriek 3.4. onder de bevoegdheid van de minister van Maatschappelijke Integratie:

- 3.4.1. Armoedebestrijding: 2 287 000 euro;
- 3.4.2. Opvangtehuizen: 495 000 euro;
- 3.4.3. Armoedebestrijding en Transitwoningen: 2 311 280 euro.

De Nationale Loterij ontving al een eerste reeks van voorstellen van de minister van Maatschappelijke Integratie in verband met de ‘kansarmoedeprojecten’ – dienstjaar 2009, waarin genoemd dossier niet werd opgenomen. Die dossiers worden momenteel administratief in orde gebracht door de dienst Subsidies. De ministeriële besluiten en toekenningsbrieven worden mij zeer binnenkort ter ondertekening voorgelegd. De Nationale Loterij verwacht de tweede reeks voorstellen aangezien er nog een resterend saldo beschikbaar is op die rubriek.

Er zijn drie erkende opvangtehuizen die een jaarlijkse dotatie ontvangen: Payoke in Antwerpen, PAG-ASA in Brussel, en Surya in Luik.

De Nationale Loterij ontving tot op heden geen projecten in verband met de transitwoningen 2009 vanwege de bevoegde minister.

Het verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij wordt jaarlijks door de ministerraad goedgekeurd en nadien vastgesteld bij koninklijk besluit. De bespreking ervan gebeurt in gezamenlijk overleg met de bevoegde federale ministers. Het spreekt vanzelf dat ik de nodige aandacht zal besteden aan dit thema bij de bespreking van het verdelingsplan van de subsidies van de Nationale Loterij van het dienstjaar 2010.

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V).** – Ik heb mijn vraag bewust niet aan de staatssecretaris voor Armoedebestrijding gesteld, maar wel aan de minister van Financiën, omdat we vandaag aan de vooravond staan van het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting. De rode draad daarvan is voor ons dat armoede een zaak van iedereen is. Dat vraagt een horizontaal beleid, waarvan ik persoonlijk een felle voorstander ben. De suggestie om een groter percentage middelen van de Nationale Loterij aan armoedebestrijding te besteden, is bijna een beleidssuggestie en zeker het overwegen waard. Vandaar mijn vraag aan minister Reynders.

*Mme Franssen de poser ses questions au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté.*

*Les montants suivants sont inscrits à la rubrique 3.4. de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> avril 2009 déterminant le plan de répartition définitif des subsides de l'exercice 2009 de la Loterie nationale qui relève de la compétence du ministre de l'Intégration sociale :*

*3.4.1. Lutte contre la pauvreté : 2 287 000 euros ;*

*3.4.2. Maisons d'accueil : 495 000 euros*

*3.4.3. Lutte contre la pauvreté et logements de transit : 2 311 280 euros.*

*Le ministre de l'Intégration sociale a déjà transmis, à la Loterie nationale, une série de propositions relatives aux « projets de lutte contre la pauvreté » pour l'exercice 2009 parmi lesquelles ne figure pas le dossier en question. Ces dossiers sont actuellement réglés administrativement par le service Subsidies. Les arrêtés ministériels et les lettres d'octroi seront très prochainement soumis à ma signature. La Loterie nationale attend la deuxième série de propositions étant donné qu'un solde est encore disponible à cette rubrique.*

*Trois maisons d'accueil agréées ont reçu une dotation annuelle cette année : Payoke à Anvers, PAG-ASA à Bruxelles et Surya à Liège.*

*À ce jour, la Loterie nationale n'a pas encore reçu de projets relatifs aux logements de transit 2009 de la part du ministre concerné.*

*Le plan de répartition des subsides de la Loterie nationale est approuvé chaque année par le conseil des ministres et fixé ensuite par arrêté royal. La discussion a lieu en concertation avec les ministres fédéraux compétents. Il va de soi que je serai très attentive à ce sujet lors de la discussion du plan de répartition des subsides de la Loterie nationale pour l'exercice 2010.*

**Mme Cindy Franssen (CD&V).** – *C'est volontairement que j'ai posé ma question au ministre des Finances et non au secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté parce que nous sommes à la veille de la Journée européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. La pauvreté est l'affaire de tous. Elle nécessite une politique horizontale. La suggestion visant à octroyer davantage de moyens à la Loterie nationale pour la lutte contre la pauvreté est pratiquement une suggestion politique. D'où ma question au ministre Reynders.*

**Vraag om uitleg van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het niet vacant verklaren van de betrekking van directeur-administratief coördinator bij de federale politie voor het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau» (nr. 4-1277)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Dominique Tilmans (MR).** – *De betrekking van directeur-administratief coördinator bij de federale politie voor het gerechtelijk arrondissement Neufchâteau is sinds twee en een half jaar vacant. Ze staat evenwel niet meer open voor kandidaten. De leiding van het arrondissement wordt momenteel ad interim verzekerd door de directeur-coördinator van Aarlen, die beide functies cumuleert.*

*De vorige minister, Patrick Dewael, vond het niet nodig om die betrekking op te vullen gezien de geplande herstructurering van het Belgische gerechtelijke landschap, waardoor het gerechtelijk arrondissement van Neufchâteau en dus ook de functie van directeur-coördinator van de federale politie zouden verdwijnen.*

*Het ingeroepen argument, dat gebaseerd is op een eventualiteit, lijkt mij nogal zwak om de niet-openstelling van de functie van directeur-coördinator voor Neufchâteau te rechtvaardigen.*

*Allereerst zal een eventuele herstructurering van justitie pas tijdens de volgende regeerperiode, over enkele jaren dus, kunnen worden gerealiseerd.*

*Vervolgens stipuleert artikel 94 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus uitdrukkelijk: 'Het ambtsgebied en de zetel van de gedeconcentreerde directies en diensten van de federale politie (...) zijn die van de gerechtelijke arrondissementen, behoudens uitzonderingen wegens bijzondere omstandigheden. In dat geval, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het ambtsgebied en de zetel van de gedeconcentreerde diensten om rekening te houden met die bijzondere omstandigheden.'*

*De cumulatie door de directeur-coördinator van Aarlen van de arrondissementen Aarlen en Neufchâteau is dus niet in overeenstemming met de wet. Bij mijn weten werd geen enkel in de Ministerraad overlegd besluit genomen om de feitelijke toestand van cumulatie te bevestigen.*

*De betrekking van directeur-coördinator van het arrondissement Neufchâteau is de enige in België die niet is opengesteld nadat ze vacant werd verklaard. Alle andere vacante betrekkingen werden opengesteld, ook in kleine arrondissementen, zoals onlangs nog in Turnhout.*

*Zult u de toestand laten zoals hij nu is? Zo ja, om welke redenen?*

**Demande d'explications de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l'Intérieur sur «la non-ouverture à candidature du poste de directeur-coordonateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau» (n° 4-1277)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Dominique Tilmans (MR).** – La fonction de directeur coordonnateur administratif de la police fédérale pour l'arrondissement de Neufchâteau est vacante depuis deux ans et demi. Ce poste n'est toutefois plus ouvert aux candidatures. La direction de cet arrondissement est actuellement assurée *ad interim* par le directeur coordonnateur d'Arlon, lequel cumule donc deux fonctions.

Selon le prédécesseur de la ministre, le ministre Patrick Dewael, il n'a pas été jugé nécessaire de pourvoir à cet emploi en raison de la restructuration programmée du paysage judiciaire belge qui devrait mener à la disparition de l'arrondissement judiciaire de Neufchâteau et donc, du poste de directeur coordonnateur de la police fédérale de cet arrondissement.

L'argument invoqué, reposant sur une éventualité, me paraît cependant assez mince pour justifier le fait de ne pas ouvrir l'emploi de directeur coordonnateur de Neufchâteau.

Tout d'abord, la mise en œuvre d'une éventuelle restructuration de la Justice ne pourrait intervenir que sous la prochaine législature et donc, dans quelques années seulement.

Ensuite, l'article 94 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, stipule expressément que : « Le ressort et le siège des services déconcentrés de la police fédérale sont ceux des arrondissements judiciaires, sauf exception justifiée par des situations particulières. Dans ce cas, le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres le ressort et le siège des services déconcentrés afin de tenir compte de ces particularités ».

La situation actuelle de cumul, par le directeur coordonnateur d'Arlon, pour les arrondissements d'Arlon et de Neufchâteau, ne correspond donc pas au prescrit de la loi. À ma connaissance, aucun arrêté délibéré en Conseil des ministres n'a été pris afin d'entériner cet état de fait de cumul.

Enfin, l'emploi de directeur coordonnateur de l'arrondissement de Neufchâteau est le seul en Belgique à ne pas être ouvert depuis sa vacance. Tous les autres emplois vacants ont été ouverts, même pour des petits arrondissements, le dernier en date étant celui de directeur coordonnateur de Turnhout.

J'aimerais dès lors savoir si vous avez l'intention ou non de maintenir la situation telle qu'elle existe actuellement. Dans le cas où vous maintiendriez la situation actuelle pourriez-vous m'exposer vos raisons ?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

*De betrekking is inderdaad vacant geworden na het overlijden van de directeur-coördinator die de functie uitoefende. Zijn ambtgenoot van Aarlen werd op 9 mei 2007 aangesteld om die functie te cumuleren.*

*De vacante betrekking gaf op 24 juni 2008 aanleiding tot een oproep tot kandidaten. De oproep werd evenwel ingetrokken om de rechtszekerheid van het voorzitterschap van de selectiecommissie te verzekeren en in het belang van alle kandidaten.*

*Het statuut werd inmiddels gewijzigd. Het voorziet nu in een functie van commissaris-generaal die het voorzitterschap van de selectiecommissie zal waarnemen.*

*Die reglementaire wijzigingen hebben veel tijd in beslag genomen.*

*De vraag of de betrekking moest worden opengesteld, werd op mijn departement samen met Justitie besproken. We hebben beslist de betrekking niet open te stellen wegens de volgende objectieve overwegingen.*

*De arrondissementen Aarlen en Neufchâteau hebben nauwe banden, zowel op het vlak van economische activiteiten, wegverbindingen als personenverkeer.*

*De DirCo van Aarlen cumuleert de functie tot algemene tevredenheid van de lokale overheden.*

*De gerechtelijke overheden van Neufchâteau hebben het commissariaat-generaal meegedeeld dat zij het niet nodig vonden de betrekking open te stellen gezien hun tevredenheid over het werk van de DirCo van Aarlen en de mogelijkheden die de samenwerking tussen beide gerechtelijke arrondissementen biedt. Het arrondissement Neufchâteau bestaat uit twee politiezones en de DirCo van Aarlen kan steunen op het personeel van de DirCo van Neufchâteau.*

*De kwaliteit van de dienst en van de ondersteuning door de DirCo van Neufchâteau kwam niet in gevaar.*

*In het kader van de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen wordt rekening gehouden met een herschikking van de arrondissementen Marche met één enkele politiezone, Neufchâteau met twee politiezones en Aarlen met drie politiezones. De hervorming beoogt een rationalisering van de gerechtelijke arrondissementen.*

*In afwachting dat een keuze wordt gemaakt, wordt geen enkele andere beslissing genomen.*

**Mevrouw Dominique Tilmans (MR).** – Ik neem met spijt akte van het antwoord.

## Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre.

Cet emploi est effectivement vacant à la suite du décès du mandataire qui exerçait cette fonction. C'est son homologue d'Arlon qui a été désigné le 9 mai 2007 pour exercer cette fonction en cumul.

L'emploi vacant a déjà fait antérieurement l'objet d'un appel à candidatures le 24 juin 2008. L'appel aux candidatures a toutefois été retiré dans un souci de sécurité juridique quant à la présidence de la commission de sélection et dans l'intérêt de l'ensemble des candidats.

Entre-temps, le statut a été modifié et prévoit expressément la fonction de commissaire général pour exercer les attributions dévolues au président de la commission de sélection.

Ces modifications réglementaires expliquent le délai écoulé.

L'opportunité d'ouvrir ce mandat a cependant été débattue entre mon département et celui de la Justice. Nous avons décidé de ne pas ouvrir l'emploi, compte tenu des éléments objectifs suivants :

Il y a de nombreux liens entre les arrondissements d'Arlon et de Neufchâteau, en raison des activités économiques, des liaisons routières et des flux de population.

Le DirCo d'Arlon qui exerce cette fonction en cumul parvient à le faire à l'entière satisfaction des autorités locales.

Les autorités judiciaires de Neufchâteau ont informé le Commissaire général de leur souhait que l'emploi ne soit pas ouvert étant donné leur satisfaction quant au travail fourni par le DirCo d'Arlon et l'opportunité de créer des synergies entre les deux arrondissements judiciaires. L'arrondissement de Neufchâteau est constitué de deux zones de police et le DirCo d'Arlon parvient à exercer cette tâche en cumul en prenant appui sur le personnel de la DirCo de Neufchâteau.

La qualité du service et de l'appui délivrés par le DirCo de Neufchâteau n'a pas été mise en difficulté.

Enfin, la réforme des arrondissements judiciaires est à l'étude et il est envisagé dans ce cadre de regrouper les arrondissements de Marche – une seule zone de police –, de Neufchâteau – deux zones de police – et d'Arlon – trois zones de police. Cette réforme vise notamment à rationaliser les arrondissements judiciaires.

En attendant qu'un choix soit fait, aucune autre décision ne sera prise.

**Mme Dominique Tilmans (MR).** – J'en prends acte avec regret.

## Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, en het Wetboek van Vennootschappen (Stuk 4-1412) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen eerst over de amendementen.

**De heer John Crombez (sp.a).** – Vooral nu deze week is gebleken dat de antiwitwasmaatregelen in een zaak zoals KB Lux moeilijk toepasbaar zijn, moeten we zorgen voor een betere wetgeving. Het wetsontwerp dat vandaag ter stemming voorligt, is een achteruitgang voor de aanpak van witwaspraktijken. Daarom dienen wij amendementen in om die achteruitgang te voorkomen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Wij hebben vanmorgen in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden een interessante discussie gevoerd. Er werden trouwens amendementen van de Senaat door de regering aanvaard, waarvoor ik de regering dank.

Tijdens de bespreking van dit wetsontwerp vanmorgen in de plenaire vergadering waren we opgehouden in de Parlementaire Overlegcommissie. Het amendement dat is goedgekeurd bij artikel 30 betreffende de precisering van de omvang van het beroepsgeheim is een beginselamendement. We hebben dat basisamendement niet telkens opnieuw herhaald, in het bijzonder in artikel 38, dat ook over de mededeling van bijkomende informatie gaat. De toevoeging 'binnen het kader van hun beroepsuitoefening' moet worden gelezen in artikel 30, waar het principe wordt geformuleerd. Dat principe geldt als algemene regel, dus het geldt ook voor de andere artikelen van dit wetsontwerp.

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 4 van de heer Crombez.

**Stemming 1**

Aanwezig: 58  
Voor: 16  
Tegen: 39  
Onthoudingen: 3

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 5 en 8 van de heer Crombez. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 2**

Aanwezig: 58  
Voor: 39  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 14

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Projet de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et le Code des sociétés (Doc. 4-1412) (Procédure d'évocation)**

**M. le président.** – Nous votons d'abord sur les amendements.

**M. John Crombez (sp.a).** – Nous devons faire en sorte d'améliorer la législation, d'autant plus qu'il est apparu cette semaine que les mesures anti-blanchiment étaient difficilement applicables dans une affaire telle que celle de la KB Lux. Le projet de loi sur lequel nous devons nous prononcer aujourd'hui constitue un pas en arrière en matière de lutte contre le blanchiment d'argent. C'est pour éviter ce recul que nous déposons des amendements.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Nous avons eu une discussion intéressante ce matin, en commission des Finances et des Affaires économiques. Le gouvernement a accepté les amendements déposés par le Sénat, ce dont nous le remercions.

Lors de la discussion de ce projet, ce matin en séance plénière, nous étions retenus en commission parlementaire de concertation. L'amendement, approuvé à l'article 30, précisant l'étendue du secret professionnel est un amendement de principe. Nous n'avons pas répété chaque fois cet amendement de base, en particulier à l'article 38 qui concerne également à la communication des informations complémentaires. Les mots « dans le cadre de l'exercice de leur profession » doivent être lus à l'article 30, où est formulé le principe mais ce principe s'applique également aux autres articles de ce projet de loi.

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Crombez.

**Vote n° 1**

Présents : 58  
Pour : 16  
Contre : 39  
Abstentions : 3

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 5 et 8 de M. Crombez. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 2**

Présents : 58  
Pour : 39  
Contre : 5  
Abstentions : 14

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**



**Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen, gedaan te 's-Gravenhage op 28 mei 1970 (Stuk 4-1266)**

**Stemming 3**

Aanwezig: 58  
 Voor: 58  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, betreffende strategische milieueffectrapportage, gedaan te Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003 (Stuk 4-1437)**

**Stemming 4**

Aanwezig: 58  
 Voor: 58  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Istanboel op 31 oktober 2008 (Stuk 4-1489)**

**Stemming 5**

Aanwezig: 58  
 Voor: 58  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp tot hervorming van het hof van assisen (Stuk 4-924)**

**Stemming 6**

Aanwezig: 58  
 Voor: 42  
 Tegen: 1  
 Onthoudingen: 15

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs, faite à La Haye le 28 mai 1970 (Doc. 4-1266)**

**Vote n° 3**

Présents : 58  
 Pour : 58  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev (Ukraine) le 21 mai 2003 (Doc. 4-1437)**

**Vote n° 4**

Présents : 58  
 Pour : 58  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Istanbul le 31 octobre 2008 ; (Doc. 4-1489)**

**Vote n° 5**

Présents : 58  
 Pour : 58  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi relative à la réforme de la cour d'assises (Doc. 4-924)**

**Vote n° 6**

Présents : 58  
 Pour : 42  
 Contre : 1  
 Abstentions : 15

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

**Wetsvoorstel tot het toegankelijk maken van vrijwilligerswerk voor vreemdelingen (van mevrouw Nahima Lanjri c.s., Stuk 4-840)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 6 van de heer Ide.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** Het amendement is ingediend omdat vreemdelingen voor ons wel vrijwilligerswerk mogen verrichten, maar we vrezen dat dit ongewenste neveneffecten kan hebben. Het kan de mensen valse hoop geven en het kan ook worden gebruikt in een eventuele toekomstige procedure van collectieve regularisatie. Dat is zeker de bedoeling niet.

Met dit amendement willen wij voor de betrokkenen duidelijkheid scheppen.

**De voorzitter.** – We gaan over tot de stemming.

**Stemming 7**

Aanwezig: 58  
Voor: 13  
Tegen: 41  
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over artikel 2.

**Stemming 8**

Aanwezig: 57  
Voor: 48  
Tegen: 8  
Onthoudingen: 1

– **Artikel 2 is aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

**Stemming 9**

Aanwezig: 57  
Voor: 48  
Tegen: 8  
Onthoudingen: 1

– **Het wetsvoorstel is aangenomen.**

– **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

**Evaluatie van de nieuwe asielprocedure (Stuk 4-1204)**

**De voorzitter.** – We stemmen over de aanbevelingen van de commissie.

**Stemming 10**

Aanwezig: 58  
Voor: 50  
Tegen: 8  
Onthoudingen: 0

– **De aanbevelingen zijn aangenomen.**

– **Ze zullen worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielpolitiek,**

**Proposition de loi visant à rendre le volontariat accessible aux étrangers (de Mme Nahima Lanjri et consorts, Doc. 4-840)**

**M. le président.** – Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Ide.

**M. Louis Ide (Indépendant).** – Nous avons déposé cet amendement car si nous estimons que les étrangers peuvent accéder au volontariat, nous craignons toutefois des effets connexes indésirables. Cette décision peut en effet donner de faux espoirs et risque d'être utilisée dans le cadre d'une éventuelle future procédure de régularisation collective, ce qui n'est certainement pas l'objectif poursuivi.

Cet amendement vise à faire la clarté pour les personnes concernées.

**M. le président.** – Nous passons au vote.

**Vote n° 7**

Présents : 58  
Pour : 13  
Contre : 41  
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'article 2.

**Vote n° 8**

Présents : 57  
Pour : 48  
Contre : 8  
Abstentions : 1

– **L'article 2 est adopté.**

**M. le président.** – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Vote n° 9**

Présents : 57  
Pour : 48  
Contre : 8  
Abstentions : 1

– **La proposition de loi est adoptée.**

– **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

**Évaluation de la nouvelle procédure d'asile (Doc. 4-1204)**

**M. le président.** – Nous votons sur les recommandations de la commission.

**Vote n° 10**

Présents : 58  
Pour : 50  
Contre : 8  
Abstentions : 0

– **Les recommandations sont adoptées.**

– **Elles seront transmises au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et**

aan de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding.

**Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, teneinde deze wet een grotere bekendheid te geven bij het publiek (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-509)**

**Stemming 11**

Aanwezig: 58  
Voor: 58  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.
- Ten gevolge van deze stemming vervalt het voorstel van resolutie met het oog op het verplicht aanbrengen van informatie om de patiënten te wijzen op hun rechten in artspraktijken, wachtzalen van ziekenhuizen, medische huizen en alle plaatsen die bestemd zijn voor medische zorgverlening (van mevrouw Christiane Vienne, Stuk 4-769).

*Mevrouw Christine Defraigne (MR).* – Mijnheer de voorzitter, ik dank de assemblee omdat zij het wetsvoorstel eenparig heeft goedgekeurd. Tevens feliciteer ik de commissieleden voor hun werk naar aanleiding van dit voorstel.

**Voorstel van resolutie betreffende de prioriteit voor gezondheidszorg, inclusief seksuele en reproductieve gezondheid, tijdens het Belgisch EU-voorzitterschap (van mevrouw Marleen Temmerman c.s., Stuk 4-1485)**

**Stemming 12**

Aanwezig: 57  
Voor: 57  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Europese Zaken.

*De voorzitter.* – Ik feliciteer mevrouw Temmerman.

**Test ter controle van de subsidiariteits- en evenredigheidsprocedure: voorstel voor een Verordening van het Europees Parlement en van de Raad betreffende de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen en authentieke akten op het gebied van erfopvolging en betreffende de instelling van een Europese erfrechtverklaring (Stuk 4-1534)**

*De voorzitter.* – We stemmen over het besluit van de commissie voor de Justitie.

d'asile, au secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile, et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté.

**Proposition de loi complétant la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, en vue d'assurer davantage sa publicité (de Mme Christine Defraigne, Doc. 4-509)**

**Vote n° 11**

Présents : 58  
Pour : 58  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.
- À la suite de ce vote, la proposition de résolution visant à imposer dans les cabinets médicaux, les salles d'attente des hôpitaux, les maisons médicales et dans les lieux destinés à offrir des soins médicaux, l'affichage d'une information destinée à sensibiliser les patients de leurs droits (de Mme Christiane Vienne, Doc. 4-769) devient sans objet.

*Mme Christine Defraigne (MR).* – Monsieur le président, je voudrais remercier l'assemblée d'avoir adopté cette proposition de loi avec une si belle unanimité. Je voudrais aussi féliciter les membres de la commission pour leur travail à ce sujet.

**Proposition de résolution relative à la nécessité d'accorder une attention prioritaire aux soins de santé y compris en matière de santé sexuelle et reproductive, durant la présidence belge de l'UE (de Mme Marleen Temmerman et consorts, Doc. 4-1485)**

**Vote n° 12**

Présents : 57  
Pour : 57  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État aux Affaires européennes.

*M. le président.* – Je félicite Mme Temmerman.

**Test de contrôle de la procédure de subsidiarité et de proportionnalité : Proposition de Règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions et des actes authentiques en matière de successions et à la création d'un certificat successoral européen (Doc. 4-1534)**

*M. le président.* – Nous votons sur la conclusion de la commission de la Justice.

**Stemming 13**

Aanwezig: 57

Voor: 57

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- **Het besluit van de commissie is eenparig aangenomen.**
- **Het zal worden meegedeeld aan de andere Belgische Parlementen, aan de Europese Commissie en aan de COSAC.**

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 17 december 2009****'s ochtends om 10 uur**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (van mevrouw Martine Taelman); Stuk 4-605/1 tot 7.

Over te zenden door de Kamer en c.q. onder voorbehoud van evocatie.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de uitoefening van een vrij en gereguleerd cijferberoep door een rechtspersoon; Stuk 52-2261/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot aanpassing van sommige wetgevingen aan de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt; Stuk 52-2275/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw boek betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen in de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten; Stuk 52-2276/1 en 2. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (I); Stuk 52-2160/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende Justitie (II); Stuk 52-2161/1 tot 4. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee; Stuk 52-2214/1.

Wetsontwerp betreffende de strijd tegen piraterij op zee en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 52-2215/1.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle op het Rekenhof; Stuk 52-2230/1. (*Pro memorie*)

**Vote n° 13**

Présents : 57

Pour : 57

Contre : 0

Abstentions : 0

- **La conclusion de la commission est adoptée à l'unanimité.**
- **Elle sera transmise aux autres assemblées parlementaires belges, à la Commission européenne et à la COSAC.**

**Ordre des travaux**

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 17 décembre 2009****le matin à 10 heures**

Proposition de loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (de Mme Martine Taelman) ; Doc. 4-605/1 à 7.

À transmettre par la Chambre et le cas échéant sous réserve d'évocation.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à l'exercice d'une profession libérale et réglementée du chiffre par une personne morale ; Doc. 52-2261/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi adaptant certaines législations à la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur ; Doc. 52-2275/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Projet de loi introduisant un nouveau livre relatif à la motivation, à l'information et aux voies de recours dans la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ; Doc. 52-2276/1 et 2. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (I) ; Doc. 52-2160/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de Justice (II) ; Doc. 52-2161/1 à 4. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime ; Doc. 52-2214/1.

Projet de loi relatif à la lutte contre la piraterie maritime et modifiant le Code judiciaire ; Doc. 52-2215/1.

Projet de loi modifiant la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes ; Doc. 52-2230/1. (*Pour mémoire*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de algemene regeling inzake accijnzen; Stuk 52-2257/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende het accijnsstelsel van alcoholvrije dranken en koffie; Stuk 52-2258/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet; Stuk 52-2278/1 tot 6. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I); Stuk 52-2292/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (II); Stuk 52-2293/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen; Stuk 52-2299/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake migratie en asiel; Stuk 52-2305/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake volksgezondheid; Stuk 52-2306/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp ter ondersteuning van de werkgelegenheid; Stuk 52-2307/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende fiscale en diverse bepalingen; Stuk 52-2310/1. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende fiscale bepalingen; Stuk 52-2311/1. (*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel; Stuk 52-2314/1. (*Pro memorie*)

Dotatie van de Senaat

Uitgaven van het dienstjaar 2008 en begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 2010; Stuk 4-1524/1. (*Pro memorie*)

Andere afgehandelde wetsontwerpen en -voorstellen.

**'s namiddags om 15 uur**

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Hervatting van de agenda

**Om 19.00 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over ‘het toekennen van een btw-nummer aan ondernemingen die in het buitenland

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif au régime général d'accise ; Doc. 52-2257/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif au régime d'accise des boissons non alcoolisées et du café ; Doc. 52-2258/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi-programme ; Doc. 52-2278/1 à 6. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) ; Doc. 52-2292/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (II) ; Doc. 52-2293/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses ; Doc. 52-2299/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de migration et d'asile ; Doc. 52-2305/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé publique ; Doc. 52-2306/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi en vue de soutenir l'emploi ; Doc. 52-2307/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi portant des dispositions fiscales et diverses ; Doc. 52-2310/1. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant des dispositions fiscales ; Doc. 52-2311/1. (*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire ; Doc. 52-2314/1. (*Pour mémoire*)

Dotation du Sénat

Dépenses de l'exercice 2008 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2010 ; Doc. 4-1524/1. (*Pour mémoire*)

Autres projets et propositions de loi terminés.

**l'après-midi à 15 heures**

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Reprise de l'ordre du jour

**À 19.00 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « l'attribution d'un numéro de TVA aux entreprises établies à l'étranger » (n° 4-1318) ;

- gevestigd zijn” (nr. 4-1318);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het onderzoek betreffende bloedingen van patiënten in het kader van pathoogenereducerende substanties voor bloedplaatjes” (nr. 4-1292);
  - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het uitstel van het algemeen rookverbod” (nr. 4-1293);
  - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de erkenning van navelstrengbloedbanken” (nr. 4-1294);
  - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het aantal vaccinaties tegen de griep A/H1N1” (nr. 4-1297);
  - van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het bleachen van tanden door schoonheidscentra” (nr. 4-1298);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de wetgeving omtrent zonnecentra” (nr. 4-1299);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de opvolging van de resolutie ter bestrijding van anorexia” (nr. 4-1304);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de onbeschikbaarheid van Dantriumcapsules op de Belgische markt” (nr. 4-1306);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “haar beleid ten aanzien van dierenrechtenorganisaties die verwaarloosde en/of mishandelde dieren invoeren uit het buitenland” (nr. 4-1307);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het bleken van tanden buiten het tandartsenkabinet” (nr. 4-1323);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de benoeming van een nieuwe CEO van het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg” (nr. 4-1324);
  - van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de zorgbassins” (nr. 4-1325);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “de democratische ruimte in Burundi” (nr. 4-1316);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “het wetsvoorstel tegen
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'enquête relative aux hémorragies constatées chez des patients dans le cadre de l'utilisation de substances réductrices de pathogènes pour les concentrés plaquettaires » (n° 4-1292) ;
  - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le report de l'interdiction générale de fumer » (n° 4-1293) ;
  - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la reconnaissance des banques de sang de cordon » (n° 4-1294) ;
  - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le nombre de vaccinations contre la grippe A/H1N1 » (n° 4-1297) ;
  - de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le blanchiment des dents effectué par les centres de beauté » (n° 4-1298) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la législation concernant les centres de bronzage » (n° 4-1299) ;
  - de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le suivi donné à la résolution visant à combattre l'anorexie » (n° 4-1304) ;
  - de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'indisponibilité de capsules de Dantrium sur le marché belge » (n° 4-1306) ;
  - de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « sa politique à l'égard des organisations de défense des droits des animaux qui importent des animaux négligés et/ou maltraités de l'étranger » (n° 4-1307) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le blanchiment des dents effectué hors du cabinet dentaire » (n° 4-1323) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la nomination d'un nouveau CEO du Centre fédéral d'expertise des soins de santé » (n° 4-1324) ;
  - de Mme Anne-Marie Lizin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les bassins de soins » (n° 4-1325) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « l'espace démocratique au Burundi » (n° 4-1316) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « la proposition de loi contre

- homoseksualiteit in Oeganda” (nr. 4-1317);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “het statuut voor onthaalouders” (nr. 4-1308);
  - van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “de werklust van de justitieassistenten” (nr. 4-1295);
  - van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “de toepassing van het overgangsrecht in het nieuwe echtscheidingsrecht” (nr. 4-1302);
  - van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Justitie over “het toenemend druggebruik in het gevangeniswezen” (nr. 4-1310);
  - van de heer Guy Swennen aan de minister van Justitie over “de toekenning van een collectieve schuldenregeling aan handelaars” (nr. 4-1311);
  - van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “interneringen” (nr. 4-1312);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “het proces-verbaal voor jongeren” (nr. 4-1313);
  - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over “het gebruik van infiltratietechnieken door het leger” (nr. 4-1314);
  - van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Klimaat en Energie over “het vertrek van Nuon uit België en het afvoeren van de geplande bouw van een elektriciteitscentrale in Manage” (nr. 4-1303);
  - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het Internationaal Humanitair Recht” (nr. 4-1315);
  - van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de ontbossing langs de lijn 42” (nr. 4-1296);
  - van de heer José Daras aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de vervanging van de brug van Tilff” (nr. 4-1301);
  - van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de parkeerplaats van het station van Drogen” (nr. 4-1309);
  - van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de criteria van de NMBS inzake materiaalkeuze voor spooroverwegen” (nr. 4-1320);
  - van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de mate waarin rekening is gehouden met de grenszones in de financiering van de politiezones” (nr. 4-1319);
  - van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de Congolese dansers, uitgenodigd door Charleroi Danses, die in Zaventem werden vastgehouden” (nr. 4-1321);
- l’homosexualité en Ouganda » (n° 4-1317) ;
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « le statut des gardiennes d’enfants » (n° 4-1308) ;
  - de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « la charge de travail des assistants de justice » (n° 4-1295) ;
  - de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « l’application du droit transitoire dans le nouveau droit du divorce » (n° 4-1302) ;
  - de M. Freddy Van Gaever au ministre de la Justice sur « l’augmentation de l’usage de drogues dans le milieu carcéral » (n° 4-1310) ;
  - de M. Guy Swennen au ministre de la Justice sur « l’octroi du bénéfice d’un règlement collectif de dettes aux commerçants » (n° 4-1311) ;
  - de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur « les internements » (n° 4-1312) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice et à la ministre de l’Intérieur sur « le procès-verbal pour jeunes » (n° 4-1313) ;
  - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur « l’utilisation de techniques d’infiltration par l’armée » (n° 4-1314) ;
  - de M. Philippe Fontaine au ministre du Climat et de l’Énergie sur « le départ de Nuon de la Belgique et l’abandon du projet de construction d’une centrale électrique à Manage » (n° 4-1303) ;
  - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « le Droit international humanitaire » (n° 4-1315) ;
  - de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le déboisement le long de la ligne 42 » (n° 4-1296) ;
  - de M. José Daras à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le remplacement du pont de Tilff » (n° 4-1301) ;
  - de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le parking de la gare de Tronchiennes » (n° 4-1309) ;
  - de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « les critères de choix des traverses de chemin de fer à la SNCB » (n° 4-1320) ;
  - de Mme Cécile Thibaut à la ministre de l’Intérieur sur « la prise en considération des zones frontalières dans le financement des zones de police » (n° 4-1319) ;
  - de M. Philippe Fontaine à la ministre de l’Intérieur et au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « les danseurs congolais invités à Charleroi Danses retenus à Zaventem » (n° 4-1321) ;

- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de mogelijkheid tot werken voor asielzoekers” (nr. 4-1305);
- van mevrouw Ann Somers aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de wijzigingen in het huidige opvangbeleid voor asielzoekers” (nr. 4-1322).

#### Vrijdag 18 december 2009

##### 's ochtends om 10 uur

Hervatting van de agenda.

##### 's namiddags om 14 uur

Hervatting van de agenda.

**Vanaf 18.00 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

#### Eventueel, zaterdag 19 december 2009

##### 's ochtends om 10 uur

Hervatting van de agenda.

##### 's namiddags om 14 uur

Hervatting van de agenda.

**Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

### Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de berekening van de financiering van de actieplannen inzake de verkeersveiligheid» (nr. 4-1284)

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Artikel 2 van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid bepaalt: ‘De ontvangsten van de penale geldboeten inzake verkeer van de sommen tegen betaling met eventueel verval van de strafvordering, zoals bedoeld in de gecoördineerde wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, en van de geldsommen beschreven in het artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering worden, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, gedeeltelijk toegewezen aan de lokale politiezones en aan de federale politie’. Het komt er dus op neer dat alle verkeersboetes gedeeltelijk worden geristorneerd aan de politiezones voor hun lokaal veiligheidsbeleid.

Volgens artikel 6 van diezelfde wet delen de ministers van Financiën en van Begroting elk jaar uiterlijk 1 februari aan de ministers van Binnenlandse Zaken en van Mobiliteit het

- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « la possibilité de travailler pour des demandeurs d'asile » (n° 4-1305) ;

- de Mme Ann Somers au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « les changements dans la politique d'accueil actuelle pour demandeurs d'asile » (n° 4-1322).

#### Vendredi 18 décembre 2009

##### le matin à 10 heures

Reprise de l'ordre du jour.

##### l'après-midi à 14 heures

Reprise de l'ordre du jour.

**À partir de 18.00 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

#### Éventuellement, samedi 19 décembre 2009

##### le matin à 10 heures

Reprise de l'ordre du jour.

##### l'après-midi à 14 heures

Reprise de l'ordre du jour.

**Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

### Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le calcul du financement des plans d'action en matière de sécurité routière» (n° 4-1284)

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *L'article 2 de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière dispose que : « Les recettes des amendes pénales en matière de circulation routière, des sommes dont le paiement éteint éventuellement l'action publique, comme prévu dans la loi coordonnée du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière et des sommes telles que décrites à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle sont, conformément aux dispositions de la présente loi, attribuées en partie aux zones de police locale et à la police fédérale ». Toutes les amendes routières sont donc partiellement ristournées aux zones de police pour leur politique locale de sécurité.*

*En vertu de l'article 6 de la même loi, « le ministre des Finances et le ministre du Budget communiquent chaque année, au plus tard le 1<sup>er</sup> février, aux ministre de l'Intérieur et*



totaalbedrag van de ontvangsten bedoeld in artikel 2, mee verminderd met het bedrag van deze ontvangsten in 2002. Dit laatste werd bij koninklijk besluit van 19 december 2005 forfaitair vastgesteld op 183 442 060,68 euro.

In een schriftelijke vraag vroeg ik de minister mij de totaalbedragen van de hiervoor genoemde ontvangsten voor het jaar 2008 mee te delen, zodat we kunnen te weten komen hoeveel geld aan de actieplannen voor de verkeersveiligheid besteed kan worden. Ik ben overigens niet de enige die deze vraag heeft gesteld.

Tot mijn verbazing liet de minister ons weten dat hij die bedragen niet kan geven omdat de administratie de ontvangsten waarover we het hebben, meestal niet afzonderlijk bijhoudt, maar samen met een aantal andere ontvangsten centraliseert.

Dat vind ik bijzonder merkwaardig. De wet zegt dat van de totaalontvangsten een groot gedeelte teruggaat naar de politiezones, aan de hand van een bepaalde verdeelsleutel, maar de minister weet niet wat die totaalontvangsten zijn. Het is dan ook een raadsel op welke basis men kan berekenen hoeveel geld elk jaar moet worden vrijgemaakt en doorgestort voor de financiering van de actieplannen inzake verkeersveiligheid, zoals bepaald in de wet van 6 december 2005.

Artikel 7 van de wet werd vervangen bij de programmawet van 8 juni 2008 en bepaalt onder meer dat vanaf het begrotingsjaar 2009 de meerinkomsten in vergelijking met het begrotingsjaar 2007 onder de gewesten worden verdeeld op basis van de lokalisering van de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en haar uitvoeringsbesluiten en volgens de modaliteiten vastgelegd in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

*(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)*

Eerst splitst men dus de bedragen op per gewest op basis van de lokalisatie van de vaststelling van de overtredingen. En vervolgens worden die bedragen volgens bepaalde criteria verdeeld onder de lokale politiezones en de federale politie. Dit veronderstelt dat men de inkomsten per gewest kent en dat men een koninklijk besluit uitvaardigt om de bepaling uitwerking te doen krijgen. Bij ministerieel besluit van 8 september 2009 werd voor het jaar 2009 reeds een eerste schijf toegekend. Het is evenwel onduidelijk of de genoemde criteria daarbij al toegepast werden.

Hoe komt het dat de administratie geen gegevens kan verstrekken over de ontvangsten waarvan sprake in artikel 2 van de wet van 6 december 2005?

Hoe bepaalt men de bedragen die als basis dienen om de som te berekenen die moet worden doorgestort voor de financiering van de actieplannen? Rijmt dat met de bepalingen van de wet van 6 december 2005? Kunnen we hierover in de toekomst meer duidelijkheid krijgen?

Kent men de inkomsten per gewest zoals bepaald in artikel 7, §1, tweede lid, van de voornoemde wet? Zo ja, over welke bedragen gaat het?

Is het koninklijk besluit waarvan sprake in artikel 7 al

*de la Mobilité, le montant total des recettes visé à l'article 2, diminué du montant de ces recettes en 2002 ». Ce dernier a été fixé forfaitairement par arrêté royal du 19 décembre 2005 à 183 442 060,68 euros.*

*Dans une question écrite, j'ai demandé au ministre de me communiquer les montants totaux des recettes mentionnées ci-dessus pour l'année 2008 afin de savoir quels moyens peuvent être consacrés aux plans d'action en matière de sécurité routière. Je ne suis d'ailleurs pas le seul à avoir posé cette question.*

*J'ai appris avec étonnement que le ministre ne peut indiquer ces montants parce que l'administration centralise généralement les recettes en question avec un certain nombre d'autres recettes.*

*Je trouve cela particulièrement étrange. La loi dit qu'une grande partie du montant total des recettes est ristournée aux zones de police, en fonction d'une clé de répartition, mais le ministre ignore ce que représente ce montant. Dès lors, le mystère plane sur les moyens à libérer et à verser chaque année pour le financement des plans d'action en matière de sécurité routière, conformément à la loi du 6 décembre 2005.*

*L'article 7 de la loi a été remplacé par la loi-programme du 8 juin 2008 et dispose entre autres qu'à partir de l'année budgétaire 2009, les recettes supplémentaires par rapport à l'année budgétaire 2007 sont réparties entre les régions sur la base de la localisation de la constatation des infractions de la loi relative à la police sur la circulation routière et ses arrêtés d'exécution et selon les modalités fixées par arrêté délibéré en Conseil des ministres.*

*(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

*On ventile donc d'abord les montants par région sur la base de la localisation de la constatation des infractions. Ensuite, ces montants sont répartis en fonction de certains critères entre les zones de police locale et la police fédérale. Cela suppose une connaissance des recettes par région et la promulgation d'un arrêté royal d'exécution de la disposition. Une première tranche a déjà été attribuée pour l'année 2009 par arrêté ministériel du 8 septembre 2009. Mais il n'est pas précisé si les critères cités ont déjà été appliqués.*

*Comment se fait-il que l'administration ne peut fournir aucune donnée sur les recettes dont il est question à l'article 2 de la loi du 6 décembre 2005 ?*

*Comme fixe-t-on les montants qui servent de base au calcul de la somme qui doit être versée pour le financement des plans d'action ? Les dispositions de la loi du 6 décembre 2005 sont-elles respectées ? Pourrions-nous obtenir plus de précisions à ce sujet à l'avenir ?*

*Connaît-on les recettes par région visées à l'article 7, paragraphe 1<sup>er</sup>, deuxième alinéa, de la loi précitée ? Dans l'affirmative, quels sont ces montants ?*

*L'arrêté royal dont il est question à l'article 7 a-t-il déjà été pris ? En a-t-on déjà tenu compte dans la répartition des*

uitgevaardigd? Werd er bij de verdeling van de middelen voor de eerste schijf van 2009 reeds rekening mee gehouden?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

In mijn antwoord op uw schriftelijke vraag 4-4553 van 24 september 2009 heb ik inderdaad enkele technische problemen aangehaald waarmee we geconfronteerd werden bij de vaststelling van de bedragen waarvan sprake in artikel 5, §1, van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid.

Bij de discussies voorafgaand aan de wet gingen alle betrokkenen echter akkoord met de huidige werkwijze.

Het bedrag aan verkeersboetes bedoeld in het bovenvermelde artikel 5, §1, bestaat uit de onmiddellijke inningen, de transactionele stortingen en de boetes van veroordelingen door de politierechtbanken.

Deze berekeningsprincipes worden dus sinds 2005 toegepast en hebben eigenlijk nog nooit problemen opgeleverd.

De vaststelling van het bedrag, zoals bepaald in bedoeld artikel 5, §1, van de bovenvermelde wet werd tot op heden door mijn diensten correct, overeenkomstig artikel 6 van deze wet, meegedeeld aan alle betrokkenen.

De gegevens nodig om de financiering van de actieplannen inzake verkeersveiligheid te garanderen, worden dus wel degelijk verstrekt en kunnen perfect worden bepaald. Daarom bestaat dus geen twijfel.

Voor de aanpassing van artikel 7, §1, van de wet van 6 december 2005, ingevoegd in de programmawet van 8 juni 2008, dient inderdaad eerst een koninklijk besluit te worden genomen. In dat besluit zal dan ook de gewestelijke verdeling worden geregeld van de met die wetswijziging bedoelde middelen.

**De heer Joris Van Hauthem (VB)**. – Ik blijf het vreemd vinden dat de minister als antwoord op een schriftelijke vraag over de totaalbedragen die in aanmerking komen om opnieuw verdeeld te worden, zegt dat hij het niet weet. Maar goed, we hebben daar nu meer duidelijkheid over.

Ik vind het ook vreemd dat de minister op mijn vaststelling dat volgens de wet een koninklijk besluit moet worden genomen om eerst de omslag per gewest te maken en dan de transactie uit te voeren, antwoordt dat er inderdaad een koninklijk besluit moet worden genomen. Mijn vraag was echter wanneer dat koninklijk besluit zal worden genomen, maar daar heb ik geen antwoord op gekregen.

Ik vind dat een zeer vreemde manier van regeren in dat land.

**De voorzitter**. – Het antwoord is toch eerlijk!

**De heer Joris Van Hauthem (VB)**. – Het is geen antwoord, maar gewoon een vaststelling, en die had ik zelf ook al gemaakt.

*moyens pour la première tranche de 2009 ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre.

*En réponse à votre question écrite n° 4-4553 du 24 septembre 2009, j'ai en effet évoqué plusieurs problèmes techniques auxquels nous avons été confrontés lors de la détermination des montants prévus à l'article 5, §1<sup>er</sup>, de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière.*

*Lors des discussions préparatoires à la loi, tous les acteurs concernés ont toutefois marqué leur accord sur l'actuelle méthode de travail.*

*Le montant des amendes de roulage mentionné dans l'article 5, §1<sup>er</sup>, est constitué des perceptions immédiates, des versements transactionnels et des amendes résultant de condamnations par des tribunaux de police.*

*Ces principes de calcul sont donc appliqués depuis 2005 et n'ont jamais vraiment posé de problème.*

*La détermination du montant, telle que prévu à l'article 5, §1<sup>er</sup>, de la loi susmentionnée a été communiquée correctement par mes services à tous les intéressés, conformément à l'article 6 de ladite loi.*

*Les données nécessaires pour garantir le financement des plans d'action en matière de sécurité routière ont donc bien été diffusées et peuvent parfaitement être définies. Il n'y a aucun doute à cet égard.*

*Quant à l'application de l'article 7, §1<sup>er</sup>, de la loi du 6 décembre 2005 inséré par la loi programme du 8 juin 2008, un arrêté royal doit d'abord être pris. Cet arrêté déterminera la répartition régionale des moyens visés par cette modification de loi.*

**M. Joris Van Hauthem (VB)**. – *Il me paraît étrange que le ministre répondant à une question écrite relative aux montants globaux pris en considération pour être à nouveau répartis, dise ne rien savoir. Mais au moins, maintenant nous voilà fixés.*

*Il me paraît tout aussi étrange qu'à la suite de ma remarque selon laquelle la loi impose de fixer d'abord dans un arrêté royal l'enveloppe par région et d'ensuite exécuter la transaction, le ministre ait répondu qu'un arrêté royal doit effectivement être pris. J'ai toutefois demandé quand cet arrêté royal serait pris et je n'ai pas reçu de réponse.*

*J'estime que c'est une curieuse manière de gouverner le pays.*

**M. le président**. – *La réponse est pourtant correcte.*

**M. Joris Van Hauthem (VB)**. – *Ce n'est pas une réponse mais simplement une constatation que j'avais moi-même déjà faite.*

**Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «het tapijt in de gebouwen en de personeelsproblemen bij de FOD Financiën» (nr. 4-1287)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – Er worden de laatste tijd geregeld nieuwe gebouwen in gebruik genomen door Financiën. Gezien de slechte huisvesting in het verleden, is dat te begrijpen. Blijkbaar zorgen de nabijheid van het openbaar vervoer, of beter het gebrek daaraan, alsook de beschikbaarheid van parkeerplaatsen vaak voor problemen.

Erger nog is het gesteld met de inrichting van de bureaus, met name het gebruik van vast tapijt als vloerbekleding. Niemand wil dat nog om evidente gezondheidsredenen. Bovendien is het zeker niet goedkoop. Toch zweert het departement Financiën blijkbaar bij deze vloerbekleding. Tijdens vergaderingen met de vakbonden slooft de overheid zich uit om toch maar uit te leggen dat vast tapijt helemaal niet ongezond is. Zelfs artsen en professoren worden erbij gehaald om dit verhaal te versterken, wetend dat personeelsleden met gezondheidsklachten wordt geadviseerd een kantoor zonder vast tapijt te vragen.

En toch worden voortaan de meeste nieuwe gebouwen uitgerust met vast tapijt. Het personeel is geen vragende partij, de gezondheid komt in gevaar, zeker bij slecht onderhoud en de prijs is hoger. Dat zijn personeelsproblemen waarvoor een eenvoudige oplossing bestaat.

Dat er op sommige afdelingen van Financiën een personeelstekort is, weet iedereen. Het tekort is evenwel niet gelijkmatig verspreid. Vooral ten noorden van Antwerpen kent men al langer het probleem van de onderbezetting. Het blijft een groot probleem om ambtenaren te vinden voor deze regio. Enerzijds werken verhoudingsgewijze weinig mensen uit deze streek bij Financiën, anderzijds is deze streek slecht bereikbaar vanuit andere regio's. Antwerpen is voor bijna iedereen bereikbaar, maar verder wordt het problematisch.

Het is waarschijnlijk onbegrijpelijk voor een buitenstaander, maar Financiën organiseert nog steeds examens waarbij de kandidaten noch de administratie, noch de plaats van tewerkstelling kennen. Zoiets leidt uiteraard vaak tot frustraties. Vaak wordt hun 'werk in eigen streek' beloofd in de administratie van hun keuze.

De realiteit is vaak anders. Het probleem zou dus wel eens bij Selor kunnen zitten. Het personeel wordt jarenlang een overplaatsing geweigerd. Zij wensen naar kantoren te gaan in eigen streek waar er een personeelstekort is, maar mogen niet weg omdat ook hun huidige dienst onderbezet is.

Promotie-examens worden niet meer met voldoende regelmaat georganiseerd. Men houdt jonge mensen met ambitie tegen.

Testen voor het bekomen van een competentiepremie worden

**Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «le tapis dans les bâtiments et les problèmes de personnel au sein du SPF Finances» (n° 4-1287)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Wouter Beke (CD&V).** – *Ces derniers temps, les Finances s'installent régulièrement dans de nouveaux bâtiments. C'est compréhensible étant donné le mauvais état des bâtiments qu'ils occupaient dans le passé. Manifestement, la proximité des transports publics ou, plutôt, leur absence, et les places de parking posent souvent des problèmes.*

*Il y a pire encore, à savoir la pose de moquette en guise de revêtement de sol lors de l'aménagement des bureaux. Pour des raisons évidentes de santé, plus personne n'en veut. De plus, ce n'est pas bon marché. Visiblement, le département des Finances ne jure que par ce type de revêtement de sol. Lors des réunions avec les syndicats, les autorités publiques se sont efforcées d'expliquer que la moquette n'est absolument pas malsaine. Des médecins et des professeurs ont même été appelés pour renforcer ces dires, sachant que l'on conseille aux membres du personnel ayant des problèmes de santé de demander un bureau sans moquette.*

*Pourtant, la plupart des nouveaux bâtiments sont équipés de moquette. Le personnel n'est pas demandeur, la santé est mise en danger, surtout en cas de mauvais entretien et le prix est plus élevé. Ce sont des problèmes qu'il est facile de résoudre.*

*Tout le monde sait que certains départements des Finances manquent de personnel. La pénurie de personnel se fait surtout sentir au nord d'Anvers. Il est difficile de trouver des fonctionnaires pour cette région difficilement accessible depuis les autres régions.*

*C'est sans doute incompréhensible pour un profane, mais les Finances organisent encore toujours des examens sans que les candidats ne sachent de quelle administration ou de quel lieu de travail il est question. On leur promet souvent un travail dans leur propre région et dans l'administration de leur choix.*

*La réalité est souvent tout autre. Le problème se situerait au niveau du Selor. On refuse pendant des années une mutation aux membres du personnel qui souhaitent travailler dans leur propre région où il manque du personnel, mais qui ne peuvent partir parce qu'il manque également de personnel dans leur service.*

*Les examens de promotion ne sont pas organisés avec une régularité suffisante. On écarte les jeunes ambitieux.*

*On promet chaque année d'organiser des épreuves en vue de l'obtention d'une prime de compétitivité. De nombreuses personnes attendent depuis des années sans savoir quand leur tour viendra.*

jaarlijks beloofd. Velen wachten al jaren en weten nog steeds niet wanneer het hun beurt is.

Elementaire zaken op vlak van uitrusting en hygiëne ontbreken of lopen fout.

Erkent de minister de gezondheidsproblemen die gepaard gaan met bureauwerk in bureaus met vast tapijt?

Is de minister bereid het probleem met het vast tapijt aan te pakken?

Is de minister bereid om specifieke of plaatsgerelateerde examens in te richten, bijvoorbeeld voor de streek Noorderkempen?

Hoe denkt de minister de problematiek van de doorstroming naar eigen streek, de promoties en de competentiepremies aan te pakken?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

Gezondheidsproblemen hebben veeleer te maken met de degelijkheid van het onderhoud, dat wel iets kritischer is bij tapijt dan bij vinyl. Bij het gebruik van tapijt zal ervoor worden gezorgd dat tegelijk een professioneel onderhoudsprogramma wordt opgestart.

De FOD Financiën blijft bij zijn beleidslijn om vinyl of linoleum als vloerbekleding te gebruiken. Om akoestische problemen op te vangen in front-office-inrichtingen of landschapskantoren kan gebruik worden gemaakt van hoogwaardige tapijttegels. Dat is enkel het geval op de dertiende verdieping van toren B van de NOGA en binnenkort ook op twee verdiepingen van AMCA Antwerpen en het Noordstergebouw, eveneens in Antwerpen. Van een heroriëntatie van ons beleid is dus geen sprake.

De behoefte aan statutaire indienstnemeningen voor de FOD Financiën wordt per administratie in het jaarlijks personeelsplan bepaald. Om dit plan uit te voeren, vraagt mijn departement aan Selor selecties te organiseren. Langs Nederlandstalige kant heeft het merendeel van de behoeften betrekking op Antwerpen en Brussel. Daartoe raadpleegde Selor tot nog toe de algemene reserves van economen en juristen die Selor voor de FOD Financiën opmaakt. Om de aanstellingen nog te verbeteren, wordt voor 2010 overwogen specifiekere selecties te organiseren, hetzij gericht op een administratie, hetzij gericht op een streek, hetzij op beide.

### **Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de elektronische facturatie» (nr. 4-1288)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – Naar aanleiding van mijn wetsvoorstel over de elektronische facturatie verklaarde de

*Il manque des choses élémentaires au point de vue de l'équipement et de l'hygiène.*

*Le ministre reconnaît-il les problèmes de santé au travail liés à la présence de moquette dans les bureaux ?*

*Est-il disposé à aborder le problème de la moquette ?*

*Est-il disposé à organiser des examens spécifiques ou centrés sur une région, par exemple la Campine septentrionale ?*

*Comment pense-t-il pouvoir résoudre le problème du transfert du personnel dans leur propre région, des promotions et des primes de compétitivité ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre.

*Les problèmes de santé sont plutôt liés à la bonne qualité de l'entretien qui est un rien plus compliqué pour de la moquette que pour du vinyle. En présence de moquette, on veillera à mettre en œuvre un programme d'entretien professionnel.*

*Le SPF Finances continue à privilégier le vinyle ou le linoléum comme revêtement de sol. Pour des problèmes d'acoustique, on utilise des dalles de tapis de qualité supérieure dans les bureaux situés en façade et dans les bureaux paysagers. C'est uniquement le cas au treizième étage de la tour B du bâtiment NOGA et, prochainement, sur deux étages du bâtiment AMCA et du bâtiment Noordster situés tous deux à Anvers. Il n'est donc pas question de réorienter notre politique.*

*Le nombre de statutaires nécessaires au SPF Finances est défini chaque année dans le plan de personnel. Mon département demande au Selor d'organiser des sélections en ce sens. Du côté néerlandophone, la plupart des besoins concernent Anvers et Bruxelles. Jusqu'à présent, le Selor consultait les réserves générales d'économistes et de juristes que le Selor constitue pour le SPF Finances. Il est prévu, afin d'améliorer encore la situation, d'organiser, pour 2010, des sélections spécifiques centrées soit sur une administration, soit sur une région, soit sur les deux.*

### **Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «la facturation électronique» (n° 4-1288)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Wouter Beke (CD&V).** – Voici quelques semaines, le ministre des Finances a déclaré en commission des Finances

minister van Financiën enkele weken geleden in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden dat de regering akkoord kan gaan met de inhoud van mijn voorstel. Hij gaf er echter de voorkeur aan dit niet bij wet te regelen en beloofde vóór het einde van het jaar zelf een koninklijk besluit uit te vaardigen om de elektronische factuur mogelijk te maken.

Volgens recente cijfers zou de elektronische facturatie de Belgische ondernemingen een kostenbesparing van meer dan 3,5 miljard euro kunnen opleveren. Ook milieuoverwegingen spelen een rol.

Wat is de stand van zaken? Wanneer zal het besluit in werking treden?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

De regering stelt inderdaad vast dat te weinig gebruik wordt gemaakt van de elektronische facturering. Om dat gebruik aan te moedigen, heeft de regering in het kader van het relanceplan voor de begroting 2010 beslist om de verzending van facturen langs elektronische weg volledig op voet van gelijkheid met papieren facturen te plaatsen.

Een wijziging van koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de btw wordt voorbereid. De nieuwe bepalingen zouden in principe op 1 januari 2010 in werking moeten treden.

Uiteraard moeten de authenticiteit van de herkomst en de integriteit van de inhoud van de facturen, alsmede de leesbaarheid ervan, overeenkomstig artikel 60, §3, van het btw-Wetboek, gedurende de volledige bewaringstermijn worden gewaarborgd. Dat geldt zowel voor de elektronische facturen als voor de facturen op papier.

**De heer Wouter Beke (CD&V)**. – Kan de staatssecretaris ook meedelen wanneer het koninklijk besluit zal worden gepubliceerd?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Zo snel mogelijk.

**De heer Wouter Beke (CD&V)**. – Ik kijk ernaar uit.

### **Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de registratie van de vaccinaties tegen de Mexicaanse griep» (nr. 4-1290)**

**De voorzitter**. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Wouter Beke (CD&V)**. – Uit het wekelijks overzicht van het Commissariaat Influenza van 26 november bleek dat sinds het uitbreken van de A/H1N1-pandemie eind

*et des Affaires économiques que le gouvernement était d'accord sur le contenu de ma proposition de loi sur la facturation électronique. Il préférerait toutefois ne pas régler cette matière dans une loi et a promis de prendre avant la fin de l'année un arrêté royal visant à rendre possibles les factures électroniques.*

*Selon des chiffres récents, la facturation électronique pourrait faire économiser plus de 3,5 milliards d'euros aux entreprises. Entrent aussi en ligne de compte des considérations écologiques.*

*Où en est-on ? Quand l'arrêté royal entrera-t-il en vigueur ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de M. Reynders.

*Le gouvernement constate en effet qu'il est fait trop peu usage de la facturation électronique. Pour faciliter cette utilisation, le gouvernement a décidé, dans le cadre du plan de relance pour le budget 2010, de mettre sur un pied d'égalité les factures papier et les factures transmises par voie électronique.*

*Une modification de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992, relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, est en préparation. Les nouvelles dispositions devraient en principe entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010.*

*Il va de soi que l'authenticité de l'origine et l'intégrité du contenu des factures, ainsi que leur lisibilité, doivent être garanties durant toute la période de conservation, conformément à l'article 60, §3, du Code de la TVA, et cela tant pour les factures électroniques que pour les factures papier.*

**M. Wouter Beke (CD&V)**. – *Le secrétaire d'État peut-il me dire quand sera publié l'arrêté royal ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Aussitôt que possible.*

**M. Wouter Beke (CD&V)**. – *Je l'attends avec impatience.*

### **Demande d'explications de M. Wouter Beke à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'enregistrement des vaccinations contre la grippe mexicaine» (n° 4-1290)**

**M. le président**. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Wouter Beke (CD&V)**. – *Il ressort du rapport hebdomadaire du commissariat Influenza du 26 novembre que depuis fin avril, moment où la pandémie A/H1N1 s'est*

april in ons land ongeveer 187 000 personen een besmetting opliepen.

Sinds de aanvang van de pandemie werden bij het Commissariaat in totaal 13 overlijdens gemeld ten gevolge van de complicaties van de griepinfectie.

Het valt hierbij steeds op dat de verplichte registratie van de vaccinaties via het eHealthplatform nog steeds trager verloopt dan het vaccineren zelf. Terwijl op dit moment 450 000 vaccinaties in het online systeem zijn geregistreerd, kan uit informatie die op het terrein werd ingewonnen worden afgeleid dat reeds meer dan een miljoen mensen zich lieten vaccineren.

Uit het meest recente wekelijkse rapport van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid blijkt dat een significant verschil tussen Vlaanderen en Wallonië wordt vastgesteld. In dat rapport maakt het WIV melding van 425 000 registraties, waarvan 388 000 (91%) in Vlaanderen. Wallonië is goed voor 21 600 registraties (5%) en Brussel voor 7 000 (1,6%). We gaan ervan uit dat de vaccinatiegraad in de verschillende landsdelen toch ongeveer vergelijkbaar zal zijn, maar dat het grote verschil wordt verklaard door de terughoudendheid ten opzichte van de registratie. Ook in *Le Soir* van 28 en 29 november wordt bericht over de terughoudendheid van de Waalse en Brusselse artsen om te registreren.

Nochtans benadrukt het Interministerieel Commissariaat Influenza het belang van de registratie door de huisartsen met het oog op farmacovigilantie. De ervaringen in Canada tonen het belang hiervan aan. Vorige week kon de Canadese overheid zeer snel de nodige preventieve maatregelen nemen om de volksgezondheid te beschermen, toen zij werd geconfronteerd met een mogelijk verdacht lot van het vaccin Arepanrix. Een volledige registratie is dus van belang voor de bescherming van de bevolking.

Kan de minister de abnormale verschillen in de registratiegraad tussen de verschillende landsdelen toelichten?

Op een mondelinge vraag van Cindy Franssen heeft de minister duidelijk verklaard dat ze de huisartsen kon overtuigen van het belang van de registratie voor de farmacovigilantie. De minister had daar, na overleg met de Raad van de Orde van Artsen, ook de nodige tegemoetkomingen voor gedaan. De minister heeft de toegang tot de vaccinatiegegevens tot drie partijen beperkt: voor de vaccinerende arts, voor de arts die het globaal medisch dossier bijhoudt, ofwel voor de houder van een bijzondere toegang in geval van overmacht, noodtoestand, lichamelijke integriteit van de zieke. Wanneer bijvoorbeeld een persoon buiten bewustzijn in een spoeddienst aankomt, moet men kunnen achterhalen of de patiënt al dan niet werd gevaccineerd. De Raad van de Orde van Geneesheren kan nadien controleren of de toegang gegrond was.

Kan de minister verklaren waarom de artsen in Brussel en Wallonië nog steeds niet registreren, ondanks de tegemoetkomingen die ze heeft gedaan?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

*déclarée, environ 187 000 personnes ont été contaminées dans notre pays.*

*À ce jour, au total, 13 décès dus à des complications de la grippe ont été signalés au commissariat.*

*Force est de constater que l'enregistrement obligatoire des vaccinations via la plate-forme eHealth accuse encore toujours un retard par rapport à la vaccination elle-même. Actuellement, 450 000 vaccinations sont enregistrées dans le système en ligne alors que l'on peut déduire des informations recueillies sur le terrain que déjà plus d'un million de personnes ont été vaccinées.*

*Il ressort du dernier rapport hebdomadaire de l'Institut scientifique de santé publique qu'il existe une différence importante entre la Flandre et la Wallonie. Dans ce rapport, l'institut fait état de 425 000 enregistrements, dont 388 000 (91%) en Flandre, 21 600 (5%) en Wallonie et 7 000 (1,6%) à Bruxelles. Nous présumons que le taux de vaccination dans les différentes régions du pays est comparable et que les différences s'expliquent par l'attitude réservée à l'égard de l'enregistrement. Le journal *Le Soir* des 28 et 29 novembre s'est fait l'écho des réticences des médecins wallons et bruxellois concernant l'enregistrement.*

*Pourtant, le Commissariat interministériel Influenza a insisté sur l'importance de l'enregistrement par les médecins généralistes pour des raisons de pharmacovigilance. L'expérience au Canada en a démontré l'intérêt. La semaine dernière, les autorités canadiennes ont été à même de prendre rapidement les mesures préventives nécessaires à la protection de la santé publique alors qu'elles étaient confrontées à un lot suspect du vaccin Arepanrix. L'enregistrement complet est donc important pour la protection de la population.*

*La ministre peut-elle expliquer les différences anormales dans les enregistrements entre les différentes régions du pays ?*

*Dans sa réponse à une question orale de Cindy Franssen, la ministre a clairement déclaré qu'elle comptait persuader les médecins généralistes de l'importance de l'enregistrement pour des raisons de pharmacovigilance. À la suite de la concertation avec le Conseil de l'ordre des médecins, la ministre a répondu aux requêtes émises. Elle a limité l'accès aux données relatives à la vaccination à trois parties : le médecin ayant procédé à la vaccination, le médecin détenteur du dossier médical global ainsi qu'une personne autorisée en cas de force majeure ou d'urgence ou pour préserver l'intégrité corporelle du malade. Ainsi, lorsqu'une personne inconsciente arrive au services des urgences, il est nécessaire de pouvoir vérifier si elle a été vaccinée ou non. Le Conseil de l'ordre des médecins peut contrôler ultérieurement si l'accès était justifié.*

*La ministre peut-elle expliquer pourquoi à Bruxelles et en Wallonie, les médecins ne procèdent toujours pas à l'enregistrement, malgré les concessions obtenues ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Allereerst wil ik er nogmaals aan herinneren dat de term Mexicaanse griep niet gepast is en dat het beter is de term A/H1N1-griep te gebruiken.

Er bestaan inderdaad verschillen in registratie tussen de verschillende regio's van ons land. Volgens de cijfers van 9 december werden in Wallonië op een bevolking van 4 283 465 mensen 118 083 registraties genoteerd, wat neerkomt op 2,8%. In Brussel werden op een totaal van 1 048 491 mensen amper 13 505 registraties vastgesteld, of 1,3%. In Vlaanderen werden op een bevolking van 5 334 910 mensen 479 064 registraties genoteerd, zijnde 9%. Daarnaast zijn er 14 986 registraties van mensen waarvan we de woonplaats niet kennen.

Ik heb effectief geantwoord op de verschillende verzoeken van de huisartsen en steeds de nadruk gelegd op het feit dat de volledige terugbetaling alleen gebeurt als de registratie van de vaccinatie correct gebeurt. Deze verplichting staat duidelijk vermeld in het koninklijk besluit betreffende de terugbetaling van de vaccinatie.

Uit de cijfers blijkt dat de ordewoorden van de syndicaten beter werden opgevolgd in het zuiden van het land. We moeten echter rekening houden met het feit dat veel artsen eerst de vaccinatie op papier registreren en pas later de gegevens invoeren in de gegevensbank.

**De heer Wouter Beke (CD&V).** – De Mexicaanse griep, of A/H1N1, is absoluut geen communautair dossier, maar gelet op het belang van de registratie zijn de cijfers toch wel verontrustend. De verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië duiden op een grens. Voor ons gaat het overigens niet alleen om een taalgrens, maar ook bijna om een staatsgrens. Die grens is nu blijkbaar ook een soort gezondheidsgrens geworden.

De belangrijkste reden ligt naar mijn oordeel in de wijze waarop in Vlaanderen de eerstelijnsgezondheidszorg wordt georganiseerd. Ik denk dus niet dat Vlamingen per definitie gehoorzamer zijn dan Franstaligen of dat de Franstaligen minder elektronisch uitgerust zijn. Ik veronderstel dat de registratie op papier, die later elektronisch wordt doorgeven een vertragend effect kan hebben, of dat gegevens later worden doorgestuurd. De door de minister aangehaalde cijfers stemmen echter ongeveer overeen met die van drie weken geleden. Ik acht het dan ook nuttig dat de minister de nodige initiatieven neemt en een oproep doet om de registratie, ook langs Franstalige kant, adequater op te volgen.

### **Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de minister van Justitie over «de veiligheidsmaatregelen voor het bezit van wapens door particulieren» (nr. 4-1273)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – Het koninklijk besluit van 24 april 1997 bepaalt de veiligheidsvoorwaarden bij het

*Avant toute chose, je tiens à rappeler à nouveau que le terme grippe mexicaine n'est pas approprié et qu'il vaut mieux utiliser le terme grippe A/H1N1.*

*Il existe en effet des différences dans l'enregistrement entre les différentes régions de notre pays.*

*Selon les chiffres au 9 décembre, il a été procédé en Wallonie à 118 083 enregistrements, ce qui correspond à 2,8% de la population comptant 4 283 465 personnes. À Bruxelles, il a été procédé à seulement 13 505 enregistrements, soit 1,3% de la population comptant 1 048 491 personnes. En Flandre, il a été procédé à 479 064 enregistrement, soit 9% de la population comptant 5 334 910 personnes. En outre, il a été procédé à 14 986 enregistrements de personnes dont on ignore le lieu d'habitation..*

*J'ai effectivement répondu aux différentes requêtes des médecins généralistes. J'ai toujours insisté sur le fait que le remboursement à 100% ne pouvait s'appliquer que si l'enregistrement de la vaccination était fait correctement. Cette obligation est clairement inscrite dans l'arrêté royal relatif au remboursement de la vaccination.*

*Il ressort des chiffres actuels que les mots d'ordre des syndicats ont été mieux suivis dans le Sud du pays. Nous devons toutefois encore tenir compte du fait que de nombreux médecins enregistrent d'abord la vaccination sur papier et introduiront plus tard les renseignements dans la banque de données.*

**M. Wouter Beke (CD&V).** – La grippe A/H1N1 n'a rien d'un dossier communautaire mais vu l'importance de l'enregistrement, les chiffres sont inquiétants. Les différences entre la Flandre et la Wallonie indiquent clairement une frontière non seulement linguistique voire étatique mais aussi dans le domaine de la santé.

*Je pense que ces différences sont dues principalement à la manière dont les soins de santé de première ligne sont organisés en Flandre. Je ne pense pas que les Flamands soient, par définition, plus obéissants que les francophones ni que ces derniers soient moins bien équipés en matériel électronique. Je présume que l'enregistrement sur papier suivi plus tard de la transmission électronique des données peut avoir un effet de ralentissement. Cependant, les chiffres renseignés par la ministre correspondent approximativement à ceux datant d'il y a trois semaines. Aussi, il serait utile que la ministre prenne les initiatives nécessaires et insiste pour le l'enregistrement soit assuré de manière plus adéquate, également du côté francophone.*

### **Demande d'explications de M. Philippe Monfils au ministre de la Justice sur «les mesures de sécurité pour la détention d'armes par des particuliers» (n° 4-1273)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Philippe Monfils (MR).** – L'arrêté royal du 24 avril 1997 fixe les conditions de sécurité lors du stockage, de la

*opslaan, het voorhanden hebben en het verzamelen van vuurwapens of munitie.*

*Het koninklijk besluit werd onlangs gewijzigd door het koninklijk besluit van 14 april 2009 waarover ik de minister enkele weken geleden al heb ondervraagd, meer bepaald over de ontoepasbaarheid van de voorwaarden bij het vervoer van wapens. Het antwoord van de minister was overigens redelijk positief, maar niettemin veel minder uitgebreid dan in de Kamer, wat nogmaals aantoont dat meer belang wordt gehecht aan de Kamer dan aan onze assemblee.*

*Het gewijzigde koninklijk besluit van 24 april 1997 roept nog andere vragen op. Hoofdstuk 3 bepaalt de veiligheidsvoorwaarden bij het voorhanden hebben en tentoonstellen op de verblijfplaats van vergunningsplichtige wapens of munitie ervoor door particulieren. Dat hoofdstuk voorziet niet in een uitzondering of in mindere strenge veiligheidsvoorwaarden voor wapens zonder munitie waarvoor een vergunning kan worden bekomen overeenkomstig artikel 11, §1, van de wapenwet. Dergelijke wapens kunnen geen veiligheidsprobleem vormen daar de particulier niet over de bijbehorende munitie mag beschikken. Overigens heeft hij zich ertoe verbonden de wapens nooit te gebruiken om te schieten, want anders volgt een sanctie of een inbeslagname van de wapens.*

*De te nemen veiligheidsmaatregelen verschillen naargelang van het aantal wapens dat in het bezit is van de particulier. Zij kunnen dus meer of minder dwingend en meer of minder omslachtig zijn. Een beveiligde wapenkast kost minstens 200 euro. De toepassing van dergelijke veiligheidsmaatregelen op bezitters van wapens zonder munitie is ongepast en kan alleen maar leiden tot overbodige uitgaven.*

*Ook in verband met de termijn waarover particulieren beschikken om hun aanvraag in te dienen, zouden er problemen zijn. Veel wapenbezitters die hun aanvraag voor wapenbezit tijdig, dus vóór 31 oktober, indienden, hebben nog altijd geen officieel antwoord van de gouverneur gekregen. Sommigen hebben wel al het bezoek gekregen van de politie die kwam controleren of zij de in het koninklijk besluit bepaalde veiligheidsmaatregelen hadden genomen.*

*Ik vind het volkomen absurd aan wapenbezitters veiligheidsmaatregelen op te leggen en hen ertoe te verplichten belangrijke uitgaven te doen, als ze nog niet weten of ze hun wapens zullen kunnen behouden.*

*Bovendien schijnt de politie niet te weten dat artikel 11 van het koninklijk besluit van 14 april 2009 bepaalt dat particulieren die tot 30 wapens bezitten, over een termijn van één jaar vanaf de inwerkingtreding van het besluit beschikken om de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen. Ze hebben dus nog tot 25 april 2010 de tijd. Dat wordt volledig over het hoofd gezien.*

*De voorafgaande controles door de politie bij wapenbezitters thuis hebben dus geen enkele bestaansreden. Ik durf zelfs te zeggen dat zij geen enkele wettelijke waarde hebben. Een proces-verbaal zou onmiddellijk aan het gerecht worden overgezonden en de rechtbank zou verplicht zijn de verdachte vrij te spreken en de politie te veroordelen.*

*Hebben de 'vergunningplichtige wapens' waarover sprake in artikel 11 van het besluit, ook betrekking op de wapens*

détention et de la collection d'armes à feu ou de munitions.

Cet arrêté a été récemment modifié par l'arrêté royal du 14 avril 2009, sur lequel j'ai déjà interrogé le ministre il y a quelques semaines, particulièrement en ce qui concerne l'inapplicabilité des conditions de transport d'armes. Le ministre m'avait d'ailleurs répondu relativement positivement, moins longuement toutefois au Sénat qu'à la Chambre, montrant ainsi une nouvelle fois l'importance donnée à la Chambre par rapport à notre assemblée.

L'arrêté du 24 avril 1997, tel que modifié, suscite également d'autres interrogations. Le chapitre 3 de cet arrêté détermine, à l'article 11, les conditions de sécurité pour la détention et l'exposition à la résidence, par des particuliers, des armes soumises à autorisation ou de munitions pour ces armes. Ce chapitre ne prévoit pas d'exception ou de mesures de sécurité moins strictes pour les armes faisant l'objet d'une autorisation sans munitions, comme le prévoit l'article 11, paragraphe 1, de la loi sur les armes. Or, par définition, ces armes ne posent pas de problème de sécurité puisque le particulier ne peut détenir de munitions pour celles-ci. Il s'est d'ailleurs engagé à ne jamais les utiliser pour tirer, auquel cas il serait passible de sanction et de saisie des armes.

Les mesures de sécurité à prendre varient en fonction du nombre d'armes détenues par le particulier. Elles peuvent, dès lors, être plus ou moins contraignantes et plus ou moins onéreuses. Il faut savoir qu'une armoire sécurisée coûte minimum 200 euros. L'application de telles conditions de sécurité pour cette catégorie de détenteurs d'armes sans munitions me semble donc inopportune et ne fera qu'entraîner, pour le détenteur, des dépenses inutiles.

Par ailleurs, il me revient que cet arrêté pose également des problèmes sur le terrain au niveau du délai dont disposent les particuliers pour se mettre en ordre. En effet, beaucoup de détenteurs d'armes ayant introduit dans les temps – à savoir avant le 31 octobre 2008 – leur demande de détention d'armes, n'ont toujours pas reçu de réponse officielle de la part du gouverneur. Par contre, certains ont déjà reçu la visite de policiers venant vérifier s'ils avaient pris les mesures de sécurité prévues par l'arrêté royal mentionné, pour la détention de leurs armes.

La procédure se déroule donc à l'envers puisqu'ils n'ont pas reçu d'autorisation. Il est complètement absurde d'imposer à ces détenteurs de prendre des mesures de sécurité pour la détention d'armes et de les amener dès lors à effectuer des dépenses importantes alors qu'ils ne savent pas encore s'ils pourront conserver leurs armes.

De plus, les policiers semblent ignorer que l'article 11 de l'arrêté royal du 14 avril 2009 prévoit que les particuliers possédant jusqu'à 30 armes disposent d'un délai d'un an, à compter de l'entrée en vigueur de cet arrêté, pour prendre les mesures de sécurité nécessaires. Ils ont donc jusqu'au 25 avril 2010 pour se mettre en ordre. Là aussi, on oublie complètement ces dispositions.

Les contrôles préalables des policiers au domicile des détenteurs d'armes n'ont donc aucune raison d'être. Oserais-je même dire qu'ils n'ont aucune valeur légale. Un procès-verbal serait immédiatement transmis à la justice et le tribunal serait obligé d'acquitter le prévenu, voire de condamner le



*zonder munitie? Zijn de veiligheidsmaatregelen in dat geval niet buitenmaats? Is het bijgevolg niet nodig artikel 11 te preciseren?*

*Hoe verklaart de minister dat de politie wapenbezitters verplicht tot veiligheidsuitgaven als zij nog niet eens weten of ze een wapenvergunning zullen krijgen? Zal de minister die uitgaven terugbetalen als de beslissing over de aanvraag voor wapenbezit negatief is of als de minister in beroep de negatieve beslissing van de gouverneur bevestigt?*

*Kan de minister ten slotte contact opnemen met de minister van Binnenlandse Zaken met het verzoek een rondzendbrief op te stellen die preciseert dat de veiligheidsmaatregelen in artikel 11, §3, 4 en 5, niet eerder moeten worden genomen dan nadat de aanvraag voor wapenbezit werd aanvaard?*

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.*

*Als in het koninklijk besluit sprake is van vergunningsplichtige wapens gaat het wel degelijk over de wettelijke categorie welke die naam draagt. De veiligheidsmaatregelen die moeten worden genomen bij het bezit ervan, zijn van toepassing op al die wapens, onafhankelijk van de modaliteiten van dat bezit.*

*De veiligheidsmaatregelen die door het koninklijk besluit worden opgelegd, zijn niet alleen gericht op het risico van misbruik of van een ongeval door de bezitter, maar ook op het risico van diefstal. De afwezigheid van munitie is geen garantie tegen diefstal en een ongeladen wapen kan ook worden gebruikt om mensen mee te bedreigen. Vanuit dat oogpunt kan dan ook geen onderscheid worden gemaakt tussen wapenbezitters. Alle wapenbezitters moeten zich ervan bewust zijn dat een wapen geen voorwerp is als een ander en moeten de risico's tot een minimum beperken, rekening houdend niet alleen met het persoonlijk gebruik ervan, maar ook met het mogelijke misbruik ervan door kwaadwillige personen.*

*In het kader van een onderzoek mag de politie aan wapenbezitters die een nieuwe wapenvergunning hebben aangevraagd, vragen onder welke voorwaarden hun wapens zijn opgeslagen. De maatregelen van artikel 11, §1 en 2, die gelden als een strikt minimum en voor elke wapenbezitter vanzelfsprekend zouden moeten zijn, zijn al verplicht. De politie kan echter niet eisen dat particulieren de bijkomende veiligheidsmaatregelen nemen van de §§3 en 5 van artikel 11, die pas op 25 april 2010 verplicht worden.*

*Een algemene rondzendbrief over de gehele reglementering is in voorbereiding. Als het laatste uitvoeringsbesluit zal zijn genomen, zullen we de brief meedelen.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Het is wel de eerste keer dat men het in dit wapendossier over diefstal heeft. Tot nog*

*policier.*

Les « armes soumises à autorisations » visées à l'article 11 de cet arrêté concernent-elles également les armes faisant l'objet d'une détention d'armes sans munitions ? Dans l'affirmative, ces mesures de sécurité ne sont-elles pas disproportionnées pour une telle catégorie de détenteurs d'armes ? Dès lors, n'envisage-t-on pas de préciser l'article 11 de cet arrêté ?

Comment le ministre explique-t-il que des policiers imposent aux détenteurs d'armes de faire des frais en termes de dispositif sécuritaire alors qu'ils n'ont encore aucune garantie d'obtenir l'autorisation de détention d'armes ? Le ministre s'engage-t-il à rembourser de telles dépenses si la décision concernant la demande de détention est négative ou si, après recours, la décision du ministre confirme la décision négative du gouverneur ?

Enfin, le ministre pourrait-il prendre contact avec son collègue, le ministre de l'Intérieur, afin de lui demander de rédiger une circulaire précisant que les mesures de sécurité prévues à l'article 11, paragraphes 3, 4 et 5 de cet arrêté, ne doivent être prises qu'après que la décision portant sur la demande de détention d'armes a été acceptée ?

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.

Si l'arrêté royal parle d'armes soumises à autorisation, il s'agit bien de la catégorie légale qui porte ce nom. Les mesures de sécurité à prendre lors de leur détention s'appliquent bien à toutes ces armes, indépendamment des modalités de cette détention.

Les mesures de sécurité imposées par l'arrêté royal ne visent pas seulement le risque d'abus ou d'accident commis par le détenteur, mais également le risque de vol. L'absence de munitions n'est pas une garantie contre le vol et une arme non chargée peut d'ailleurs aussi être utilisée pour menacer des personnes. Dans cette optique, il ne faut pas faire de distinction entre les détenteurs d'armes. Tous les détenteurs d'armes doivent être conscients qu'une arme n'est pas un objet comme un autre et doivent limiter les risques au minimum, en fonction non pas uniquement de l'usage personnel qu'ils en font mais aussi de l'usage que des personnes malveillantes pourraient en faire.

Dans le cadre de leur enquête, les policiers peuvent demander aux détenteurs d'armes qui ont souhaité le renouvellement de leur autorisation, dans quelles conditions les armes sont stockées. Les mesures de l'article 11, paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, qui peuvent être considérées comme le strict minimum et devraient être évidentes pour tout détenteur d'armes, sont déjà obligatoires. Les policiers ne peuvent cependant pas exiger que les particuliers prennent les mesures de sécurité plus onéreuses de l'article 11, paragraphes 3 à 5, qui ne deviendront obligatoires qu'au 25 avril 2010.

Une circulaire globale sur l'entièreté de la réglementation est en préparation. Elle sera rendue publique lorsque le dernier arrêté d'exécution aura été pris.

**M. Philippe Monfils (MR).** – C'est bien la première fois, monsieur le secrétaire d'État, que l'on parle de « vol » dans ce

*toe had men het over wapenbezit en over het scheiden van wapens en munitie. Dat is een nieuw element dat we aan de wapenbezitters zullen meedelen en waarom ze eens hartelijk zullen lachen.*

*Ik neem er nota van dat de minister vindt dat het koninklijk besluit moet worden nageleefd. Ik zal aan de wapenbezitters zeggen dat zij tot 25 april geen bijkomende maatregelen moeten nemen.*

*Voor het overige ben ik bijzonder ontgoocheld dat het bezit van een wapen met munitie en van een wapen zonder munitie wordt gelijkgeschakeld. Ik zal daaruit de nodige conclusies trekken en de wapenliefhebbers raadplegen. Mogelijk zullen we de reglementering trachten te wijzigen.*

*Dit is zeker geen persoonlijke aanval, mijnheer de staatssecretaris, en ik wend me nu tot u in uw functie van burgemeester. Dankzij de informatie die u hebt gekregen, zullen uw politiediensten tot 25 april 2010 geen wapenbezitters lastigvallen met de bijkomende maatregelen waarin het koninklijk besluit voorziet.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Justitie over «de toename van het aantal uithuiszettingen» (nr. 4-1280)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V).** – Volgens schattingen van het Algemeen Eigenaarssyndicaat zouden we dit jaar in België ongeveer 60 000 uithuiszettingen tellen. Dat zou een verdubbeling zijn in vergelijking met vorig jaar.

De grote stijging van het aantal uithuiszettingen is zeker deels te wijten aan de economische crisis, maar de crisis verhuult ook een meer algemene trend, die van de groeiende armoedeproblematiek in ons land.

Hoewel een belangrijk deel van de oplossingen voor dit probleem onder de bevoegdheid van andere beleidsniveaus valt, kunnen toch ook op het federale niveau maatregelen worden genomen. Deze maatregelen werden ook al opgenomen in het federaal plan Armoedebestrijding 2008-2010.

Met en is weten. Er is dus het allereerst nood aan meer betrouwbare kwantitatieve gegevens over de uithuiszettingen. Schattingen van derden zijn uiteraard niet voldoende. Het verzamelen van meer betrouwbare gegevens kan bijdragen tot een beter inzicht in de omvang van het fenomeen en tot het uitwerken van oplossingen. Het uitblijven van dergelijk cijfermateriaal maakt het moeilijk om het fenomeen duidelijk

dossier « armes » que je connais par cœur et sur lequel différents rapports ont été écrits, qui représentent des centaines de pages. Jusqu'à présent, on parlait des détenteurs d'armes et du fait qu'il fallait veiller à séparer les armes. C'est un élément nouveau que nous communiquerons aux détenteurs d'armes que cela amusera certainement.

Je prends note que le ministre considère que l'arrêté royal qu'il a pris doit être respecté. Vous me direz que c'est un minimum. Cependant, ce ne serait pas la première fois que je verrais l'inverse. Je signalerai aux détenteurs d'armes que jusqu'au 25 avril, ils n'ont pas de mesures supplémentaires à prendre.

Pour le reste, je suis extrêmement déçu que l'on mette sur le même pied le fait de détenir une arme avec munitions et celui d'en avoir sans munitions. Cela me fait penser à ce célèbre général qui était au Congo et qui inscrivait sur un tableau noir : « Peu après l'indépendance égale avant l'indépendance. » J'en tirerai les conséquences et je prendrai contact avec les amateurs d'armes concernant ce problème. Le cas échéant, nous essaierons de modifier la réglementation en la matière.

Sachez que je ne vous attaque pas – et je m'adresse ici plutôt au bourgmestre que vous êtes aussi – bien au contraire. Grâce aux renseignements que vous avez reçus, votre police n'ira pas, jusqu'au 25 avril 2010, importuner les détenteurs d'armes pour des mesures supplémentaires prévues par l'arrêté royal.

### **Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au ministre de la Justice sur «l'augmentation du nombre d'expulsions de locataires» (n° 4-1280)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Cindy Franssen (CD&V).** – *Selon les estimations du Syndicat général des propriétaires, on dénombrerait cette année en Belgique quelque 60 000 expulsions de locataires. Il s'agirait d'un doublement en comparaison de l'an dernier.*

*La forte augmentation du nombre d'expulsions est certainement due en partie à la crise économique, mais cette dernière masque aussi une tendance plus générale, celle de l'accroissement du problème de la pauvreté dans notre pays.*

*Bien qu'une partie importante des solutions de ce problème relève de la compétence d'autres niveaux de pouvoir, on peut quand même prendre des mesures au niveau fédéral. Celles-ci figurent déjà dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté 2008-2010.*

*Il faut en premier lieu disposer de données quantitatives plus fiables sur les expulsions de locataires. Les estimations de tiers ne sont naturellement pas suffisantes. La collecte de données plus fiables peut contribuer à une meilleure vision de l'ampleur du phénomène et à la mise en œuvre de solutions.*

*En outre, le ministre a la possibilité de renforcer la lutte contre l'expulsion illégale de locataires. Lors de la réunion de la commission de la Justice de la Chambre du*

af te bakenen en de beleidslijnen aan te passen.

Daarnaast heeft de minister de mogelijkheid om de strijd tegen illegale uithuiszetting te versterken. Tijdens de vergadering van de commissie voor de Justitie van de Kamer op 6 oktober 2009 gaf de minister nog aan dat hij geen wetgevend initiatief voorbereidde om verhuurders die zich schuldig maken aan illegale uithuiszettingen, strenger te straffen. Nochtans heeft de regering zich in het federaal plan Armoedebestrijding geëngageerd om initiatieven in deze richting te nemen.

Wat heeft de minister al gedaan om meer betrouwbare cijfergegevens te verzamelen omtrent het fenomeen van de uithuiszettingen?

Beschikt de minister over eigen schattingen over het totaal aantal uithuiszettingen in 2009? Komen de cijfers overeen met de schattingen van het Algemeen Eigenaarsyndicaat?

Heeft de minister cijfers over het aantal illegale uithuiszettingen van de afgelopen jaren? Hoeveel gezinnen werden op een oneigenlijke manier uit hun woning verdreven? Hoeveel verhuurders die zich schuldig gemaakt hebben aan illegale uithuiszetting, werden bestraft?

Zal de minister, gezien de groeiende problematiek, initiatieven nemen om illegale uithuiszettingen te bestrijden? Zo ja, welke?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

Uithuiszettingen zijn het trieste eindpunt van een lang en problematisch proces met een conflict tussen huurder en verhuurder als onderliggende oorzaak. In de meeste gevallen vormt een huurachterstand de aanleiding tot het conflict.

In dit kader is het voorkomen van deze ingrijpende maatregel voor iedereen een prioriteit. Zoals mevrouw Franssen terecht aanstipt, behoort een belangrijk deel van de preventie-instrumenten tot de bevoegdheden van andere beleidsniveaus. Ik denk hierbij aan maatregelen die onder de noemer 'betaalbaar wonen' vallen. Die zorgen ervoor dat huurders minder gemakkelijk in moeilijkheden komen omdat ze minder snel huurachterstal opbouwen én omdat er voor huurders die wel problemen hebben, sneller een alternatief voorhanden is. Terecht meldt een studie van de Vereniging van Vlaamse steden en gemeenten van enkele jaren geleden: 'Zonder voldoende betaalbare alternatieven is fundamentele preventie van uithuiszettingen zeer moeilijk realiseerbaar.' Ook andere doelgerichte en begeleidende maatregelen behoren tot de bevoegdheden van de deelstaten.

Ook het federale beleidsniveau heeft een verantwoordelijkheid in deze problematiek. In die optiek staat in bepaling 46 van het federaal plan Armoedebestrijding: 'De minister van Justitie zal zodra dat mogelijk is, kwantitatieve gegevens over de uithuiszettingen en de problematiek van huisjesmelkers verstrekken om deze fenomenen beter af te bakenen en het beleid aan te passen. Hij zal bovendien een zwaardere straf invoeren voor de personen die zich schuldig maken aan illegale uithuiszettingen of praktijken, met inbegrip van een financiële schadevergoeding voor de

*6 octobre 2009, le ministre a encore indiqué qu'il ne préparait aucune initiative législative pour sanctionner plus sévèrement les bailleurs coupables d'expulsions illégales de locataires. Le gouvernement s'est néanmoins engagé dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté à prendre des initiatives en ce sens.*

*Qu'a déjà fait le ministre pour collecter des chiffres plus fiables au sujet du phénomène des expulsions de locataires ?*

*Dispose-t-il d'estimations propres du nombre total d'expulsions en 2009 ? Les chiffres correspondent-ils aux estimations du Syndicat général des propriétaires ?*

*Le ministre dispose-t-il de chiffres sur le nombre d'expulsions illégales de locataires ces dernières années ? Combien de familles ont-elles été expulsées de manière incorrecte de leur logement ? Combien de bailleurs s'étant rendus coupables d'expulsions illégales de locataires ont-ils été sanctionnés ?*

*Étant donné l'accroissement du problème, le ministre prendra-t-il des initiatives pour lutter contre les expulsions illégales de locataires ? Dans l'affirmative, lesquelles ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.

*Les expulsions de locataires sont le triste aboutissement d'un long processus ayant pour cause profonde un conflit entre locataire et propriétaire. Dans la plupart des cas, un arriéré de loyers est le motif du conflit.*

*Dans ce cadre, il est prioritaire pour tout le monde d'éviter cette mesure lourde de conséquences. Comme l'a indiqué à juste titre Mme Franssen, une partie importante des instruments de prévention relèvent des compétences d'autres niveaux de pouvoir. Je pense aux mesures rassemblées sous le titre « droit au logement ». Elles permettent aux locataires d'éviter des difficultés en accumulant moins rapidement des arriérés de loyer et en se voyant proposer plus rapidement une alternative.*

*D'autres mesures ciblées et d'accompagnement relèvent aussi des compétences des entités fédérées.*

*Le niveau politique fédéral a également une responsabilité dans ce dossier. Dans cette optique, la disposition 46 du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté mentionne ce qui suit :*

*« Le ministre de la Justice fournira dès que possible des données quantitatives sur les expulsions et la problématique des marchands de sommeil, pour mieux cerner ces phénomènes et adapter les politiques. De plus, il instaurera une sanction plus lourde aux personnes qui se rendent coupables d'expulsions ou pratiques illégales, sanction incluant un dédommagement financier pour la personne évincée ».*

*En exécution de cette disposition, le secrétaire d'État à la lutte contre la pauvreté de l'époque, Jean-Marc Delizée, a organisé au début de cette année une table ronde sur les*

persoon die uit zijn huis werd gezet.’

In uitvoering van deze bepaling heeft de toenmalige staatssecretaris voor Armoedebestrijding, Jean-Marc Delizée, eerder dit jaar een rondetafelgesprek georganiseerd over uithuiszettingen met een focus op de illegale uithuiszettingen. Hierop waren diverse actoren en belanghebbenden aanwezig en werden een aantal sporen naar voren geschoven.

In opvolging hiervan nam ik onlangs het initiatief om een nieuwe reeks bijeenkomsten te organiseren teneinde de situatie te herevalueren en naar adequate maatregelen te zoeken. Deze bijeenkomsten beginnen in de zeer nabije toekomst.

Kwantitatieve gegevensverzameling is uiteraard van groot belang. Er moet echter een onderscheid worden gemaakt tussen gerechtelijke en illegale uithuiszettingen. Wat de gerechtelijke uithuiszettingen betreft, bepaalt artikel 1344ter van het Gerechtelijk Wetboek dat iedere inleiding van een vordering tot uithuiszetting gemeld dient te worden aan het OCMW. Binnen de OCMW's worden aldus kwantitatieve gegevens verzameld over de procedures die worden ingeleid. In het kader van de informatisering van de vrederechten is het via het nieuwe MaCH-informaticasysteem mogelijk om de betreffende dossiers te kwalificeren onder de noemer 'uithuiszetting'. Op dit ogenblik heb ik echter nog geen gegevens ter beschikking. Met betrekking tot illegale uithuiszettingen is gegevensverzameling daarentegen bijzonder moeilijk. Dergelijke praktijken vinden immers meestal plaats in de volstrekte illegaliteit, zodat ze niet worden gemeld aan de bevoegde instanties.

Zoals reeds gezegd, wacht ik de beschikbaarheid van gekwantificeerde gegevens niet af om de betrokken actoren samen te brengen en de problematiek te bespreken. In dit kader is een bundeling van inspanningen van de verschillende beleidsdomeinen en de verschillende beleidsniveaus nodig.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebrek aan een begeleidingsscenario voor asbestvervuiling na brand» (nr. 4-1286)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V).** – Meer dan een week nadat een hevige brand een meubelopslagplaats in Meer-Goetsenhoven bij Tienen volledig in de as legde, gaf de eigenaar opdracht voor de schoonmaak. Dat was geen dag te vroeg, want de deadline die de firma van de stad Tienen had gekregen, was bijna verstreken.

Naar aanleiding van de brand in de meubelopslagplaats in Meer-Goetsenhoven op 20 oktober 2009, waarbij in de onmiddellijke omgeving asbestvezels terecht kwamen luidde de gouverneur van Vlaams-Brabant, de heer De Witte, de alarmbel.

Een door de stad Tienen aangesteld gespecialiseerd laboratorium zei meteen na de brand dat het asbest zo snel

*expulsions de locataires avec un point consacré aux expulsions illégales. Divers acteurs et personnes intéressées étaient présents et une série de pistes ont été avancées.*

*J'ai ensuite pris récemment l'initiative d'organiser une nouvelle série de réunions pour réévaluer la situation et rechercher des mesures adéquates. Ces réunions commenceront dans un proche avenir.*

*La collecte de données quantitatives est effectivement très importante. Il faut cependant faire une distinction entre les expulsions judiciaires et illégales. Pour ce qui est des expulsions judiciaires, l'article 1344ter du Code judiciaire dispose que chaque introduction de demande d'expulsion doit être signalée au CPAS. De cette manière, des données quantitatives sur les procédures introduites sont rassemblées par les CPAS. À l'heure actuelle, je ne dispose cependant encore d'aucune donnée. Par contre, pour ce qui concerne les expulsions illégales, la collecte de données est particulièrement difficile. En effet, de telles pratiques ont généralement lieu en toute illégalité, de sorte qu'elles ne sont pas signalées aux instances compétentes.*

*Comme je l'ai déjà dit, je n'attends pas la disponibilité de données quantitatives pour réunir les acteurs concernés et discuter du problème. Dans ce cadre, il est nécessaire d'unir les efforts des différents domaines et niveaux politiques.*

### **Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Intérieur sur «l'absence de scénario d'accompagnement en matière de pollution à l'amiante consécutive à un incendie» (n° 4-1286)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Cindy Franssen (CD&V).** – Plus d'une semaine après le violent incendie qui a complètement détruit un entrepôt de meubles à Meer-Goetsenhoven près de Tirlemont, le propriétaire a donné l'ordre de procéder au nettoyage. Il était plus que temps car la date limite fixée par la ville de Tirlemont était sur le point d'être dépassée. À la suite de cet incendie survenu le 20 octobre 2009, des fibres d'amiante étaient retombées dans les environs immédiats. M. De Witte, gouverneur du Brabant flamand avait aussitôt sonné l'alarme.

*Selon le laboratoire spécialisé désigné par la ville de Tirlemont, l'amiante devait être enlevé le plus rapidement possible. Il a pourtant fallu attendre encore une semaine*

mogelijk moest worden verwijderd. Toch duurde het nog een week alvorens het bedrijf daartoe een firma inschakelde.

Het is onverantwoord dat de opruiming van dergelijke stoffen, waarvan onomstotelijk wetenschappelijk is vastgesteld dat ze zeer schadelijk en zelfs kankerverwekkend zijn, een week lang in hoge concentraties in een residentiële omgeving blijven liggen.

Ik ben ervan overtuigd dat dit niet zo hoeft te zijn. In het kader van de hervorming van de civiele veiligheid, werd immers het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid opgericht. Één van de specifieke opdrachten van het Kenniscentrum houdt net het uitwerken van begeleidingsscenario's in. Ook het uitwerken van een manoeuvreplan en operationele richtlijnen die een harmonisatie van de procedures, vóór, tijdens en na de interventies van de hulpdiensten mogelijk maken, behoren tot de kernopdrachten van het kenniscentrum.

Één van de bekendste scenario's is ongetwijfeld dat van de aanbevelingen voor interventie bij olievervuiling van oppervlaktewater.

Het voorbeeld uit Tienen toont aan dat er nog heel wat werk aan de winkel is. Gelet op het veelvuldig gebruik van asbest de voorbije jaren in bouwconstructies, is het zeer opportuun om het Kenniscentrum de opdracht te geven soortgelijke richtlijnen voor asbestvervuiling uit te werken. Het Kenniscentrum kan hiervoor de meest recente kennis bijeenzoeken.

Graag had ik van de minister het volgende vernomen:

1. Zal hij opdracht geven aan het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid om een begeleidingsscenario uit te werken voor asbestvervuiling na brand? Wanneer denkt de minister dat dit begeleidingsscenario operationeel zal zijn?
2. Indien niet wordt overgegaan tot de uitwerking van een dergelijk begeleidingsscenario, om welke redenen besluit de minister dit niet te doen?
3. Zal de minister andere maatregelen nemen om te voorkomen dat nieuwe, soortgelijke gevallen voorkomen waarbij mensen gedurende lange tijd aan asbest worden blootgesteld?
4. Zullen op korte termijn nog andere begeleidingsscenario's worden uitgewerkt?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

De Gouverneur van Vlaams-Brabant, de heer Lodewijk De Witte, heeft mij op 26 november 2009 een brief geschreven over de brand op 20 oktober en mij de evaluatieverslagen van de brandweerinterventie en opruimingsactie bezorgd. Ook de brief van de stad Tienen over deze problematiek werd mij overgemaakt. Ik heb de Algemene Directie Civiele Veiligheid daarop gevraagd om deze verslagen samen met het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid te onderzoeken en om eventueel verdere stappen te ondernemen.

In de eerste plaats wijs ik erop dat de opruiming na een dergelijke brand geen taak is van de brandweer, maar van een

*avant que l'entreprise ne charge une firme de cette tâche.*

*Il est injustifiable qu'avant d'être enlevées, de telles poussières, dont il est prouvé scientifiquement qu'elles sont fortement nuisibles et même cancérigènes, soient restées présentes en forte concentration pendant une semaine dans un environnement résidentiel.*

*Cela ne devrait plus être possible. L'une des missions spécifiques du Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile, qui fut créé dans le cadre de la réforme de la sécurité civile, consiste précisément à élaborer des scénarios d'accompagnement. Le développement de règlements de manœuvre et de directives opérationnelles permettant une harmonisation des procédures avant, pendant et après les interventions des services de secours fait également partie des missions fondamentales du centre de connaissances.*

*L'un des scénarios les plus connus est incontestablement celui des recommandations relatives à l'intervention en cas de pollution des eaux de surface par le mazout.*

*L'exemple de Tirlemont prouve qu'il reste beaucoup à faire. Étant donné l'utilisation fréquente d'amiante dans la construction, il est particulièrement opportun de charger le centre de connaissances de développer de telles directives pour la pollution par l'amiante et de rassembler les informations les plus récentes.*

*La ministre a-t-elle l'intention de charger le Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile de la mission de développer un scénario d'accompagnement pour la pollution par l'amiante à la suite d'un incendie ? Quand ce scénario sera-t-il opérationnel ?*

*Dans la négative, quelle est la raison de la décision de la ministre ?*

*La ministre prendra-t-elle d'autres mesures afin de prévenir des cas similaires d'exposition de longue durée aux dangers de l'amiante ?*

*D'autres scénarios d'accompagnement seront-ils développés à court terme ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.

*Le 26 novembre 2009, M. Lodewijk De Witte, gouverneur du Brabant flamand, m'a adressé un courrier relatif à l'incendie du 20 octobre et m'a transmis les rapports d'évaluation de l'intervention des sapeurs-pompiers et de l'opération de nettoyage. La lettre de la ville de Tirlemont relative à cette problématique m'a également été transmise. J'ai alors demandé à la Direction générale de la Sécurité civile d'étudier ces courriers en collaboration avec le Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile et d'entreprendre, le cas échéant, les démarches nécessaires.*

*Avant tout, je tiens à préciser que le nettoyage après un tel*

gespecialiseerde firma die met de bevoegde overheid contact dient op te nemen voor de opruimingswerken van asbest na brand.

Voor de brandweerdiensten is er een handleiding beschikbaar voor interventies bij brand waarbij asbest vrijkomt. Het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid legt samen met de werkgroep 'asbest' de laatste hand aan de geactualiseerde versie van die handleiding die de basis vormt voor de opleiding asbest. De handleiding wordt verwacht midden 2010 en ik hoop de opleiding in september 2010 te kunnen organiseren. Noteer echter dat het gaat over een handleiding voor de brandweer en dus niet over een begeleidingsscenario nadat de brand geblust is en de opruiming begint.

Het Federaal Kenniscentrum voor de Civiele Veiligheid werkt aan verschillende operationele procedures, die in het actieplan voor 2010 zijn opgenomen. Het gaat onder andere om de procedures voor brand in rusthuizen, werkzaamheden in de hoogte en ondergrondse leidingen, bevrijding van personen in gevaarlijke situaties en interventies in parkeergarages en tunnels.

De voorkoming en vermindering van luchtverontreiniging door asbest is een bevoegdheid van de gewesten. De richtlijn van de Raad van de Europese Unie 87/217/EEG van 19 maart 1987 inzake voorkoming en vermindering van verontreiniging van het milieu door asbest werd hiertoe door de gewesten omgezet. In de Vlaamse wetgeving wordt dit geregeld in Vlarem II, het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende algemene en sectorale bepalingen inzake milieu.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de winterplannen voor daklozen» (nr. 4-1276)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V).** – De daklozen gaan weer moeilijke tijden tegemoet. Volgens cijfers leven er in ons land ongeveer 17 000 mensen zonder vaste verblijfplaats. Dit cijfer is wellicht niet correct aangezien het aantal mensen in verdoken armoede en zonder vaste verblijfplaats waarschijnlijk hoger is. Deze mensen moeten elke dag vechten om te overleven, zelfs in de meest barre omstandigheden.

Ik was verheugd afgelopen week te mogen vernemen dat staatssecretaris Courard dit jaar 250 000 euro extra heeft vrijgemaakt voor een winterplan voor daklozen in de vijf steden waar de concentratie van daklozen het hoogst is. Door daarnaast extra opvangplaatsen aan te bieden specifiek voor asielzoekers en de opvang van asielzoekers en daklozen weer afzonderlijk te organiseren zou er eindelijk voldoende

*incendie ne fait pas partie des missions des services d'incendie mais d'une firme spécialisée qui doit prendre contact avec l'autorité compétente pour les travaux d'élimination de l'amiante après incendie.*

*Un manuel est à la disposition des services d'incendie pour les interventions en cas d'incendie libérant de l'amiante. Le Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile met actuellement la dernière main, avec le groupe de travail « amiante », à la version actualisée de ce manuel qui constitue la base de la formation amiante. Ce manuel est attendu pour la mi-2010 et j'espère pouvoir organiser la formation en septembre 2010. J'attire l'attention sur le fait qu'il s'agit d'un manuel destiné aux services d'incendie et non d'un scénario d'accompagnement auquel on pourrait se référer une fois l'incendie éteint et le nettoyage commencé.*

*Le Centre fédéral de connaissances pour la sécurité civile travaille à différentes procédures opérationnelles reprises dans le plan d'action pour 2010. Il s'agit, entre autres, des procédures concernant les incendies dans les maisons de repos, les travaux dans les conduites aériennes et souterraines, la libération de personnes en situation dangereuse et les interventions dans les parkings et les tunnels.*

*La prévention et la diminution de la pollution de l'air par l'amiante est une compétence régionale. La directive 87/217/CEE du 19 mars 1987 du Conseil de l'Union européenne concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'environnement par l'amiante a été transposée par les régions. Dans la législation flamande, la question est réglementée par Vlarem II, l'arrêté du gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> juin 1995 fixant les dispositions générales et sectorielles relatives à l'hygiène de l'environnement.*

### **Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les plans d'hiver pour les sans-abri» (n° 4-1276)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Cindy Franssen (CD&V).** – *Les sans-abri vivent à nouveau des temps difficiles. Notre pays compte environ 17 000 personnes sans domicile fixe. Ce chiffre n'est probablement pas correct, car le nombre de personnes vivant dans une misère cachée et sans domicile fixe a vraisemblablement augmenté. Ces personnes doivent se battre au jour le jour pour survivre, même dans les conditions les plus rudes.*

*La semaine dernière, j'ai appris avec satisfaction que le secrétaire d'État Courard avait, cette année, dégagé 250 000 euros supplémentaires en faveur de la mise sur pied d'un plan d'hiver dans les cinq villes comptant le plus grand nombre de sans-abri. La capacité d'accueil devrait finir par être suffisante si l'on ouvre des places supplémentaires aux demandeurs d'asile et que l'on organise à nouveau de manière séparée l'accueil des demandeurs d'asile et celui des*

opvangcapaciteit moeten zijn.

In de media kon ik echter al signalen opvangen die het plan op de helling zetten. Door het wegvallen van het noodplan voor asielzoekers zou het aantal opvangplaatsen gevoelig dalen. Alvast voor de hoofdstad wordt gevreesd voor een groot tekort aan opvangplaatsen.

Graag had ik van de staatssecretaris een meer gedetailleerde toelichting gekregen van de invulling van het winterplan voor daklozen.

Wat zal er met de 250 000 euro bijkomende middelen precies gefinancierd worden?

In hoeveel opvangplaatsen voorziet het winterplan, globaal en per stad? Hoe verhouden die aantallen zich tot die van de voorbije jaren?

Welke bijkomende maatregelen zullen er genomen worden in geval van een tekort aan opvangplaatsen?

De staatssecretaris wil, net zoals de afgelopen jaren, in samenwerking met het Belgische leger en de minister van Landsverdediging opnieuw legerkazernes openstellen voor de opvang van daklozen. Hoeveel opvangplaatsen zullen er op die manier georganiseerd worden en binnen welk kader zal dat gebeuren?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van mijn collega.

De hulp van 250 000 euro is een aanvulling op de hulp van andere beleidsniveaus. Ze is gericht op de actoren op het terrein, zowel publieke actoren als verenigingen, die een systeem van opvang en sociale opvolging van daklozen organiseren.

Er bestaan geen statistieken per stad over het aantal beschikbare plaatsen voor daklozen. Het zijn de gespecialiseerde sociale actoren op het terrein die passende structuren ontwikkelen. De overheid heeft een ondersteunende rol, die vooral financieel is.

Niets laat vermoeden dat het aantal beschikbare plaatsen deze winter onvoldoende zal zijn. In geval van nood zal het Belgisch leger actief deelnemen aan het winterplan.

Voor het winterplan stelt het Belgisch leger kazernes ter beschikking met meer dan 300 plaatsen, verdeeld over de tien provincies. Ze stelt eveneens materiaal, zoals dekens en jassen ter beschikking die kunnen worden verdeeld. Elke sociale organisatie moet zijn aanvraag richten aan de provinciale legeroverste waarvan ze afhangt.

### **Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het uitblijven van een definitieve regeling voor de functionele tweetaligheid van de managers» (nr. 4-1278)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale

*sans-abri.*

*Pourtant, j'ai perçu dans les médias des signaux négatifs concernant ce plan. L'abandon du plan d'aide aux demandeurs d'asile ferait sensiblement baisser le nombre de places d'accueil. On craint déjà une grande pénurie de places dans la capitale.*

*J'aimerais obtenir des explications détaillées concernant le plan d'hiver pour les sans-abri.*

*À quels projets précis les 250 000 euros supplémentaires serviront-ils ?*

*Combien de places d'accueil le plan d'hiver prévoit-il, globalement et par ville ? Comment les chiffres évoluent-ils, par rapport aux années précédentes ?*

*Quelles mesures complémentaires prendra-t-on en cas de pénurie de places d'accueil ?*

*Comme les années précédentes, en collaboration avec l'armée belge et le ministre de la Défense, le secrétaire d'État veut mettre des casernes à la disposition des sans-abri.*

*Combien de places seront-elles ainsi ouvertes et dans quel cadre l'opération se déroulera-t-elle ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Courard.

*L'aide de 250 000 euros complète celle des autres niveaux de pouvoir. Elle est centrée sur les acteurs du terrain, tant publics qu'associatifs, qui organisent un système d'accueil et de suivi social des sans-abri.*

*Il n'existe pas de statistiques par ville du nombre de places disponibles pour les sans-abri. Ce sont les acteurs sociaux du terrain qui développent les structures adéquates. L'État joue un rôle de soutien, surtout financier.*

*Rien ne laisse présager que le nombre de places disponibles sera insuffisant pour cet hiver. En cas de besoin, l'armée belge participera activement au plan d'hiver.*

*Dans le cadre de ce plan, l'armée belge met à disposition plus de 300 places dans des casernes, réparties sur les dix provinces. Elle propose aussi du matériel, comme des couvertures et des manteaux. Les organismes sociaux doivent introduire leur demande auprès du commandant de province.*

### **Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'absence de réglementation définitive pour le bilinguisme fonctionnel des managers» (n° 4-1278)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude

fraude, antwoordt.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Een goed jaar geleden stelde ik aan de voorganger van de minister de vraag waarom er na zes jaar nog altijd geen maatregelen zijn getroffen om uitvoering te geven aan de functionele tweetaligheid van de managers van de FOD's.

In het kader van de Copernicushervorming werd in juni 2002 artikel 43ter in de taalwet in bestuurszaken ingevoegd. Dat artikel bepaalt in paragraaf 7 onder meer dat managers, op straffe van beëindiging van het mandaat, uiterlijk zes maanden na hun aanstelling hun functionele tweetaligheid moeten bewijzen. Paragraaf 7 treedt echter pas in werking met de uitvaardiging van een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de ministerraad. Dat koninklijk besluit is er evenwel nooit gekomen.

Omdat er daardoor een juridisch vacuüm dreigde te ontstaan, werd op 16 mei 2003 een koninklijk besluit uitgevaardigd waarbij de oude regeling van de tweetalige adjuncten tijdelijk weer werd ingevoerd. Die tijdelijke maatregel zou gelden tot 31 december 2004. Tegen dan moest het koninklijk besluit worden uitgevaardigd dat concrete invulling zou geven aan het begrip functionele taalkennis. Ook dienden alle FOD's de tijd te hebben om zelf een koninklijk besluit of op zijn minst een ontwerp op te stellen om de functies aan te wijzen zodat de eenheid van de rechtspraak zou verzekerd zijn. Een ontwerp van koninklijk besluit was in mei 2003 in dat verband al klaar en was toen al voor advies naar de Vaste Commissie voor Taaltoezicht verzonden.

Desalniettemin kregen we een jaar geleden, toen we de voorganger van de minister daarover ondervroegen, te horen dat het algemene koninklijk besluit nog altijd niet was uitgevaardigd en dat de tijdelijke overgangsmaatregel intussen al voor de zesde maal was verlengd. Het enige wat de minister daar toen op kon zeggen was dat hij over de problematiek voorstellen aan een interkabinettenwerkgroep had voorgelegd.

Nochtans gaat het over een ernstige aangelegenheid. Artikel 108 van de Grondwet stelt dat de Koning de verordeningen maakt en de besluiten neemt die voor de uitvoering van de wetten nodig zijn, zonder ooit de wetten zelf te mogen schorsen of vrijstelling van hun uitvoering te mogen verlenen. Precies dat laatste doet de regering nu al bijna acht jaar aan een stuk, door te weigeren de nodige maatregelen te nemen opdat paragraaf 7 van artikel 43ter van kracht zou worden.

Intussen is het opnieuw een jaar geleden dat ik de bevoegde minister over de kwestie ondervroeg, maar we staan nog altijd even ver, met andere woorden nergens. Bij koninklijk besluit van 1 oktober 2009 werd immers voor de achtste maal een overgangsmaatregel genomen om de inwerkingtreding van genoemd onderdeel van de taalwet uit te stellen tot 30 juni 2010.

Wat is de stand van zaken in het dossier? Welk overleg heeft er inmiddels plaatsgegrepen en wat waren daarvan de resultaten?

Wat zijn de knelpunten? Die moeten na zovele jaren toch bekend zijn!

Welke initiatieven neemt de minister om het probleem op

fiscale, répondra.

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Voici plus d'un an, j'ai demandé au prédécesseur de la ministre pourquoi, après six années, aucune mesure n'avait été prise pour appliquer le bilinguisme fonctionnel des managers des SPF.*

*Dans le cadre de la réforme Copernic, l'article 43ter a été inséré en juin 2002 dans la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Le paragraphe 7 de cet article prévoit notamment que, sous peine de fin prématurée de leur mandat, les managers doivent, au plus tard six mois après leur désignation, fournir la preuve de leur bilinguisme fonctionnel. Le paragraphe 7 ne devait cependant entrer en vigueur que lors de la publication d'un arrêté royal délibéré en conseil des ministres. Cet arrêté n'a jamais été pris.*

*Puisqu'un vide juridique risquait ainsi de se créer, un arrêté royal est paru le 16 mai 2003. Il restaurait temporairement l'ancienne réglementation des adjoints bilingues. Cette mesure temporaire devait s'appliquer jusqu'au 31 décembre 2004. C'est pour cette date que devait être pris l'arrêté royal qui interpréterait concrètement la notion de connaissance fonctionnelle de la langue. En outre, tous les SPF devaient avoir le temps de rédiger eux-mêmes un arrêté royal ou tout au moins un projet pour désigner les fonctions, de manière à assurer l'unité de la jurisprudence. Un projet d'arrêté royal à ce sujet était déjà prêt en mai 2003 et a alors été soumis pour avis à la Commission permanente de contrôle linguistique.*

*Voici un an, nous avons interrogé le prédécesseur de la ministre à ce sujet. Nous avons alors appris que l'arrêté royal n'avait toujours pas été publié et que la mesure transitoire avait été entre-temps prolongée pour la sixième fois. La seule chose que le ministre pouvait alors dire est qu'il avait soumis des propositions à un groupe de travail intercabinets.*

*C'est pourtant une affaire sérieuse. L'article 108 de la Constitution prévoit que le Roi fait les règlements et arrêtés nécessaires pour l'exécution des lois, sans pouvoir jamais ni suspendre les lois elles-mêmes ni dispenser de leur exécution. C'est précisément cette dernière chose que fait le gouvernement depuis près de huit ans en refusant de prendre les mesures nécessaires à l'entrée en vigueur du paragraphe 7 de l'article 43ter.*

*Entre-temps une nouvelle année s'est écoulée mais nous en sommes toujours au même point, c'est-à-dire nulle part. L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2009 prévoit en effet une mesure transitoire visant à reporter au 30 juin 2010 l'entrée en vigueur du paragraphe précité de la loi sur l'emploi des langues. C'est le huitième report.*

*Où en est ce dossier ? Quelles concertations a-t-on entre-temps menées et avec quels résultats ?*

*Quelles sont les points d'achoppement ? Ils doivent quand même être connus après tant d'années !*

*Quelles initiatives la ministre prend-elle pour prévoir une issue favorable à court terme à ce problème ? Pour quand pouvons-nous attendre une solution définitive ?*



korte termijn tot een goed einde te brengen? Wanneer mogen we een definitieve oplossing verwachten?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ziehier een stand van zaken. Begin 2008 heb ik een ontwerp van koninklijk besluit overgelegd aan een interkabinettenwerkgroep. Ik wenste de fameuze paragraaf 7 van artikel 43ter van de taalwetten in werking te laten treden om minstens twee redenen. Ten eerste ben ik ervan overtuigd dat de managers rechtstreeks moeten kunnen communiceren met hun medewerkers in de taal van die medewerkers. Ten tweede ga ik ervan uit dat een wet die aangenomen is door de vertegenwoordigers van het volk, dient te worden uitgevoerd.

Tot op heden kon echter geen akkoord worden bereikt tussen de vertegenwoordigers van de verschillende kabinetten. Tot mijn spijt, maar de feiten zijn wat ze zijn en ik wil hierover open zijn tegenover het parlement – dat is dus de mening van een minister, maar nog niet van de hele regering.

De knelpunten zijn de volgende. Bij evaluaties of statutaire procedures is het gerechtvaardigd te eisen dat de hiërarchische meerdere alle vereiste nuances kan aanbrengen in de mondelinge communicatie. De federale overheid doet hiervoor al lang een beroep op wettelijk tweetaligen, die beschikken over het vereiste taalbrevet.

Artikel 43ter van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken wijkt van die algemene regel af. De wetgever is ervan uitgegaan dat de managers de evaluatie alleen kunnen uitvoeren, zonder tweetalig adjunct.

Op het ogenblik zijn er 18 Nederlandstalige en 14 Franstalige managers die een brevet van wettelijke tweetaligheid hebben, op een totaal van respectievelijk 103 en 78 managers. In percentages is dat 17,4% voor de Nederlandstaligen en 17,9% voor de Franstaligen. Indien we alle managers in rekening nemen die een of andere vorm van taalbrevet hebben, maar niet de kwalificatie van wettelijk adjunct, komen we tot 26 Nederlandstalige en 17 Franstalige managers. Dat komt neer op respectievelijk 25,2% en 21,7%.

In de praktijk stellen we vast dat de meeste managers zonder problemen functioneren in beide talen. De directiecomités, de vergaderingen, de seminaries verlopen systematisch in beide talen.

De meeste managers voeren dagelijks gesprekken met hun medewerkers in de taal van die medewerkers.

De vraag dient evenwel te worden gesteld of dat communicatieniveau voldoende ruimte laat voor nuances, hetgeen noodzakelijk is voor evaluaties en statutaire procedures.

Een mogelijke oplossing kan erin bestaan om een onderscheid te maken tussen het bekwaam zijn om te communiceren en de formele evaluatie. Voor de formele evaluatie zal altijd het echte tweetaligheidsbrevet noodzakelijk zijn, terwijl een wetwijziging het kunnen communiceren met de medewerkers zou kunnen scheiden van de formele evaluatie. Met een wet kan daaraan een eigen invulling worden gegeven.

**M. Bernard Clerfayt**, *secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale.* – Je vous lis la réponse de la ministre.

*Voici un état de la situation. Au début de 2008, j'ai soumis un projet d'arrêté royal à un groupe de travail intercabinets. Je souhaitais faire entrer en vigueur le fameux paragraphe 7 de l'article 43ter des lois linguistiques et ce pour deux raisons au moins. D'une part, je suis convaincue que les managers doivent pouvoir communiquer directement avec leurs collaborateurs dans leur langue. D'autre part, je pars du principe qu'une loi adoptée par les représentants du peuple doit être appliquée.*

*Aucun accord n'a toutefois pu être trouvé jusqu'à présent entre les représentants des différents cabinets. C'est à mon grand regret mais les faits sont ce qu'ils sont et je veux m'en ouvrir au parlement. Il s'agit donc de l'avis d'une ministre et non de l'ensemble du gouvernement.*

*Les problèmes sont les suivants. Lors des évaluations ou des procédures statutaires, il est légitime d'exiger que le supérieur hiérarchique puisse apporter toutes les nuances requises dans la communication orale. Les autorités fédérales doivent depuis longtemps avoir recours pour ce faire à des bilingues légaux qui ont le brevet linguistique requis.*

*L'article 43ter des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative s'écarte de cette règle générale. Le législateur a estimé que les managers doivent pouvoir mener seuls l'évaluation, sans adjoint bilingue.*

*Actuellement, 18 managers néerlandophones et 14 francophones possèdent un brevet de bilinguisme légal, sur un total de 103 et 78 respectivement. Cela représente 17,4% des néerlandophones et 17,9% des francophones. Si nous prenons en compte tous les managers qui disposent de l'une ou l'autre forme de brevet linguistique mais pas de la qualification d'adjoint légal, nous obtenons 26 néerlandophones et 17 francophones, soit respectivement 25,2% et 21,7%.*

*Nous constatons dans la pratique que la plupart des managers travaillent sans problème dans les deux langues. Les comités de direction, les assemblées, les séminaires se déroulent systématiquement dans les deux langues.*

*La plupart des managers s'entretiennent quotidiennement avec leurs collaborateurs dans leur langue.*

*On doit toutefois se demander si ce niveau de communication laisse suffisamment de place aux nuances nécessaires pour les évaluations et les procédures statutaires.*

*Une solution peut résider dans une distinction entre l'aptitude à communiquer et l'évaluation formelle. Pour cette dernière, le vrai brevet de bilinguisme sera toujours nécessaire alors qu'une modification de la loi pourrait distinguer de l'évaluation formelle la capacité à communiquer avec les collaborateurs. Une loi peut en donner une interprétation.*

*Je prends bel et bien des initiatives. Ces derniers mois, le gouvernement a réussi à mener à bon terme le dossier des épreuves linguistiques, quelques mois après l'arrêt*

Ik neem wel degelijk initiatieven. De voorbije maanden is de regering erin geslaagd om het dossier van de taalproeven tot een goed einde te brengen, enkele maanden na het vernietigingsarrest.

Misschien moeten we de moed hebben om de wet betreffende de functionele tweetaligheid te herzien. Ik heb de indruk dat er een consensus bestaat over het belang van een echte functionele tweetaligheid van elk manager. Moeten we daarvoor het hoogste niveau van tweetaligheid beogen? Iedereen is het er vandaag over eens dat de managers zich rechtstreeks tot de personeelsleden van beide taalrollen moeten kunnen richten. Iedereen ziet dat het in de praktijk ook gebeurt, maar niet altijd op een niveau van taalbeheersing dat een medewerker mag verwachten bij een evaluatie of een statutaire procedure, zoals een tuchtprocedure.

Ik zal dus een nieuwe poging ondernemen en een wetsontwerp tot wijziging van de taalwetten aan een interkabinettenwerkgroep overleggen. Laat er geen misverstand over bestaan: ik ben niet van plan de vereisten op het vlak van de effectieve functionele tweetaligheid af te zwakken. Indien er echter een consensus kan worden gevonden over een onderscheid tussen de bekwaamheid om te communiceren en de formele evaluatie, vind ik dat zinvol.

De komende weken wil ik dat verder onderzoeken. Een precieze timing kan ik vandaag niet meedelen.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Ik dank de minister voor het open en uitgebreide antwoord. Tegelijkertijd vind ik het hallucinant. De minister vindt dat wetten moeten worden uitgevoerd. Dat zou er nog aan ontbreken! De minister heeft een ontwerp van koninklijk besluit voorgelegd aan een interkabinettenwerkgroep, die daar al jaren op zit te broeden, maar er niet uit raakt. Als ik het goed heb moet niet de interkabinettenwerkgroep de wet uitvoeren, maar wel de minister die zegt dat ook te willen doen!

De knelpunten zijn intussen bekend. De wet van 2002 heeft als resultaat dat er nu 25,2% van de Nederlandstalige managers voldoen aan de vereisten. Aan Franstalige kant is dat 21,7%. Dat zijn bedroevende cijfers.

Helemaal hallucinant is dat de minister toegeeft dat de interkabinettenwerkgroep er niet uit raakt en dan maar voorstelt een nieuw wetsontwerp aan de interkabinettenwerkgroep voor te leggen dat vervolgens bij het parlement kan worden ingediend!

### **Vraag om uitleg van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over «het statuut van de veteranen» (nr. 4-1269)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – Als kersvers minister benoemde de heer De Crem vorig jaar de manschappen van de eerste en de tweede Mars Compagnie Congo, Rwanda en Burundi 1959-1960 tot nieuwe veteranen. Voor de veteranen uit de Tweede Wereldoorlog en de

*d'annulation.*

*Peut-être devons-nous avoir le courage de réviser la loi sur le bilinguisme fonctionnel. J'ai l'impression qu'il y a un consensus sur l'importance d'un véritable bilinguisme fonctionnel de chaque manager. Devons-nous exiger à cet effet le plus haut niveau de bilinguisme ? Aujourd'hui tout le monde est d'accord pour dire que les managers doivent pouvoir s'adresser directement aux membres du personnel dans les deux langues. Tout le monde voit que cela se passe bien dans la pratique mais pas toujours à un niveau de maîtrise de la langue qu'un collaborateur peut attendre lors d'une évaluation ou d'une procédure statutaire, comme une procédure disciplinaire.*

*Je ferai donc une nouvelle tentative et soumettrai au groupe de travail intercabinets un projet de loi modifiant les lois linguistiques. Qu'il n'y ait pas de malentendu : je n'ai pas l'intention de réduire les exigences relatives au bilinguisme fonctionnel effectif. Toutefois, si un consensus pouvait être trouvé sur une distinction entre la capacité à communiquer et l'évaluation formelle, je le trouverais judicieux.*

*Je continuerai l'examen de cette question dans les semaines à venir. Je ne puis vous communiquer aujourd'hui un calendrier précis.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Je remercie la ministre pour sa réponse ouverte et circonstanciée. En même temps, je trouve cette réponse hallucinante. La ministre estime que les lois doivent être appliquées. Il ne manquerait plus que ça ! La ministre a soumis un projet d'arrêté royal à un groupe de travail intercabinets qui le couve depuis des années déjà mais rien n'en sort. Si j'ai bien compris, ce n'est pas ce groupe qui doit appliquer la loi mais la ministre qui affirme vouloir aussi le faire !*

*Les problèmes sont connus. Du fait de la loi de 2002, 25,2% des managers néerlandophones et 21,7% des francophones satisfont aux exigences. Ces pourcentages sont affligeants.*

*Il est absolument hallucinant que la ministre concède que le groupe de travail intercabinets ne trouve aucun accord mais lui soumette un nouveau projet de loi qui pourra ensuite être déposé au parlement !*

### **Demande d'explications de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur «le statut des vétérans» (n° 4-1269)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld).** – *Juste après son accession au département de la Défense, M. De Crem a nommé vétérans les hommes de la première et deuxième Compagnie de marche Congo, Rwanda et Burundi 1959-1960. Pour les vétérans de la Seconde guerre mondiale*

Koreaoorlog hangen aan deze titel tal van sociale voordelen aan vast. De belangrijkste is misschien wel het wegvallen van het remgeld voor medische prestaties.

Voor de nieuwe Congoveteranen geldt een minder gunstig statuut. Het voordeel van hun erkenning is dat ze recht hebben op gratis openbaar vervoer. Daar de oorlog in Congo vijftig jaar geleden plaatsvond en alle veteranen intussen de leeftijd van 65 jaar al bereikt hebben, konden ze van dit voordeel al eerder genieten.

Het is niet echt duidelijk waarom er een verschillende behandeling bestaat voor de veteranen van de Tweede Wereldoorlog en de Koreaoorlog enerzijds en de Congoveteranen anderzijds. De situatie waarin onze para's in 1960 in Congo terecht kwamen, is zonder twijfel te vergelijken met andere oorlogsituaties. Getuige hiervan zijn de talrijke gesneuvelden en gewonden, alsook de hevige gevechten die plaatsvonden om onze landgenoten te evacueren.

Wat is de reden voor deze ongelijke behandeling?

Een commissie zou de gelijkschakeling onderzoeken. Binnen welk tijdsbestek zal ze tot een beslissing komen? Is de minister bereid om op snelle resultaten aan te dringen?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

De wet maakt een onderscheid tussen de personen die het statuut van nationale erkentelijkheid van de oorlog 1940-1945 en van de veldtocht van Korea hebben gekregen enerzijds en de veteranen anderzijds. Bepaalde voordelen worden bij wet aan de eerste groep toegekend.

Het koninklijk besluit van 11 september 1987 tot instelling van een herinneringsmedaille voor gewapende humanitaire operaties bevat een opsomming van de operaties die in Afrika van 1960 tot 2003 werden gevoerd en die recht geven op deze eervolle onderscheiding.

Met de wet van 10 april 2003 tot toekenning van de eretitel van veteraan aan sommige personeelsleden van het departement van Landsverdediging, werd het statuut van veteraan gecreëerd. Deze wet maakt geen onderscheid tussen de Afrikaveteranen en de andere veteranen. De gewapende humanitaire operaties worden opgenomen in het koninklijk besluit waarin de verschillende soorten operaties worden opgesomd die aan de gestelde voorwaarden voldoen.

Tevens werd een commissie veteranen opgericht. Die werd belast met het uitbrengen van een advies betreffende de opdrachten en operaties die in aanmerking komen om als veteraan te worden erkend en om de eretitel van veteraan te mogen dragen. De commissie komt bijeen op initiatief van haar voorzitter.

Er worden verschillende voorstellen ten behoeve van de veteranen onderzocht, maar op het budgettaire conclaaf werd noch voor 2010, noch voor 2011 in middelen daarvoor voorzien. Alle maatregelen, die in de toekomst ten voordele van de veteranen worden genomen, zullen ook gelden voor de Afrikaveteranen.

**De heer Patrik Vankrunkelsven (Open Vld)**. – Ik dank de

*et de la guerre de Corée, ce titre s'accompagne de divers avantages sociaux, essentiellement la suppression du ticket modérateur pour les prestations de santé.*

*Le statut accordé aux nouveaux vétérans du Congo est moins favorable. Leur seul avantage est la gratuité des transports en commun, avantage dont ils bénéficiaient déjà en raison de leur âge.*

*Les motifs de cette différence de traitement ne sont pas clairs. La situation qu'ont vécue nos paras en 1960 au Congo est sans nul doute comparable à celle d'autres conflits, comme en témoigne d'ailleurs le nombre élevés de tués et de blessés.*

*Quelle est la raison de cette inégalité de traitement ?*

*Une commission étudierait l'harmonisation. Dans quel délai prendra-t-elle une décision ? Le ministre compte-t-il insister pour qu'on aboutisse rapidement à des résultats ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre.

*La loi établit une distinction entre les personnes qui ont obtenu le statut de reconnaissance nationale de la guerre 1940-1945 et de la campagne de Corée, d'une part, et les vétérans d'autre part. Elle accorde certains avantages à la première catégorie.*

*L'arrêté royal du 11 septembre 1987 portant création d'une Médaille commémorative des opérations humanitaires armées énumère les opérations menées en Afrique de 1960 à 2003 et donnant droit à cette distinction honorifique.*

*C'est la loi du 10 avril 2003 accordant le titre honorifique de vétéran à certains membres du personnel du département de la Défense qui a créé le statut de vétéran. Elle ne fait aucune distinction entre les vétérans d'Afrique et les autres. Les opérations humanitaires armées sont énoncées dans l'arrêté royal.*

*Une commission des vétérans a par ailleurs été créée. Elle est chargée d'émettre un avis sur les missions et opérations permettant d'être reconnu comme vétéran et d'en porter le titre honorifique. La commission se réunit à l'initiative de sa présidente.*

*Différentes propositions concernant les vétérans sont à l'examen mais le conclave budgétaire n'a prévu aucun moyen à cette fin, ni pour 2010 ni pour 2011. Toutes les mesures qui seront prises à l'avenir en faveur des vétérans vaudront également pour les vétérans d'Afrique.*

**M. Patrik Vankrunkelsven (Open Vld)**. – Je remercie le

staatssecretaris voor dit jammer genoeg formalistische antwoord.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats op donderdag 17 december om 10 en om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.00 uur.)*

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Stevens en Van dermeersch, om gezondheidsredenen, mevrouw Van Ermen, de heren Van Parys en Verwilghen, wegens andere plichten.

*secrétaire d'État pour cette réponse hélas formaliste.*

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 17 décembre à 10 h et à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 00.)*

### **Excusés**

Mmes Stevens et Van dermeersch, pour raison de santé, Mme Van Ermen, MM. Van Parys et Verwilghen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

# Bijlage

# Annexe

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 58  
 Voor: 16  
 Tegen: 39  
 Onthoudingen: 3

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, John Crombez, José Daras, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Michel Delacroix, Louis Ide, Freddy Van Gaever.

### Stemming 2

Aanwezig: 58  
 Voor: 39  
 Tegen: 5  
 Onthoudingen: 14

Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

John Crombez, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Myriam Vanlerberghe.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

### Stemming 3

Aanwezig: 58  
 Voor: 58  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 58  
 Pour : 16  
 Contre : 39  
 Abstentions : 3

Pour

Contre

Abstentions

### Vote n° 2

Présents : 58  
 Pour : 39  
 Contre : 5  
 Abstentions : 14

Pour

Contre

Abstentions

### Vote n° 3

Présents : 58  
 Pour : 58  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Stemming 4**

Aanwezig: 58  
 Voor: 58  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

**Vote n° 4**

Présents : 58  
 Pour : 58  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Stemming 5**

Aanwezig: 58  
 Voor: 58  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

**Vote n° 5**

Présents : 58  
 Pour : 58  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Stemming 6**

Aanwezig: 58  
 Voor: 42  
 Tegen: 1  
 Onthoudingen: 15  
 Voor

**Vote n° 6**

Présents : 58  
 Pour : 42  
 Contre : 1  
 Abstentions : 15  
 Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, John Crombez, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Louis Ide.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Michel Delacroix, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Philippe Monfils, Cécile Thibaut, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

**Stemming 7**

Aanwezig: 58  
 Voor: 13  
 Tegen: 41  
 Onthoudingen: 4

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, John Crombez, Michel Delacroix, Louis Ide, Fatma Pehlivan, Guy Swennen, Marleen Temmerman, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire.

Tegen

Wouter Beke, Dirk Claes, Alain Courtois, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Roland Duchatelet, Nele Lijnen.

**Stemming 8**

Aanwezig: 57  
 Voor: 48  
 Tegen: 8  
 Onthoudingen: 1

Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Onthoudingen

Nele Lijnen.

**Stemming 9**

Aanwezig: 57  
 Voor: 48  
 Tegen: 8  
 Onthoudingen: 1

Voor

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

**Vote n° 7**

Présents : 58  
 Pour : 13  
 Contre : 41  
 Abstentions : 4

Pour

Contre

Abstentions

**Vote n° 8**

Présents : 57  
 Pour : 48  
 Contre : 8  
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

**Vote n° 9**

Présents : 57  
 Pour : 48  
 Contre : 8  
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Nele Lijnen.

**Stemming 10****Vote n° 10**

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 50

Pour : 50

Tegen: 8

Contre : 8

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Louis Ide, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

**Stemming 11****Vote n° 11**

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 58

Pour : 58

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Stemming 12****Vote n° 12**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 57

Pour : 57

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

**Stemming 13****Vote n° 13**

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 57

Pour : 57

Tegen: 0

Contre : 0



Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Berni Collas, Alain Courtois, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, John Crombez, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, Roland Duchatelet, Philippe Fontaine, Richard Fournaux, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Caroline Persoons, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Ann Somers, Guy Swennen, Martine Taelman, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Luckas Vander Taelen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

## Indiening van een voorstel

Het volgende voorstel werd ingediend:

### Voorstellen tot herziening van de Grondwet

Herziening van titel II van de Grondwet om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden

(Verklaring van de wetgevende macht, zie “Belgisch Staatsblad” nr. 131, Ed. 2 van 2 mei 2007)

Voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel *22ter* in te voegen dat het recht waarborgt van personen met een handicap op aangepaste maatregelen die hun zelfstandigheid en culturele, maatschappelijke en professionele integratie garanderen (van de heren Philippe Monfils en Francis Delpérée; Stuk **4-1531/1**).

- **Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

### In overweging genomen voorstellen

#### Wetsvoorstellen

##### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de Opvangwet van 12 januari 2007 teneinde het recht op opvang te beperken bij een derde asielaanvraag (van mevrouw Nele Lijnen en mevrouw Ann Somers; Stuk **4-1523/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, met het oog op het verbod van verkoop van alcoholhoudende dranken in automaten (van mevrouw Sabine de Bethune en de heer Dirk Claes; Stuk **4-1528/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

## Dépôt d'une proposition

La proposition ci-après a été déposée :

### Propositions de révision de la Constitution

Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 131, Éd. 2 du 2 mai 2007)

Proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article *22ter* garantissant le droit des personnes handicapées de bénéficier des mesures appropriées qui leur assurent l'autonomie et une intégration culturelle, sociale et professionnelle (de MM. Philippe Monfils et Francis Delpérée ; Doc. **4-1531/1**).

- **Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

### Propositions prises en considération

#### Propositions de loi

##### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi portant modification de la loi sur l'accueil du 12 janvier 2007, en vue de restreindre le droit à l'accueil dans le cas d'une troisième demande d'asile (de Mme Nele Lijnen et Mme Ann Somers ; Doc. **4-1523/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits en vue d'interdire la vente de boissons alcoolisées dans les distributeurs automatiques (de Mme Sabine de Bethune et M. Dirk Claes ; Doc. **4-1528/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen en de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, teneinde IGO-gerechtigden toe te staan tot maximum zestig dagen het grondgebied te verlaten (van de heer Jean-Paul Procureur; Stuk **4-1529/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende medische hulpverlening, om in elk oproepteam een beherende huisarts en spoedarts op te nemen (van mevrouw Dominique Tilmans c.s.; Stuk **4-1530/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

#### **Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie om een samenhangend en geïntegreerd beleid uit te werken voor patiënten die aan een ernstige huidziekte lijden (van mevrouw Christiane Vienne en de heer Franco Seminara; Stuk **4-1516/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de politieke ontwikkelingen in Tunesië na de presidentsverkiezingen van 25 oktober 2009 (van de heer Philippe Fontaine en mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **4-1525/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie om het proactief opsporen van cannabisplantages via warmtecamera's wettelijk mogelijk te maken (van mevrouw Anke Van dermeersch en de heer Hugo Coveliers; Stuk **4-1526/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Voorstel van resolutie inzake de strijd tegen dagelijks geweld tegen kinderen in ontwikkelingslanden (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk **4-1537/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

#### **Intrekking van voorstellen**

De heer Philippe Mahoux heeft zijn wetsvoorstel houdende toepassing van de scheiding van de Staat en de religieuze of niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties of gemeenschappen (4-351), ingetrokken.

De heer Philippe Monfils heeft zijn voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een nieuw artikel *22ter* in te voegen dat personen met een handicap het genot van rechten en vrijheden moet waarborgen (4-393), ingetrokken.

De heer Francis Delpérée heeft zijn voorstel tot herziening van de Grondwet teneinde in titel II van de Grondwet een artikel *22ter* in te voegen dat het recht van personen met een

Proposition de loi complétant la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées et la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, en vue de permettre aux bénéficiaires de la GRAPA de quitter le territoire jusqu'à soixante jours (de M. Jean-Paul Procureur ; Doc. **4-1529/1**).

– **Envoi à la commission Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, afin d'intégrer dans chaque équipe de dispatching un médecin généraliste et un médecin urgentiste régulateur (de Mme Dominique Tilmans et consorts ; Doc. **4-1530/1**).

– **Envoi à la commission Affaires sociales.**

#### **Propositions de résolution**

Proposition de résolution visant la mise en place d'une politique cohérente et intégrée en matière de prise en compte des patients atteints de maladies dermatologiques sévères (de Mme Christiane Vienne et M. Franco Seminara ; Doc. **4-1516/1**).

– **Envoi à la commission Affaires sociales.**

Proposition de résolution sur l'évolution politique de la Tunisie après l'élection présidentielle du 25 octobre 2009 (de M. Philippe Fontaine et Mme Dominique Tilmans ; Doc. **4-1525/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à légaliser la recherche proactive de plantations de cannabis à l'aide de caméras thermiques (de Mme Anke Van dermeersch et M. Hugo Coveliers ; Doc. **4-1526/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de résolution relative à la lutte contre la violence quotidienne envers les enfants dans les pays en développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. **4-1537/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

#### **Retrait de propositions**

M. Philippe Mahoux a retiré sa proposition de loi visant à appliquer la séparation de l'État et des organisations et communautés religieuses et philosophiques non confessionnelles (4-351).

M. Philippe Monfils a retiré sa proposition de révision de la Constitution visant à modifier le titre II de la Constitution afin d'y insérer un article *22ter* nouveau permettant de garantir la jouissance des droits et libertés aux personnes handicapées (4-393).

M. Francis Delpérée a retiré sa proposition de révision de la Constitution visant à insérer, au titre II de la Constitution, un article *22ter* garantissant le droit des personnes handicapées

handicap op bepaalde maatregelen moet waarborgen (4-1205), ingetrokken.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

### Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden:

– de heer Jean-Paul Procureur wordt plaatsvervangend lid.

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het onderzoek betreffende bloedingen van patiënten in het kader van pathogeen reducerende substanties voor bloedplaatjes” (nr. 4-1292)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het uitstel van het algemeen rookverbod” (nr. 4-1293)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de erkenning van navelstrengbloedbanken” (nr. 4-1294)
- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “de werklust van de justitieassistenten” (nr. 4-1295)
- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de ontbossing langs de lijn 42” (nr. 4-1296)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het aantal vaccinaties tegen de griep A/H1N1” (nr. 4-1297)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het bleachen van tanden door schoonheidscentra” (nr. 4-1298)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de wetgeving omtrent zonnecentra” (nr. 4-1299)
- van de heer José Daras aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de vervanging van de brug van Tilff” (nr. 4-1301)
- van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over “de toepassing van het overgangsrecht in het nieuwe echtscheidingsrecht” (nr. 4-1302)
- van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Klimaat en Energie over “het vertrek van Nuon uit België en het afvoeren van de geplande bouw van een elektriciteitscentrale in Manage” (nr. 4-1303)

de bénéficiaire de certaines mesures (4-1205).

– **Pris pour notification.**

## Composition de commissions

En application de l’article 21-4, 2<sup>ème</sup> phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

### Comité d’avis fédéral chargé des Questions européennes :

– M. Jean-Paul Procureur devient membre suppléant.

## Demands d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’enquête relative aux hémorragies constatées chez des patients dans le cadre de l’utilisation de substances réductrices de pathogènes pour les concentrés plaquettaires » (n° 4-1292)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le report de l’interdiction générale de fumer » (n° 4-1293)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la reconnaissance des banques de sang de cordon » (n° 4-1294)
- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « la charge de travail des assistants de justice » (n° 4-1295)
- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le déboisement le long de la ligne 42 » (n° 4-1296)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le nombre de vaccinations contre la grippe A/H1N1 » (n° 4-1297)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le blanchiment des dents effectué par les centres de beauté » (n° 4-1298)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la législation concernant les centres de bronzage » (n° 4-1299)
- de M. José Daras à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le remplacement du pont de Tilff » (n° 4-1301)
- de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur « l’application du droit transitoire dans le nouveau droit du divorce » (n° 4-1302)
- de M. Philippe Fontaine au ministre du Climat et de l’Énergie sur « le départ de Nuon de la Belgique et l’abandon du projet de construction d’une centrale électrique à Manage » (n° 4-1303)

- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de opvolging van de resolutie ter bestrijding van anorexia” (nr. 4-1304)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de mogelijkheid tot werken voor asielzoekers” (nr. 4-1305)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de onbeschikbaarheid van Dantriumcapsules op de Belgische markt” (nr. 4-1306)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “haar beleid ten aanzien van dierenrechtenorganisaties die verwaarloosde en/of mishandelde dieren invoeren uit het buitenland” (nr. 4-1307)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “het statuut voor onthaalouders” (nr. 4-1308)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de parkeerplaats van het station van Drogen” (nr. 4-1309)
- van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Justitie over “het toenemend druggebruik in het gevangeniswezen” (nr. 4-1310)
- van de heer Guy Swennen aan de minister van Justitie over “de toekenning van een collectieve schuldenregeling aan handelaren” (nr. 4-1311)
- van de heer Louis Ide aan de minister van Justitie over “interneringen” (nr. 4-1312)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “het proces-verbaal voor jongeren” (nr. 4-1313)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Landsverdediging over “het gebruik van infiltratietechnieken door het leger” (nr. 4-1314)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het Internationaal Humanitair Recht” (nr. 4-1315)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “de democratische ruimte in Burundi” (nr. 4-1316)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda” (nr. 4-1317)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “het toekennen van een btw-nummer aan ondernemingen die in het buitenland gevestigd zijn” (nr. 4-1318)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le suivi donné à la résolution visant à combattre l’anorexie » (n° 4-1304)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « la possibilité de travailler pour des demandeurs d’asile » (n° 4-1305)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’indisponibilité de capsules de Dantrium sur le marché belge » (n° 4-1306)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « sa politique à l’égard des organisations de défense des droits des animaux qui importent des animaux négligés et/ou maltraités de l’étranger » (n° 4-1307)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « le statut des gardiennes d’enfants » (n° 4-1308)
- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « le parking de la gare de Tronchiennes » (n° 4-1309)
- de M. Freddy Van Gaever au ministre de la Justice sur « l’augmentation de l’usage de drogues dans le milieu carcéral » (n° 4-1310)
- de M. Guy Swennen au ministre de la Justice sur « l’octroi du bénéfice d’un règlement collectif de dettes aux commerçants » (n° 4-1311)
- de M. Louis Ide au ministre de la Justice sur « les internements » (n° 4-1312)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice et à la ministre de l’Intérieur sur « le procès-verbal pour jeunes » (n° 4-1313)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Défense sur « l’utilisation de techniques d’infiltration par l’armée » (n° 4-1314)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au développement sur « le Droit international humanitaire » (n° 4-1315)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « l’espace démocratique au Burundi » (n° 4-1316)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « la proposition de loi contre l’homosexualité en Ouganda » (n° 4-1317)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « l’attribution d’un numéro de TVA aux entreprises établies à l’étranger » (n° 4-1318)

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de mate waarin rekening is gehouden met de grenszones in de financiering van de politiezones” (nr. 4-1319)
- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de criteria van de NMBS inzake materiaalkeuze voor spooroverwegen” (nr. 4-1320)
- van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de Congolese dansers, uitgenodigd door Charleroi Danses, die in Zaventem werden vastgehouden” (nr. 4-1321)
- van mevrouw Ann Somers aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de wijzigingen in het huidige opvangbeleid voor asielzoekers” (nr. 4-1322)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het bleken van tanden buiten het tandartsenkabinet” (nr. 4-1323)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de benoeming van een nieuwe CEO van het Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg” (nr. 4-1324)
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de zorgbassins” (nr. 4-1325)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

### Niet-evocatie

Bij boodschap van 8 december 2009 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en tot vaststelling van de modaliteiten van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid “Starter” (Stuk **4-1508/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 3 december 2009 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende bepalingen van het sociaal strafrecht (Stuk **4-1522/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de l’Intérieur sur « la prise en considération des zones frontalières dans le financement des zones de police » (n° 4-1319)
- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « les critères de choix des traverses de chemin de fer à la SNCB » (n° 4-1320)
- de M. Philippe Fontaine à la ministre de l’Intérieur et au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « les danseurs congolais invités à Charleroi Danses retenus à Zaventem » (n° 4-1321)
- de Mme Ann Somers au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « les changements dans la politique d’accueil actuelle pour demandeurs d’asile » (n° 4-1322)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le blanchiment des dents effectué hors du cabinet dentaire » (n° 4-1323)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la nomination d’un nouveau CEO du Centre fédéral d’expertise des soins de santé » (n° 4-1324)
- de Mme Anne-Marie Lizin à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les bassins de soins » (n° 4-1325)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

### Non-évocation

Par message du 8 décembre 2009, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi modifiant le Code des sociétés et prévoyant les modalités de la société privée à responsabilité limitée « Starter » (Doc. **4-1508/1**).

- **Pris pour notification.**

### Messages de la Chambre

Par messages du 3 décembre 2009, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu’ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi comportant des dispositions de droit pénal social (Doc. **4-1522/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (RPPol) wat betreft de benoeming in de graad van aanstelling van bepaalde personeelsleden van de algemene directie van de gerechtelijke politie (Stuk **4-1518/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 december 2009.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de schuldsaldoverzekeringen voor personen met een verhoogd gezondheidsrisico betreft (Stuk **4-1519/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 4 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 december 2009.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009.**

Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de voedselzekerheid (Stuk **4-1520/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 4 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 december 2009.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009.**

Wetsontwerp tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (Stuk **4-1521/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 4 december 2009; de uiterste datum voor evocatie is maandag 21 december 2009.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met de UNIDROIT-Overeenkomst inzake de internationale factoring, gedaan te Ottawa op 28 mei 1988 (van de Regering; Stuk **4-1158/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Overeenkomst houdende stichting van de Europese conferentie voor moleculaire biologie, gedaan te Genève op 13 februari 1969,

2° Overeenkomst houdende oprichting van het Europese laboratorium voor moleculaire biologie, gedaan te Genève op 10 mei 1973 (van de Regering; Stuk **4-1325/1**).

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (PJPo) en ce qui concerne la nomination dans le grade de commissionnement de certains membres du personnel de la direction générale de la police judiciaire (Doc. **4-1518/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 4 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 décembre 2009.**
- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009.**

Projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre en ce qui concerne les assurances du solde restant dû pour les personnes présentant un risque de santé accru (Doc. **4-1519/1**).

- **Le projet a été reçu le 4 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 décembre 2009.**
- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009.**

Proposition de loi abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (Doc. **4-1520/1**).

- **Le projet a été reçu le 4 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 décembre 2009.**
- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009.**

Projet de loi introduisant le Code pénal social (Doc. **4-1521/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 4 décembre 2009 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 21 décembre 2009.**
- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009.**

Notification

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'UNIDROIT sur l'affacturage international, faite à Ottawa le 28 mai 1988 (du Gouvernement ; Doc. **4-1158/1**).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire, fait à Genève le 13 février 1969,

2° Accord instituant le Laboratoire européen de biologie moléculaire, fait à Genève le 10 mai 1973 (du Gouvernement ; Doc. **4-1325/1**).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Québec, ondertekend te Québec op 28 maart 2006 (van de Regering; Stuk 4-1391/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Chili tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, gedaan te Brussel op 6 december 2007 (van de Regering; Stuk 4-1401/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord over wederzijdse administratieve bijstand op het gebied van de douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Mauritius, gedaan te Brussel op 10 april 2007 (van de Regering; Stuk 4-1402/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, wat de kansspelcommissie betreft (Stuk 4-1410/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen (Stuk 4-1411/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake clustermunition, gedaan te Dublin op 30 mei 2008 (van de Regering; Stuk 4-1419/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen van de statuten van de internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling bij resolutie 596 van 30 januari 2009 van de Raad van Gouverneurs van de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling met het oog op de hervorming van het stemgewicht en deelname van de ontwikkelings- en transitielanden in de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling (van de Regering; Stuk 4-1420/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et le Québec, signée à Québec le 28 mars 2006 (du Gouvernement ; Doc. 4-1391/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et la fortune, et au Protocole, faits à Bruxelles le 6 décembre 2007 (du Gouvernement ; Doc. 4-1401/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Maurice, fait à Bruxelles le 10 avril 2007 (du Gouvernement ; Doc. 4-1402/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, en ce qui concerne la commission des jeux de hasard (Doc. 4-1410/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant modification de la législation relative aux jeux de hasard (Doc. 4-1411/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur les armes à sous-munitions, faite à Dublin le 30 mai 2008 (du Gouvernement ; Doc. 4-1419/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant approbation des modifications des statuts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement par la résolution 596 du 30 janvier 2009 du Conseil des Gouverneurs de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en vue de renforcer la voix et la participation des pays en développement et des pays en transition au sein de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (du Gouvernement ; Doc. 4-1420/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 december 2009 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

– **La Chambre a adopté le projet le 3 décembre 2009 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**